

cecotec

BOLERO GRANDSOMMELIER

34030 BLACK/INOX COMPRESSOR

Vinoteca de 34 botellas de capacidad y compresor/

Wine cooler with compressor and 34-bottle capacity



bolero

Manual de instrucciones
Instruction manual
Manuel d'instructions
Bedienungsanleitung
Manuale di istruzioni
Manual de instruções
Handleiding
Instrukcja obsługi
Návod k použití

Instrucciones de seguridad	4
Safety instructions	8
Instructions de sécurité	13
Sicherheitshinweise	17
Istruzioni di sicurezza	22
Instruções de segurança	27
Veiligheidsvoorschriften	31
Instrukcje bezpieczeństwa	36
Bezpečnostní pokyny	41

ÍNDICE

1. Piezas y componentes	45
2. Antes de usar	45
3. Instalación	45
4. Funcionamiento	46
5. Recomendaciones para el almacenamiento	48
6. Resolución de problemas	50
7. Limpieza y mantenimiento	51
8. Especificaciones técnicas	52
9. Reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos	53
10. Garantía y SAT	53
11. Copyright	53

INDEX

1. Parts and components	54
2. Before use	54
3. Installation	54
4. Operation	55
5. Storage tips	57
6. Troubleshooting	58
7. Cleaning and maintenance	59
8. Technical specifications	60
9. Disposal of old electrical and electronic appliances	61
10. Technical support and warranty	61
11. Copyright	61

SOMMAIRE

1. Pièces et composants	62
2. Avant utilisation	62
3. Installation	62
4. Fonctionnement	63
5. Recommandations pour le stockage	65
6. Résolution de problèmes	67
7. Nettoyage et entretien	68
8. Spécifications techniques	69
9. Recyclage des équipements électriques et électroniques	70
10. Garantie et SAV	70
11. Copyright	70

INHALT

1. Teile und Komponenten	71
2. Vor dem Gebrauch	71
3. Montage	71
4. Bedienung	72
5. Empfehlungen für die Lagerung	74
6. Problemlösung	76
7. Reinigung und Wartung	77
8. Technische Spezifikationen	78
9. Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten	79
10. Garantie und Kundendienst	79
11. Copyright	79

INDICE

1. Parti e componenti	80
2. Prima dell'uso	80
3. Installazione	80
4. Funzionamento	81
5. Raccomandazioni per la conservazione	83
6. Risoluzione dei problemi	85
7. Pulizia e manutenzione	86
8. Specifiche tecniche	87
9. Riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche	88
10. Garanzia e supporto tecnico	88
11. Copyright	88

ÍNDICE

1. Peças e componentes	89
2. Antes de usar	89
3. Instalação	89
4. Funcionamento	90
5. Recomendações para o armazenamento	92
6. Resolução de problemas	94
7. Limpeza e manutenção	95
8. Especificações técnicas	96
9. Reciclagem de produtos elétricos e eletrônicos	97
10. Garantia e SAT	97
11. Copyright	97

INHOUD

1. Onderdelen en componenten	98
2. Vóór u het apparaat gebruikt	98
3. Installatie	98
4. Werking	99
5. Aanbevelingen voor opslag	101
6. Probleemoplossing	103
7. Schoonmaak en onderhoud	104
8. Technische specificaties	105
9. Recycling van elektrische en elektronische apparatuur	106
10. Garantie en technische ondersteuning	106
11. Copyright	106

SPIS TREŚCI

1. Części i komponenty	107
2. Przed użyciem	107
3. Instalacja	107
4. Funkcjonowanie	108
5. Zalecenia dotyczące przechowywania	110
6. Rozwiązywanie problemów	112
7. Czyszczenie i konserwacja	113
8. Specyfikacja techniczna	114
9. Recykling urządzeń elektrycznych i elektronicznych	115
10. Gwarancja i Serwis techniczny	115
11. Copyright	115

OBSAH

1. Části a složení	116
2. Před použitím	116
3. Instalace	116
4. Fungování	117
5. Doporučení pro skladování	119
6. Řešení problémů	120
7. Čištění a údržba	121
8. Technické specifikace	122
9. Recyklace elektrických a elektronických zařízení	123
10. Záruka a technický servis	123
11. Copyright	123

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea las instrucciones atentamente antes de usar por primera vez este aparato y guarde el manual para futuras referencias o nuevos usuarios.

- Es importante que se asegure de que todas las personas que utilicen el aparato estén familiarizadas con su funcionamiento y características de seguridad para evitar errores y accidentes innecesarios.
- Compruebe que el voltaje de la red eléctrica de su casa es el mismo que el indicado en la etiqueta de características de este aparato.
- Este aparato puede ser usado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento si están continuamente supervisados o si han recibido instrucciones respecto al uso correcto del aparato y comprenden los riesgos que esto implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben llevarse a cabo por niños sin supervisión.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños de edad inferior a 8 años.
- Mantenga el material de embalaje lejos del alcance de los niños, ya que existe riesgo de sofocación.
- ADVERTENCIA: si la iluminación del interior se daña, contacte con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec. No intente repararla por usted mismo.
- ADVERTENCIA: cuando coloque el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación no esté atrapado ni dañado. Un conector aplastado o dañado puede calentarse y causar un incendio.
- No utilice el producto si el cable, el enchufe o la estructura

presenta daños o si no funciona correctamente, ha sufrido alguna caída o ha sido dañado.

- Mantenga las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.
- ADVERTENCIA: no utilice dispositivos mecánicos ni otros medios para acelerar el proceso de descongelación que no hayan sido recomendados por Cecotec.
- ADVERTENCIA: no dañe el circuito de refrigeración.
- Si el cable está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el distribuidor o personal con cualificación similar para evitar peligro.
- No exponga al agua las conexiones eléctricas. Asegúrese de que tiene las manos completamente secas antes de tocar o encender el producto.
- ADVERTENCIA: no utilice aparatos eléctricos en el interior del aparato.
- Es recomendable revisar regularmente el cable de alimentación para detectar cualquier signo de posible deterioro, no utilice el aparato si el cable está dañado, póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica de Cecotec.
- Para evitar lesiones o la muerte por descarga eléctrica, no utilice el aparato con las manos mojadas, ni sobre una superficie mojada.
- No debe utilizar este aparato con un cable alargador o una regleta. Asegúrese de que el aparato está enchufado directamente a la toma de corriente.
- No almacene sustancias explosivas como aerosoles o propulsores inflamables en el aparato.
- Este aparato está diseñado exclusivamente para uso doméstico. No lo utilice con fines comerciales o industriales.
- Este producto está diseñado exclusivamente para uso en el interior. Cualquier otro uso que no sea el especificado en

estas instrucciones anulará la garantía. No lo utilice en el exterior.

- Para evitar el riesgo debido a la inestabilidad del aparato, debe instalarlo de acuerdo con las instrucciones.
- Este aparato tiene un enchufe con toma de tierra incorporado. Asegúrese de que la toma de corriente de su casa está bien conectada a tierra.
- Espere 5 minutos después de un corte de electricidad antes de volver a conectar el aparato.
- Este aparato no está diseñado para funcionar a través de temporizadores o sistemas de control remoto externos.
- Maneje el aparato siempre con cuidado para evitar que se dañe.
- No almacene más botellas de las recomendadas.
- ADVERTENCIA: no coloque regletas con múltiples enchufes ni fuentes de alimentación múltiples en la parte trasera del aparato.
- Este aparato no está destinado a utilizarse como aparato encastrable.
- La apertura prolongada de la puerta puede provocar un aumento significativo de la temperatura en el interior del aparato.
- Limpie regularmente las superficies del equipo que puedan entrar en contacto con los alimentos (botellas).
- Si el aparato se deja vacío durante mucho tiempo, apáguelo, descongélelo, límpielo, séquelo y deje la puerta abierta para evitar que se forme moho en el interior del aparato.
- Antes de realizar el mantenimiento y la limpieza, apague el aparato y desconecte el conector de la toma de corriente principal.
- Aparato destinado a utilizarse exclusivamente para la conservación de vinos.

- Este aparato no es adecuado para la congelación de productos alimenticios.
- Es aconsejable esperar al menos cuatro horas antes de conectar el aparato.
- Coloque el aparato en una superficie seca, estable, plana y resistente al calor.
- Debe circular aire alrededor del aparato; la falta de aire produce sobrecalentamiento. Para lograr una buena ventilación, siga las instrucciones para la instalación.
- Cuando coloque el aparato, asegúrese de que haya espacio libre en la parte trasera, ya que es la principal salida de calor. Esto permitirá que la ventilación sea adecuada. Para evitar el riesgo de incendio, siga las instrucciones para la instalación.
- Asegúrese de que el enchufe de la corriente esté accesible después de la instalación del aparato.
- Todos los trabajos eléctricos necesarios para mantener este aparato deben ser realizados por un electricista cualificado.
- No utilice ningún accesorio que no haya sido recomendado por Cecotec ya que podría ocasionar daños.
- Para asegurar el correcto funcionamiento del aparato, la limpieza y el mantenimiento del producto ha de realizarse de acuerdo con este manual de instrucciones.
- No se acepta ninguna responsabilidad de los daños eventuales o personales que pudieran derivar del mal uso del producto o del incumplimiento de este manual de instrucciones.
- Este aparato contiene un agente espumante inflamable ciclopentano. Evite el contacto con el fuego durante su transporte, manipulación y uso.

Refrigerante

- El refrigerante isobutano (R600a) se encuentra dentro del

circuito refrigerante del aparato; es un gas natural con un nivel alto de compatibilidad ambiental, no obstante, es inflamable. Asegúrese de que ningún componente del circuito refrigerante se haya dañado durante el traslado y la instalación del aparato.

- ADVERTENCIA: el refrigerante y el gas del aislante son inflamables. Al desechar el aparato, hágalo únicamente en el centro de eliminación de residuos autorizado. No lo exponga a llamas.
- ADVERTENCIA: los aparatos contienen refrigerante y gases en el aislamiento. El aparato y los gases tienen que ser desechados de manera profesional ya que pueden causar lesiones a los ojos o la ignición. Asegúrese de que la tubería del circuito de refrigerante no esté dañada antes de desecharla correctamente.
-  ADVERTENCIA: riesgo de incendio. Si se daña el circuito refrigerante:
- Evite las llamas vivas y las fuentes de ignición.
- Ventile completamente la habitación donde se encuentra ubicado el aparato.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the instructions carefully before using the appliance for the first time and keep this instruction manual for future reference or new users.

- It is important to make sure all users are familiar with the appliance's operation and safety features to prevent faults and unnecessary accidents.
- Make sure that the mains voltage in your house matches the voltage stated on the rating label of the appliance.

- This appliance can be used by children aged 8 and above and persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge, as long as they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. The cleaning and maintenance of the appliance should not be carried out by children without supervision.
- Keep this appliance and its power cable out of reach of children under the age of 8.
- Keep the packaging material away from children, as there is a risk of suffocation.
- WARNING: if the interior light is damaged, contact the official Cecotec Technical Support Service. Do not try to repair it on your own.
- WARNING: when positioning the appliance, make sure the power cable does not get trapped or damaged. A crushed or damaged connector may heat up and cause a fire.
- Do not use the appliance if its cable, plug, or housing are damaged, nor after it malfunctions or has been dropped or damaged in any way.
- Keep the ventilation openings of the appliance clear from obstructions.
- WARNING: do not use mechanical appliances or other means to accelerate the defrosting process other than those recommended by Cecotec.
- WARNING: do not damage the refrigeration circuit.
- If the cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the supplier, or qualified personnel to avoid hazards.
- Do not expose the electrical connections to water. Make sure your hands are dry before handling the plug or switching on the appliance.

- WARNING: do not use electrical devices inside the appliance.
- We recommend you check the power cable regularly to detect any sign of possible damage. If the cable is damaged, stop using the appliance and contact the official Cecotec Technical Support Service.
- To avoid injuries or death caused by electric shock, do not use the appliance with your hands wet or over a wet surface.
- Do not use the appliance with an extension cable or a multi-socket adaptor. Make sure the appliance is plugged in directly to a power supply.
- Do not store explosive substances such as aerosols or flammable propellants in this appliance.
- This appliance is exclusively designed for household use. Do not use the appliance for industrial or commercial purposes.
- This appliance is intended for home use only. Any other use will void the warranty. Do not use outdoors.
- To avoid any risk due to the instability of the appliance, install it following the instructions.
- This appliance has a built-in earthed plug. Make sure the power supply in your house is properly earthed.
- Wait 5 minutes after a power failure before turning the appliance back on.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Always handle the appliance carefully to avoid any damage on it.
- Do not store more bottles than recommended.
- WARNING: do not attach multi-socket adaptors or multiple power supplies to the rear part of the appliance.
- This appliance is not intended to be used as a built-in appliance.
- Prolonged opening of the door can cause a significant

increase in the temperature inside the appliance.

- Regularly clean the surfaces of the appliance that may come into contact with bottles.
- If the appliance is left empty for a long time, turn it off, defrost it, clean it, dry it, and leave the door open to prevent mould from forming inside the appliance.
- Before carrying out any maintenance and cleaning task, turn off the appliance and unplug it.
- This appliance is intended to be used exclusively for the preservation of wine.
- This appliance is not suitable for freezing food.
- It is advisable to wait at least four hours before switching the appliance on.
- Place the appliance on a dry, stable, flat, heat-resistant surface.
- Air must flow around the appliance. Lack of air leads to overheating. To achieve good ventilation, follow the installation instructions.
- When positioning the appliance, make sure there is enough free space at the rear, as it is the main heat outlet. This will allow for adequate ventilation. To avoid risk of fire, follow the installation instructions.
- Make sure that the plug is accessible after installation of the appliance.
- All electrical work required to maintain this appliance must be carried out by a qualified electrician.
- Do not use any accessory that has not been recommended by Cecotec, as they might cause injuries or damage.
- Cleaning and maintenance must be carried out according to this instruction manual to make sure the appliance works properly.
- No liability is accepted for any eventual damage or personal

injuries derived from misuse or non-compliance with this instruction manual.

- This appliance contains a flammable blowing agent: cyclopentane. Avoid contact with fire during transport, handling, and use.

Refrigerant

- Isobutane refrigerant (R600a), contained within the refrigeration circuit of the appliance, is a natural gas with a high level of environmental compatibility; however, it is flammable. Make sure that no components of the refrigeration circuit have been damaged during the transport and installation of the appliance.
- WARNING: the refrigerant and the insulator gas are flammable. When disposing of the appliance, only dispose of it at an authorised waste-disposal facility. Do not expose it to flames.
- WARNING: the appliance contains refrigerant and gases in the insulation. The appliance and gases must be disposed of professionally, as they may cause injuries to eyes or ignition. Make sure the refrigeration-circuit pipe is not damaged before disposing of it correctly.
-  WARNING: risk of fire. If the refrigeration circuit is damaged:
 - Avoid open flames and sources of ignition.
 - Completely air the room where the appliance is located.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Veuillez lire les instructions suivantes avec attention avant d'utiliser cet appareil pour la première fois et conserver ce manuel pour de futures références ou pour tout nouvel utilisateur.

- Il est important de s'assurer que toutes les personnes qui utilisent cet appareil connaissent bien son fonctionnement et ses caractéristiques en matière de sécurité afin d'éviter les erreurs et les accidents non nécessaires.
- Vérifiez que le voltage du réseau électrique de votre maison coïncide avec celui indiqué sur l'étiquette signalétique de cet appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes aux capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, ou sans expérience ni connaissances s'ils sont surveillés et/ou ont reçu les informations nécessaires à l'utilisation correcte de l'appareil et qu'ils ont bien compris les risques qu'il implique. Empêchez les enfants de jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien du produit ne peuvent pas être menés à terme par les enfants.
- Maintenez l'appareil et son câble hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Conservez le matériel d'emballage hors de portée des enfants car il existe un risque d'étouffement.
- AVERTISSEMENT : si l'éclairage à l'intérieur de l'appareil est endommagé, veuillez contacter le Service Après-Vente officiel de Cecotec. N'essayez pas de le réparer vous-même.
- AVERTISSEMENT : lorsque vous placez l'appareil, veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas coincé ou endommagé. Un câble écrasé ou endommagé peut devenir chaud et provoquer un incendie.

- N'utilisez pas l'appareil si le câble, la prise ou la structure en général ne fonctionnent pas correctement, ont souffert une chute ou ont été abîmés.
- Maintenez les ouvertures de ventilation de l'appareil libres de toute obstruction.
- AVERTISSEMENT : n'utilisez aucun appareil mécanique ou d'autres moyens qui n'aient pas été recommandés par Cecotec afin d'accélérer le processus de décongélation.
- AVERTISSEMENT : n'endommagez pas le circuit frigorifique.
- Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le distributeur ou du personnel qualifié afin d'éviter tout danger.
- N'exposez pas les connexions électriques à l'eau. Assurez-vous d'avoir les mains complètement sèches avant de toucher ou d'allumer l'appareil.
- AVERTISSEMENT : n'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil.
- Il est conseillé de vérifier régulièrement que le câble d'alimentation ne présente aucun signe de détérioration. N'utilisez pas l'appareil si son câble est endommagé, veuillez contacter le Service Après-Vente officiel de Cecotec.
- Pour éviter tout risque de blessure ou de mort par choc électrique, n'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées ou sur une surface mouillée.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé avec une rallonge ou une multiprise. Assurez-vous que l'appareil est branché directement sur une prise de courant.
- Ne stockez pas de substances explosives telles que des aérosols ou des gaz propulseurs inflammables dans l'appareil.
- Cet appareil a été conçu pour un usage exclusivement domestique. Ne l'utilisez pas à des fins commerciales ni

industrielles.

- Cet appareil a été conçu pour être utilisé seulement à l'intérieur. Si vous l'utilisez à d'autres fins, la garantie du produit sera automatiquement annulée. Ne l'utilisez pas en extérieur.
- Pour éviter tout risque dû à l'instabilité de l'appareil, celui-ci doit être installé conformément aux instructions.
- Cet appareil est doté d'une fiche intégrée avec mise à la terre. Assurez-vous que la prise de courant de votre maison est correctement mise à la terre.
- Après une panne de courant, attendez 5 minutes avant de rallumer l'appareil.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour fonctionner à travers des minuteries ou systèmes de contrôle à distance externes.
- Manipulez toujours l'appareil avec soin afin d'éviter de l'abîmer.
- Ne stockez pas plus de bouteilles que celles recommandées.
- AVERTISSEMENT : ne placez pas de multiprises ni autres sources d'alimentation multiples à l'arrière de l'appareil.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé comme appareil encastré.
- L'ouverture prolongée de la porte peut provoquer une augmentation importante de la température à l'intérieur de l'appareil.
- Nettoyez régulièrement les surfaces de l'appareil qui peuvent entrer en contact avec les bouteilles.
- Si l'appareil reste vide pendant une longue période, éteignez-le, dégivrez-le, nettoyez-le, séchez-le et laissez la porte ouverte pour éviter la formation de moisissures à l'intérieur de l'appareil.
- Avant l'entretien et le nettoyage, éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise de courant.

- Appareil destiné à être utilisé exclusivement pour la conservation du vin.
- Cet appareil ne convient pas à la congélation des aliments.
- Il est conseillé d'attendre au moins quatre heures avant d'allumer l'appareil.
- Placez l'appareil sur une surface sèche, stable, plate et résistante à la chaleur.
- L'air doit circuler autour de l'appareil ; le manque d'air entraîne une surchauffe. Pour obtenir une bonne ventilation, suivez les instructions d'installation.
- Lorsque vous placez l'appareil, veillez à laisser un espace libre à l'arrière, car c'est là que se trouve la principale sortie de chaleur. Cela permettra une ventilation adéquate. Pour éviter tout risque d'incendie, suivez les instructions d'installation.
- Assurez-vous que la prise de courant est accessible après l'installation de l'appareil.
- Tous les travaux électriques nécessaires pour l'entretien de cet appareil doivent être effectués par un électricien qualifié.
- N'utilisez aucun accessoire qui ne soit pas recommandé par Cecotec, cela pourrait endommager le produit.
- Afin d'assurer son bon fonctionnement, le nettoyage et l'entretien de l'appareil doivent être réalisés en accord avec ce manuel d'instructions.
- Aucune responsabilité ne sera acceptée sur les possibles dommages personnels qui puissent dériver d'une mauvaise utilisation de l'appareil ou du non-respect de ce manuel.
- Cet appareil contient un agent inflammable, le cyclopentane. Évitez tout contact avec le feu pendant le transport, la manipulation et l'utilisation.

Gaz réfrigérant

- Le réfrigérant isobutane (R600a) est contenu dans le circuit frigorifique de l'appareil ; c'est un gaz naturel très respectueux de l'environnement, mais il est inflammable. Assurez-vous qu'aucun composant du circuit frigorifique n'a été endommagé pendant le transport et l'installation de l'appareil.
- AVERTISSEMENT : le réfrigérant et le gaz isolant sont inflammables. Lorsque vous procédez à vous défaire de l'appareil, déposez-le uniquement dans un point de collecte désigné à cet effet. N'exposez pas l'appareil à des flammes nues.
- AVERTISSEMENT : les appareils contiennent du réfrigérant et des gaz présents dans l'isolation. L'appareil et les gaz doivent être éliminés par des professionnels car ils peuvent provoquer des blessures aux yeux ou une inflammation. Assurez-vous que le tuyau du circuit frigorifique n'est pas endommagé avant de vous en débarrasser correctement.
-  AVERTISSEMENT : risque d'incendie. Si le circuit de refroidissement est endommagé :
- Évitez les flammes nues et les sources d'ignition.
- Ventilez complètement la pièce où se trouve l'appareil.

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, und bewahren Sie die Bedienungsanleitung für spätere Nachschlagzwecke oder neue Benutzer auf.

- Es ist wichtig, dass alle Personen, die das Gerät benutzen, mit der Bedienung und den Sicherheitsfunktionen vertraut

sind, um unnötige Fehler und Unfälle zu vermeiden.

- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung in Ihrem Haus mit der auf dem Typenschild dieses Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder ab 8 Jahre und Personen gedacht, die geistig oder körperlich behindert sind oder keine ausreichenden Erfahrungen bzw. Kenntnisse besitzen, außer sie wurden hinsichtlich des Gebrauchs des Produkts durch eine Person eingewiesen, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahre auf.
- Bewahren Sie das Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern auf, da die Gefahr des Erstickens besteht.
- **WARNUNG:** Sollte das Licht im Inneren des Geräts beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an den offiziellen technischen Kundendienst von Cecotec. Versuchen Sie nicht, ihn selbst zu reparieren.
- **WARNUNG:** Achten Sie beim Aufstellen des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird. Ein eingeklemmter oder beschädigter Stecker kann heiß werden und einen Brand verursachen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn das Kabel, den Stecker oder das Gehäuse sichtbaren Schaden aufweisen, nicht korrekt funktionieren, runter gefallen oder beschädigt worden sind.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen des Geräts frei von Hindernissen.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie keine mechanischen

Vorrichtungen oder andere Mittel zur Beschleunigung des Abtauprozesses, die nicht von Cecotec empfohlen werden.

- **WARNUNG:** Der Kühlkreislauf darf nicht beschädigt werden.
- Wenn das Kabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder ähnlich qualifiziertes Personal ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Tauchen Sie elektrische Verbindungen nicht in Wasser. Stellen Sie sicher, dass Ihre Hände völlig trocken sind, bevor Sie das Gerät einschalten bzw. berühren.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie keine elektrischen Geräte im Inneren des Produkts.
- Es ist ratsam, den Stromkabel regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen zu überprüfen; verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt ist, sondern wenden Sie sich bitte an den technischen Kundendienst von Cecotec.
- Um Verletzungen oder den Tod durch Stromschlag zu vermeiden, sollten Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder auf einer nassen Oberfläche bedienen.
- Dieses Gerät darf nicht mit einem Verlängerungskabel oder einer Steckdosenleiste betrieben werden. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät direkt an die Netzsteckdose angeschlossen ist.
- Bewahren Sie keine explosiven Stoffe wie Aerosole oder entflammbare Treibgase in dem Gerät auf.
- Dieses Gerät ist nur zur Nutzung in privaten Haushalten bestimmt. Verwenden Sie es nicht für kommerzielle oder industrielle Zwecke.
- Dieses Produkt ist nur zur Innenanwendung bestimmt. Jede andere als die in dieser Anleitung angegebene Verwendung führt zum Erlöschen der Garantie. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Um Risiken durch Instabilität des Geräts zu vermeiden, muss es gemäß den Anweisungen installiert werden.

- Dieses Gerät hat einen eingebauten geerdeten Stecker. Stellen Sie sicher, dass die Steckdose in Ihrer Wohnung ordnungsgemäß geerdet ist.
- Warten Sie nach einem Stromausfall 5 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder einschalten.
- Dieses Gerät funktioniert nicht über Timer oder externe Fernbedienungssysteme.
- Betreiben Sie das Gerät immer vorsichtig, um Schäden zu vermeiden.
- Lagern Sie nicht mehr Flaschen als empfohlen.
- **WARNUNG:** Legen Sie keine Mehrfachsteckdosenleisten oder Mehrfachnetzteile auf die Rückseite des Geräts.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung als Einbaugerät vorgesehen.
- Längeres Öffnen der Tür kann einen erheblichen Temperaturanstieg im Inneren des Geräts verursachen.
- Reinigen Sie regelmäßig die Oberflächen der Geräte, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen können (Flaschen).
- Wenn das Gerät längere Zeit leer steht, schalten Sie es aus, reinigen Sie es, trocknen Sie es und lassen Sie die Tür offen, um Schimmelbildung im Inneren des Geräts zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Gerät, das ausschließlich für die Konservierung von Wein bestimmt ist.
- Dieses Gerät ist nicht zum Einfrieren von Lebensmitteln geeignet.
- Es wird empfohlen, mindestens vier Stunden zu warten, bevor Sie das Gerät anschließen.
- Stellen Sie den Grill auf einer trocknen, stabilen, flachen und hitzebeständigen Fläche.
- Die Luft muss um das Gerät zirkulieren; Luftmangel

führt zu Überhitzung. Für eine gute Belüftung ist die Installationsanleitung zu beachten.

- Achten Sie bei der Aufstellung des Geräts darauf, dass an der Rückseite ein freier Platz vorhanden ist, da dies der Hauptheizungsauslass ist. Dadurch wird eine ausreichende Belüftung gewährleistet. Um die Gefahr eines Brandes zu vermeiden, befolgen Sie die Installationsanweisungen.
- Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker nach der Installation des Geräts zugänglich ist.
- Alle elektrischen Arbeiten, die zur Wartung dieses Geräts erforderlich sind, müssen von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden.
- Verwenden Sie niemals Zubehöerteile, die nicht von Cecotec empfohlen wurden, da sie Schäden verursachen könnten.
- Die Reinigung und die Wartung des Geräts sollten gemäß dieser Bedienungsanleitung durchgeführt werden, um einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten.
- Das Unternehmen übernimmt keine Haftung über mögliche Schäden wegen unsachgemäßer Verwendung des Produktes oder Nichteinhaltung dieser Anweisungen.
- Dieses Gerät enthält ein brennbares Treibmittel Cyclopentan. Kontakt mit Feuer während Transport, Handhabung und Gebrauch vermeiden.

Kühlmittel

- Das Kältemittel – Isobutan (R600a) ist im Kältemittelkreislauf des Geräts enthalten; ein Naturgas mit hoher Umweltverträglichkeit, das jedoch brennbar ist. Achten Sie während des Transports und der Installation des Geräts darauf, dass keine Komponenten des Kältemittelkreislaufs beschädigt werden.
- **WARNUNG:** Kältemittel und Isoliergas sind brennbar. Zur

Entsorgung muss das Gerät an ein Zentrum geliefert werden, das auf die Entsorgung dieser Art von Abfällen spezialisiert ist. Setzen Sie das Gerät keiner offenen Flamme aus.

- **WARNUNG:** Die Geräte enthalten Kältemittel und Gase in der Isolierung. Das Gerät und die Gase müssen auf eine professionelle Weise entsorgt werden, da sie Augenverletzungen verursachen oder sich entzünden können. Stellen Sie vor der ordnungsgemäßen Entsorgung sicher, dass die Leitungen des Kältemittelkreislaufs nicht beschädigt sind.
-  **WARNUNG:** Brandgefahr/brennbare Materialien. Beachten Sie Folgendes, wenn der Kältemittelkreislauf beschädigt ist:
- Vermeiden Sie offenes Feuer und Zündquellen.
- Lüften Sie gründlich den Raum, in dem sich das Gerät befindet.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere le seguenti istruzioni attentamente prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta e conservare questo manuale per consultazioni future o nuovi utenti.

- È importante assicurarsi che tutte le persone che usano l'apparecchio abbiano familiarità con il suo funzionamento e le caratteristiche di sicurezza per evitare errori e incidenti.
- Verificare che la tensione di rete della propria abitazione sia uguale a quella indicata sull'etichetta di identificazione dell'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni e persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, o con mancanza di esperienza e conoscenza solo

sotto supervisione o avendo ricevuto istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendendo i rischi che lo stesso implica. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini non sorvegliati.

- Mantenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata di bambini di età inferiori a 8 anni.
- Tenere il materiale d'imballaggio fuori dalla portata dei bambini per evitare il rischio di soffocamento.
- **ATTENZIONE:** se l'illuminazione all'interno dell'apparecchio è danneggiata, contattare il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec. Non cercare di ripararla per conto proprio.
- **ATTENZIONE:** quando si posiziona l'apparecchio, accertarsi che il cavo di alimentazione non sia incastrato o danneggiato. Un connettore schiacciato o danneggiato può diventare caldo e causare un incendio.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo, la spina o la struttura presenta danni o se non funziona correttamente, è caduto o è stato danneggiato.
- Mantenere le aperture di ventilazione dell'apparecchio libere da ostruzioni.
- **ATTENZIONE:** non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento non consigliati da Cecotec.
- **ATTENZIONE:** non danneggiare il circuito frigorifero.
- Se il cavo è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal rivenditore o da persone qualificate per evitare eventuali pericoli.
- Non esporre le connessioni elettriche all'acqua. Verificare di avere le mani completamente asciutte prima di toccare la spina o accendere l'apparecchio.

- ATTENZIONE: non utilizzare apparecchi elettrici all'interno dell'apparecchio.
- Si raccomanda di controllare regolarmente il cavo di alimentazione per eventuali segni di danni. Se il cavo è danneggiato, smettere di usare l'apparecchio e contattare il Servizio di Assistenza Tecnica di Cecotec.
- Per evitare lesioni o morte da scosse elettriche, non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate o su una superficie bagnata.
- Non usare l'apparecchio con una prolunga o una ciabatta. Assicurarsi che l'apparecchio sia collegato direttamente alla presa di corrente.
- Non conservare nell'apparecchio sostanze esplosive come aerosol o propellenti infiammabili.
- Questo apparecchio è stato progettato esclusivamente per uso domestico. Non utilizzare l'apparecchio per fini industriali o commerciali.
- Questo apparecchio è stato progettato esclusivamente per uso domestico. Qualsiasi altro uso non specificato in queste istruzioni annullerà la garanzia. Non usare all'aperto.
- Per evitare rischi dovuti all'instabilità dell'apparecchio, questo deve essere installato secondo le istruzioni.
- Questo apparecchio ha una spina con messa a terra incorporata. Assicurarsi che la presa di corrente della propria casa sia dotata di messa a terra.
- Attendere 5 minuti dopo un'interruzione di corrente prima di riaccendere l'apparecchio.
- Questo apparecchio non è stato progettato per funzionare tramite timer o sistemi di controllo remoto esterni.
- Maneggiare con cura l'apparecchio per evitare eventuali danni.
- Non conservare più bottiglie di quelle consigliate.

- ATTENZIONE: non collocare ciabatte multipresa o simili nella parte posteriore dell'apparecchio.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso come apparecchio da incasso.
- L'apertura prolungata dello sportello può causare un aumento significativo della temperatura all'interno dell'apparecchio.
- Pulire regolarmente le superfici dell'apparecchio a contatto con le bottiglie.
- Se l'apparecchio viene lasciato vuoto per molto tempo, spegnerlo, pulirlo, asciugarlo e lasciare lo sportello aperto per evitare la formazione di muffa all'interno dell'apparecchio.
- Prima di effettuare la manutenzione e la pulizia, spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente alla conservazione del vino.
- Questo apparecchio non è adatto a congelare prodotti alimentari.
- Si consiglia di aspettare almeno quattro ore prima di accendere l'apparecchio.
- Collocare l'apparecchio su di una superficie asciutta, stabile, piatta e resistente al calore.
- L'aria deve circolare intorno all'apparecchio; la mancanza d'aria porta al surriscaldamento. Per ottenere una buona ventilazione, seguire le istruzioni di installazione.
- Quando si posiziona l'apparecchio, assicurarsi che ci sia uno spazio libero nella parte posteriore, poiché questa è l'uscita principale del calore. Questo permetterà un'adeguata ventilazione. Per evitare il rischio di incendio, seguire le istruzioni di installazione.
- Assicurarsi che la spina di alimentazione sia accessibile dopo l'installazione dell'apparecchio.

- Tutti i lavori elettrici necessari alla manutenzione di questo apparecchio devono essere eseguiti da un elettricista qualificato.
- Non utilizzare nessun accessorio non suggerito da Cecotec per evitare danni all'apparecchio.
- Per garantirne il corretto funzionamento, la pulizia e manutenzione dell'apparecchio devono essere effettuate in linea con quanto spiegato in questo manuale di istruzioni.
- Non si accetta nessuna responsabilità derivata dai danni eventuali o personali che possano derivare da un uso improprio dell'apparecchio o da inadempienze di questo manuale di istruzioni.
- Questo apparecchio contiene un agente schiumogeno infiammabile: il ciclopentano. Mantenere l'apparecchio lontano dal fuoco durante il trasporto e l'uso.

Refrigerante

- Il refrigerante isobutano (R600a), contenuto nel circuito frigorifero dell'apparecchio, è un gas naturale con un alto livello di compatibilità ambientale; ciò nonostante, è infiammabile. Assicurarsi che nessun componente del circuito frigorifero sia stato danneggiato durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchio.
- ATTENZIONE: il refrigerante e il gas nell'isolamento sono infiammabili. Quando si smaltisce l'apparecchio, smaltirlo solo in un impianto di smaltimento autorizzato. Non esporre a fiamme libere.
- ATTENZIONE: l'apparecchio contiene refrigerante e gas nell'isolamento. L'apparecchio e i gas devono essere smaltiti in modo professionale, poiché possono causare lesioni agli occhi o incendi. Assicurarsi che le tubazioni del circuito del refrigerante non siano danneggiate prima di un corretto smaltimento.

-  ATTENZIONE: rischio di incendio. Se il circuito del refrigerante è danneggiato:
- Evitare fiamme aperte e fonti di accensione.
- Ventilare completamente la stanza dove si trova l'apparecchio.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente as instruções antes de utilizar este produto pela primeira vez e guarde o manual para referências futuras ou para novos utilizadores.

- É importante assegurar que todas as pessoas que utilizarem o aparelho estejam familiarizadas com o seu funcionamento e características de segurança para evitar erros e acidentes desnecessários.
- Verifique se a tensão de rede em sua casa é a mesma que a indicada na etiqueta de classificação deste produto.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, se lhes tiver sido dada supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho e se compreenderem os perigos envolvidos. Não permita que as crianças brinquem com o aparelho. A limpeza e a manutenção não devem ser efetuadas por crianças não supervisionadas.
- Mantenha o aparelho e o seu cabo longe do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.
- Mantenha o material de embalagem fora do alcance das crianças, pois existe um risco de asfixia.
- ADVERTÊNCIA: se a lâmpada no interior do aparelho estiver

danificada, contactar o Serviço de Assistência Técnica da Cecotec. Não tente repará-la por si mesmo.

- ADVERTÊNCIA: ao posicionar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não esteja preso ou danificado. Um conector esmagado ou danificado pode ficar quente e causar um incêndio.
- Não utilize o aparelho se o cabo, a tomada ou a estrutura apresentarem danos ou se não funcionar corretamente, sofreu alguma queda ou foi danificado.
- Mantenha as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.
- ADVERTÊNCIA: não utilize dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelamento que não sejam recomendados pela Cecotec.
- ADVERTÊNCIA: não danifique o circuito de arrefecimento.
- Se o cabo for danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo distribuidor ou por pessoal com qualificações semelhantes, a fim de evitar perigos.
- Não exponha as conexões elétricas à água. Certifique-se de ter as mãos completamente secas antes de tocar na tomada ou ligar o produto.
- ADVERTÊNCIA: não utilize aparelhos elétricos no interior do aparelho.
- É aconselhável verificar regularmente o cabo de alimentação para detetar quaisquer sinais de danos, não utilizar o aparelho se o cabo estiver danificado, contacte o Apoio Técnico da Cecotec.
- Para evitar lesões ou morte por choque elétrico, não opere o aparelho com as mãos molhadas ou sobre uma superfície molhada.
- Este aparelho não deve ser utilizado com um cabo de extensão ou um terminal de alimentação. Certifique-se de

que o aparelho esteja ligado diretamente à tomada principal.

- Não armazene substâncias explosivas tais como aerossóis ou propulsores inflamáveis neste aparelho.
- Este produto foi concebido exclusivamente para o uso doméstico. Não utilize o aparelho para fins comerciais ou industriais.
- Este produto foi concebido exclusivamente para interiores. Qualquer outro tipo de utilização que não seja especificado nestas instruções anulará a garantia. Não o utilize em exteriores.
- Para evitar riscos devido à instabilidade do aparelho, este deve ser instalado de acordo com as instruções.
- Este aparelho tem uma ficha de ligação à terra incorporada. Certifique-se de que a tomada de corrente em sua casa esteja devidamente ligada à terra.
- Espere 5 minutos após uma falha de energia antes de voltar a ligar o aparelho.
- Este produto não foi desenhado para funcionar através de temporizadores ou sistemas de controlo remoto externos.
- Manipule o produto sempre com cuidado para evitar que se danifique.
- Não armazene mais garrafas do que as recomendadas.
- ADVERTÊNCIA: não coloque extensões elétricas para múltiplas fichas nem fontes de alimentação múltiplas na parte traseira do aparelho.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado como um aparelho encastrável.
- A abertura prolongada da porta pode causar um aumento significativo da temperatura no interior do aparelho.
- Limpe as superfícies que possam entrar em contacto com as garrafas com frequência.
- Se o aparelho for deixado vazio durante muito tempo,

desligue-o, limpe-o, seque-o e deixe a porta aberta para evitar o desenvolvimento de bolor no interior do aparelho.

- Antes da manutenção e limpeza, desligue o aparelho e desconecte a ficha da tomada da rede elétrica principal.
- Aparelhos destinados a serem utilizados exclusivamente para a conservação do vinho.
- Este aparelho não é adequado para congelar alimentos.
- Recomenda-se esperar pelo menos 4 horas antes de ligar o aparelho.
- Coloque o aparelho numa superfície seca, estável, plana e resistente ao calor.
- O ar deve circular à volta do aparelho; a falta de ar leva ao sobreaquecimento. Para uma boa ventilação, siga as instruções de instalação.
- Ao posicionar o aparelho, certifique-se de que há espaço livre na parte de trás, uma vez que esta é a principal saída de calor. Isto permitirá uma ventilação adequada. Para evitar o risco de incêndio, siga as instruções de instalação.
- Certifique-se de que a ficha de alimentação está acessível após a instalação do aparelho.
- Todos os trabalhos elétricos necessários para a manutenção deste aparelho devem ser efetuados por um eletricista qualificado.
- Não utilize nenhum acessório que não tenha sido recomendado pela Cecotec, já que poderá causar danos.
- Para assegurar o funcionamento correto, a limpeza e a manutenção do aparelho deve ser efetuada em conformidade com este manual de instruções.
- Não se aceita nenhuma responsabilidade de danos eventuais ou pessoais que possam derivar do mau uso do aparelho ou do incumprimento deste manual de instruções.
- Este aparelho contém um agente de expansão inflamável,

o ciclopentano. Evite o contacto com o fogo durante o transporte, o manuseamento e a utilização.

Refrigerante

- O refrigerante isobutano (R600a) está contido dentro do circuito de arrefecimento do aparelho; é um gás natural com um elevado nível de compatibilidade ambiental, no entanto, é inflamável. Certifique-se de que nenhum componente do circuito de arrefecimento foi danificado durante o transporte e instalação do aparelho.
- ADVERTÊNCIA: o refrigerante e o gás isolantes são inflamáveis. Ao eliminar o aparelho, descarte-o apenas numa instalação de eliminação de resíduos autorizada. Não o exponha às chamas.
- ADVERTÊNCIA: os aparelhos contêm refrigerante e gases no isolamento. O aparelho e os gases devem ser eliminados profissionalmente, pois podem causar lesões nos olhos ou incêndios. Certifique-se de que o tubo do circuito de refrigeração não tenha sido danificado antes de o eliminar corretamente.
-  ADVERTÊNCIA: risco de incêndio. Se o circuito de arrefecimento for danificado:
- Evite chamas abertas e fontes de inflamação.
- Ventile completamente o quarto onde se encontrar o aparelho.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees de volgende instructies zorgvuldig door en bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging of nieuwe gebruikers.

- Het is belangrijk dat alle personen die het toestel gebruiken, vertrouwd zijn met de werking en de veiligheidskenmerken ervan om onnodige fouten en ongevallen te voorkomen.
- Controleer of de netspanning in uw huis gelijk is aan de spanning die op het typeplaatje van dit apparaat staat aangegeven.
- Dit toestel kan gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en personen met een verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of met een gebrek aan ervaring en kennis, indien ze onder toezicht staan of als ze instructies hebben gekregen betreffende het veilige gebruik van het toestel en ze de risico's begrijpen die ermee verbonden zijn. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. De reiniging en het onderhoud van het apparaat mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht.
- Houdt het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen onder de 8 jaar.
- Houd verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen, aangezien er verstikkingsgevaar bestaat.
- WAARSCHUWING: als de lamp in het toestel beschadigd is, neem dan contact op met de Technische Dienst van Cecotec. Probeer het niet zelf te repareren.
- WAARSCHUWING: let er bij het plaatsen van het apparaat op dat het netsnoer niet beknelde of beschadigd raakt. Een verbrijzelde of beschadigde connector kan heet worden en brand veroorzaken.
- Gebruik het toestel niet als de kabel, de stekker of de behuizing beschadigd zijn of niet correct werken of als ze gevallen zijn.
- Houd de ventilatieopeningen van het toestel vrij van obstakels.
- WAARSCHUWING: gebruik geen mechanische apparaten of

andere middelen om het ontdooiproces te versnellen die niet door Cecotec worden aanbevolen.

- WAARSCHUWING: beschadig het koelcircuit niet.
- Als de kabel beschadigd is, moet hij door de fabrikant, de distributeur of soortgelijk gekwalificeerd personeel worden vervangen om gevaar te voorkomen.
- Stel de elektrische verbindingen niet bloot aan water. Zorg ervoor dat uw handen volledig droog zijn voordat u de stekker aanraakt of het product inschakelt.
- WAARSCHUWING: Gebruik geen elektrische apparaten in het toestel.
- Het is raadzaam het netsnoer regelmatig te controleren op tekenen van mogelijke beschadiging, gebruik het apparaat niet als het snoer beschadigd is, neem dan contact op met de Technische Dienst van Cecotec.
- Om letsel of de dood door elektrische schokken te voorkomen, mag u het apparaat niet bedienen met natte handen of op een nat oppervlak.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt met een verlengsnoer of een stekkerdoos. Zorg ervoor dat de stekker van het apparaat rechtstreeks in het stopcontact zit.
- Bewaar geen explosieve stoffen zoals spuitbussen of ontvlambare drijfgassen in dit apparaat.
- Dit apparaat is uitsluitend ontworpen voor huishoudelijk gebruik. Gebruik het apparaat niet voor commerciële of industriële doeleinden.
- Dit product is exclusief ontworpen voor gebruik in interieurs. Bij elk ander gebruik dan in deze handleiding vermeld, vervalt de garantie. Gebruik het product niet buitenshuis.
- Om risico's als gevolg van instabiliteit van het toestel te voorkomen, moet het volgens de instructies worden geïnstalleerd.

- Dit apparaat heeft een ingebouwde geaarde stekker. Zorg ervoor dat het stopcontact in uw huis goed geaard is.
- Wacht na een stroomonderbreking 5 minuten alvorens het toestel weer in te schakelen.
- Dit toestel is niet ontworpen om via timers of externe afstandsbedieningen te werken.
- Behandel het toestel altijd voorzichtig om beschadiging te voorkomen.
- Bewaar niet meer flessen dan aanbevolen.
- **WAARSCHUWING:** bevestig geen stekkerdozen met meerdere stekkers of meerdere voedingen aan de achterkant van het apparaat.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik als inbouwapparaat.
- Langdurig openen van de deur kan een aanzienlijke verhoging van de temperatuur in het toestel veroorzaken.
- Reinig regelmatig oppervlakken van apparatuur die in contact kunnen komen met voedsel (flessen).
- Als het apparaat lange tijd leeg staat, schakel het dan uit, ontdooi het, maak het schoon, droog het en laat de deur open om schimmelvorming in het apparaat te voorkomen.
- Schakel het apparaat uit en trek de netstekker uit het stopcontact voordat u onderhoud en reiniging uitvoert.
- Apparaten die uitsluitend bestemd zijn om te worden gebruikt voor de bewaring van wijn.
- Dit apparaat is niet geschikt voor het invriezen van levensmiddelen.
- Het is raadzaam ten minste vier uur te wachten alvorens het apparaat in te schakelen.
- Plaats het toestel op een vlak, stabiel, droog en hittebestendig oppervlak.
- Lucht moet rond het toestel circuleren; gebrek aan lucht leidt tot oververhitting. Voor een goede ventilatie, volg de

installatie-instructies.

- Bij het plaatsen van het toestel moet u ervoor zorgen dat er vrije ruimte is aan de achterkant, aangezien dit de belangrijkste warmte-uitgang is. Dit zorgt voor voldoende ventilatie. Volg de installatie-instructies om het risico van brand te vermijden.
- Zorg ervoor dat de stekker toegankelijk is na de installatie van het toestel.
- Alle elektrische werkzaamheden die nodig zijn voor het onderhoud van dit toestel, moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien.
- Gebruik alleen door Cecotec aanbevolen accessoires, andere accessoires zouden schade kunnen veroorzaken.
- Om een correcte werking van het toestel te garanderen, moeten reiniging en onderhoud van het toestel worden uitgevoerd in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.
- De fabrikant is niet verantwoordelijk voor persoonlijke of materiële schade als gevolg van een foutief gebruik van het toestel of een gebruik dat niet overeenstemt met de instructies in deze handleiding.
- Dit apparaat bevat een brandbaar blaasmiddel, cyclopentaan. Vermijd contact met vuur tijdens vervoer, hantering en gebruik.

Koelvloeistof

- Het koelmiddel is isobutaan (R600a), dat zich in het koelcircuit van het apparaat bevindt; het is een natuurlijk gas met een hoge milieuvriendelijkheid, maar het is ontvlambaar. Controleer of tijdens het vervoer en de installatie van het apparaat geen onderdelen van het koelcircuit beschadigd zijn.
- **WAARSCHUWING:** koelmiddelen isolatiegas zijn ontvlambaar.

Als u het apparaat wilt weggooien, doe dat dan alleen bij een erkend afvalverwerkingsbedrijf. Niet blootstellen aan vlammen.

- WAARSCHUWING: koelkasten bevatten koelmiddel en gassen in de isolatie. De koeler en de gassen moeten vakkundig worden afgevoerd, omdat ze letsel aan de ogen of ontsteking kunnen veroorzaken. Controleer of de leiding van het koelcircuit niet beschadigd is voordat u deze op de juiste wijze afvoert.
-  WAARSCHUWING: brandgevaar. Als het koelcircuit beschadigd is:
- Vermijd open vuur en ontstekingsbronnen.
- Ventileer de ruimte waar het apparaat zich bevindt volledig.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji przed pierwszym użyciem tego urządzenia i zachowanie instrukcji do wykorzystania w przyszłości lub dla nowych użytkowników.

- Ważne jest, aby upewnić się, że każdy, kto korzysta z urządzenia, zapoznał się z jego działaniem i funkcjami bezpieczeństwa, aby uniknąć niepotrzebnych błędów i wypadków.
- Sprawdź, czy napięcie sieci elektrycznej w Twoim domu jest takie samo, jak wskazane na tabliczce znamionowej tego urządzenia.
- Ten produkt może być używany przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym ryzyko. Dzieci nie

mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci.

- Przechowuj urządzenie i jego przewód poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.
- Opakowanie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, ponieważ istnieje ryzyko uduszenia.
- UWAGA: jeśli oświetlenie wewnętrzne jest uszkodzone, skontaktuj się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec. Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia.
- OSTRZEŻENIE: Podczas umieszczania urządzenia upewnij się, że kabel zasilający nie jest przytrzaśnięty lub uszkodzony. Zmiażdżone lub uszkodzone złącze może się nagrzać i spowodować pożar.
- Nie używaj produktu, jeśli kabel, wtyczka lub rama są uszkodzone lub działają nieprawidłowo, upuszczone lub uszkodzone.
- Otwory wentylacyjne urządzenia powinny być wolne od przeszkód.
- UWAGA: nie należy używać urządzeń mechanicznych lub innych środków do przyspieszenia procesu rozmrażania, które nie są zalecane przez Cecotec.
- UWAGA: nie uszkodzić układu chłodzenia.
- Jeśli kabel jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, sprzedawcę lub podobnie wykwalifikowany personel, aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- Nie wystawiać połączeń elektrycznych na działanie wody. Upewnij się, że Twoje ręce są całkowicie suche przed dotknięciem lub włączeniem produktu.
- UWAGA: nie używaj urządzeń elektrycznych wewnątrz urządzenia.
- Wskazane jest regularne sprawdzanie kabla zasilającego w celu wykrycia jakichkolwiek oznak możliwego pogorszenia,

nie używać urządzenia, jeśli kabel jest uszkodzony, należy skontaktować się z Serwisem Technicznym Cecotec.

- Aby uniknąć obrażeń lub śmierci w wyniku porażenia prądem, nie należy obsługiwać urządzenia mokrymi rękami lub na mokrej powierzchni.
- Nie należy używać tego urządzenia z przedłużaczem lub listwą zasilającą. Upewnij się, że urządzenie jest podłączone bezpośrednio do gniazdka.
- Nie przechowywać w urządzeniu substancji wybuchowych, takich jak aerozole lub łatwopalne propelenty.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie używaj go do celów komercyjnych lub przemysłowych.
- Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego. Każde użycie inne niż określone w niniejszej instrukcji spowoduje utratę gwarancji. Nie używaj go na zewnątrz.
- Aby uniknąć ryzyka związanego z niestabilnością urządzenia, należy je zainstalować zgodnie z instrukcją.
- To urządzenie ma wbudowaną wtyczkę uziemiającą. Upewnij się, że domowe gniazdko elektryczne jest dobrze uziemione.
- Odczekaj 5 minut po awarii zasilania przed ponownym podłączeniem urządzenia.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi za pomocą zewnętrznych timerów lub systemów zdalnego sterowania.
- Zawsze należy obchodzić się z urządzeniem ostrożnie, aby uniknąć uszkodzeń.
- Nie przechowywać więcej butelek niż zalecana.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie umieszczaj listew zasilających z wieloma wtyczkami lub wieloma zasilaczami z tyłu urządzenia.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku jako urządzenie do zabudowy.

- Długotrwałe otwieranie drzwi może spowodować znaczny wzrost temperatury wewnątrz urządzenia.
- Regularnie czyść powierzchnie sprzętu, które mogą mieć kontakt z żywnością (butelki).
- Jeśli urządzenie pozostaje puste przez dłuższy czas, należy je wyłączyć, rozmrozić, wyczyścić, wysuszyć i pozostawić otwarte drzwi, aby zapobiec tworzeniu się pleśni wewnątrz urządzenia.
- Przed przystąpieniem do konserwacji i czyszczenia należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Urządzenia przeznaczone wyłącznie do konserwacji win.
- To urządzenie nie nadaje się do zamrażania produktów spożywczych.
- Zaleca się odczekać co najmniej cztery godziny przed podłączeniem urządzenia.
- Ustaw urządzenie na suchej, stabilnej, płaskiej i odpornej na ciepło powierzchni.
- Powietrze musi krążyć wokół urządzenia; brak powietrza powoduje przegrzanie. Aby uzyskać dobrą wentylację, postępuj zgodnie z instrukcjami instalacji.
- Podczas ustawiania urządzenia upewnij się, że z tyłu jest wolna przestrzeń, ponieważ jest to główny wylot ciepła. Umożliwi to odpowiednią wentylację. Aby uniknąć ryzyka pożaru, postępuj zgodnie z instrukcjami instalacji.
- Upewnij się, że wtyczka zasilania jest dostępna po zainstalowaniu urządzenia.
- Wszystkie prace elektryczne niezbędne do konserwacji tego urządzenia muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka.
- Nie należy używać akcesoriów, które nie są zalecane przez Cecotec, ponieważ mogą spowodować uszkodzenie.

- Aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia, czyszczenie i konserwację produktu należy przeprowadzać zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.
- Nie przyjmuje się żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek osobiste lub ewentualne szkody, które mogą wynikać z niewłaściwego użytkowania produktu lub nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi.
- To urządzenie zawiera łatwopalny środek porotwórczy, cyklopentan. Unikać kontaktu z ogniem podczas transportu, przenoszenia i użytkowania.

Środek chłodzący

- Czynnik chłodniczy izobutan (R600a) znajduje się w obwodzie czynnika chłodniczego urządzenia; Jest to gaz ziemny o wysokim stopniu przyjazności dla środowiska, jednak jest łatwopalny. Upewnij się, że żaden element w obiegu czynnika chłodniczego nie został uszkodzony podczas przenoszenia i instalacji urządzenia.
- OSTRZEŻENIE: Czynnik chłodniczy i gaz izolacyjny są łatwopalne. Utylizację urządzenia należy przeprowadzać wyłącznie w autoryzowanym punkcie utylizacji odpadów. Nie wystawiaj go na działanie płomieni.
- OSTRZEŻENIE: Urządzenia zawierają czynnik chłodniczy i gazywizolacji. Urządzenie i gazy należy utylizować w sposób profesjonalny, ponieważ mogą spowodować obrażenia oczu lub zapłon. Przed właściwą utylizacją należy upewnić się, że orurowanie obwodu czynnika chłodniczego nie jest uszkodzone.
-  UWAGA: ryzyko pożaru. Jeśli obwód czynnika chłodniczego jest uszkodzony:
- Unikaj otwartego ognia i źródeł zapłonu.
- Dokładnie przewietrz pomieszczenie, w którym znajduje się urządzenie.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před prvním použitím tohoto spotřebiče si pečlivě přečtěte návod k použití a uschovejte jej pro budoucí použití nebo pro nové uživatele.

- Je důležité, abyste zajistili, že každý, kdo spotřebič používá, byl seznámen s jeho provozem a bezpečnostními prvky, aby se předešlo zbytečným chybám a nehodám.
- Zkontrolujte, zda je napětí elektrické sítě ve vaší domácnosti stejné, jako je uvedeno na štítku s charakteristikami tohoto spotřebiče.
- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o používání spotřebiče a rozumí souvisejícím nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Udržujte přístroj a jeho kabel z dosahu dětí mladších 8mi let.
- Obalový materiál uchovávejte mimo dosah dětí, protože hrozí nebezpečí udušení.
- UPOZORNĚNÍ: pokud je vnitřní osvětlení poškozeno, obraťte se na oficiální technickou asistenční službu Cecotec. Nepokoušejte se to opravit vlastními silami.
- VAROVÁNÍ: Při umísťování spotřebiče dbejte na to, aby nedošlo k zachycení nebo poškození napájecího kabelu. Rozdrcený nebo poškozený konektor se může zahřát a způsobit požár.
- Přístroj nepoužívejte, pokud kabel, zásuvka nebo samotný přístroj je poškozený, nefunguje správně, spadl nebo byl poškozen.
- Udržujte ventilační otvory spotřebiče volné.
- VAROVÁNÍ: Nepoužívejte mechanická zařízení ani jiné

prostředky k urychlení procesu odmrazování, které společnost Cecotec nedoporučuje.

- VAROVÁNÍ: Nepoškoďte chladicí okruh.
- Pokud je kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, distributor nebo podobně kvalifikovaný personál, aby se předešlo nebezpečí.
- Nevystavujte elektrické spoje vodě. Než se dotknete nebo zapnete produkt, ujistěte se, že máte úplně suché ruce.
- VAROVÁNÍ: uvnitř spotřebiče nepoužívejte elektrické spotřebiče.
- Je vhodné pravidelně kontrolovat napájecí kabel, abyste odhalili známky možného poškození, v případě poškození kabelu zařízení nepoužívejte, kontaktujte technickou asistenční službu Cecotec.
- Abyste předešli zranění nebo smrti v důsledku úrazu elektrickým proudem, nepoužívejte spotřebič s mokřýma rukama nebo na mokřém povrchu.
- Tento spotřebič byste neměli používat s prodlužovacím kabelem nebo prodlužovacím kabelem. Ujistěte se, že je spotřebič zapojen přímo do síťové zásuvky.
- Ve spotřebiči neskladujte výbušné látky, jako jsou aerosoly nebo hořlavé pohonné hmoty.
- Tento spotřebič je určen pouze pro domácí použití. Nepoužívejte jej pro komerční nebo průmyslové účely.
- Tento výrobek je určen výhradně pro vnitřní použití. Jakékoli jiné použití, než které je uvedeno v tomto návodu, ruší záruku. Nepoužívejte venku.
- Abyste se vyhnuli riziku nestabilního zařízení, nainstalujte jej podle pokynů.
- Tento spotřebič má zabudovanou uzemněnou zástrčku. Ujistěte se, že je zásuvka ve vaší domácnosti řádně uzemněna.
- Po výpadku napájení počkejte 5 minut, než spotřebič znovu zapnete.

- Tento spotřebič není určen k provozu pomocí časovačů nebo externích systémů dálkového ovládání.
- Se spotřebičem zacházejte vždy opatrně, aby nedošlo k jeho poškození.
- Neskladujte více lahví, než je doporučeno.
- VAROVÁNÍ: Na zadní stranu spotřebiče nepřipojujte napájecí lišty s více zásuvkami nebo více zdroji napájení.
- Tento spotřebič není určen k použití jako vestavný spotřebič.
- Delší otevírání dvírek může způsobit výrazné zvýšení teploty uvnitř spotřebiče.
- Pravidelně čistěte povrchy zařízení, které mohou přijít do styku s potravinami (lahvemi).
- Jeśli urządzenie pozostaje puste przez długi czas, załataj, zmniejsz go, ogranicz, złapaj go i pozostaw drzwie, aby utworzyć formę pleśni wewnątrz urządzenia....
- Před údržbou a čištěním spotřebič vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Zařízení určené výhradně k použití ke konzervaci vín.
- Tento spotřebič není vhodný pro zmrazování potravin.
- Před připojením spotřebiče je vhodné počkat alespoň čtyři hodiny.
- Umístěte přístroj vždy na povrchy suché, stabilní, rovné a odolné proti teplu.
- Kolem spotřebiče musí cirkulovat vzduch; nedostatek vzduchu vede k přehřátí. Pro dobré větrání postupujte podle montážních pokynů.
- Při umísťování spotřebiče dbejte na to, aby byl vzadu volný prostor, protože zde je hlavní výstup tepla. To umožní dostatečné větrání. Abyste předešli nebezpečí požáru, dodržujte pokyny k instalaci.
- Po instalaci spotřebiče se ujistěte, že je síťová zástrčka přístupná.
- Veškeré elektrické práce potřebné k údržbě tohoto spotřebiče musí provádět kvalifikovaný elektrikář.

- Nepoužívejte žádné příslušenství, které nebylo doporučeno výrobcem, protože by mohlo způsobit škodu.
- Aby byla zajištěna správná funkce spotřebiče, musí být čištění a údržba výrobku prováděna v souladu s tímto návodem k obsluze.
- Nepřebíráme žádnou odpovědnost za případné škody na majetku a na zdraví, které by mohly plynout ze špatného používání tohoto produktu nebo z nedodržení instrukcí v tomto manuálu.
- Tento spotřebič obsahuje hořlavé nadouvadlo cyklopentan. Zabraňte kontaktu s ohněm během přepravy, manipulace a používání.

Chladivo

- Chladivo izobutan (R600a) je obsaženo v chladicím okruhu spotřebiče; jedná se o zemní plyn, který je vysoce ekologický, avšak je hořlavý. Ujistěte se, že během přepravy a instalace spotřebiče nebyly poškozeny žádné součásti chladicího okruhu.
- VAROVÁNÍ: Chladivo a izolační plyn jsou hořlavé. Při likvidaci zařízení jej likvidujte pouze v autorizovaném zařízení pro likvidaci odpadu. Nevystavujte je působení plamene.
- VAROVÁNÍ: Spotřebiče obsahují chladivo a plyny v izolaci. Spotřebič a plyny musí být odborně zlikvidovány, protože mohou způsobit poranění očí nebo vznícení. Před správnou likvidací se ujistěte, že potrubí chladicího okruhu není poškozeno.
-  VAROVÁNÍ: nebezpečí požáru. Pokud je poškozen chladicí okruh:
- Vyhněte se otevřenému ohni a zdrojům vznícení.
- Místnost, ve které je spotřebič umístěn, důkladně vyvětrejte.

1. PIEZAS Y COMPONENTES

Fig. 1

1. Bisagra superior
2. Junta de la puerta
3. Estantes
4. Asa de la puerta
5. Estante inclinado
6. Patas ajustables
7. Bisagra inferior

Aviso:

- Los gráficos de este manual son representaciones esquemáticas y puede que no coincidan exactamente con los del producto.
- Para sacar mayor partido al aparato en cuestiones de energía, coloque todos los estantes en la posición original, es decir, como se muestra en la figura 1.

2. ANTES DE USAR

- Este aparato presenta un embalaje diseñado para protegerlo durante su transporte. Saque el aparato de su caja y retire todo el material de embalaje. Puede guardar la caja original y otros elementos del embalaje en un lugar seguro para prevenir daños en el aparato si necesita transportarlo en el futuro. Si desea deshacerse del embalaje original, asegúrese de reciclar todos los elementos correctamente.
- Asegúrese de que todas las piezas y componentes están incluidos y en buen estado. Si faltara alguno o no estuviera en buen estado, contacte de forma inmediata con el Servicio de Atención Técnica oficial de Cecotec.

3. INSTALACIÓN

- La ubicación que elija para el aparato debe estar bien ventilada y alejada de fuentes de calor. No coloque el aparato cerca de una fuente de calor, como una placa de cocina, y evite que le dé la luz solar directa, para garantizar así el efecto de refrigeración y ahorrar en el consumo de energía. No es recomendable que ubique el aparato en un lugar húmedo, ya que podría oxidarse y presentar fugas eléctricas.
- Durante su funcionamiento, el aparato desprende calor al entorno. Es muy importante

asegurar que dicho calor se disipar de forma adecuada, para ello es importante seguir las siguientes instrucciones:

- Se deben dejar al menos 200 cm³ libres alrededor del dispositivo.
 - La distancia entre la pared y la parte trasera de la vinoteca debe ser como mínimo de 20 mm.
 - La distancia lateral entre otros objetos o muebles debe ser como mínimos de 50 mm.
 - Se debe asegurar en todo momento la circulación de aire alrededor de la vinoteca.
- Coloque el aparato sobre una superficie firme y plana para mantenerlo estable, de lo contrario, se producirán vibraciones y ruidos. Asegúrese de que el aparato está nivelado para ello puede ajustar la altura con las patas. A ser posible, no lo sitúe directamente sobre el suelo.
 - Espere al menos 2-3 horas antes de conectarlo a una toma de corriente e introducir las botellas. Limpie el interior con un paño suave y agua tibia. Compruebe que los estantes están correctamente colocados.
 - Se recomienda la instalación en una ubicación con una temperatura ambiente comprendida entre 16 °C y 32 °C. Una temperatura inferior o superior a la indicada, puede afectar al óptimo funcionamiento del equipo.
 - No es aconsejable que la vinoteca permanezca en funcionamiento si la temperatura ambiente está por debajo de 10 °C.
 - Puede disponer de un recipiente con agua dentro del aparato para mantener los niveles de humedad.

4. FUNCIONAMIENTO

Este aparato tiene un control de temperatura en la parte frontal. Puede ajustar la temperatura entre 5-18 °C (41-64 °F). La temperatura interna podría verse afectada por factores tales como la ubicación del aparato, la temperatura ambiente y la frecuencia con que se abre la puerta, etc.

Panel del control. Fig. 2

1. Botón de desbloqueo
2. Botón de control temperatura/luz
3. Indicador de la temperatura
4. Botón de aumento de la temperatura
5. Botón de disminución de la temperatura

Rango de temperatura mostrada en el panel de control: 0-37 °C (32-99 °F)

Tolerancia de la temperatura

- Para °C > cuando la temperatura medida por la sonda esté dentro del rango +/- 1 °C de la temperatura seleccionada, el display del panel de control mostrará el valor de la temperatura seleccionada.
- Para °F > cuando la temperatura medida por la sonda esté dentro del rango +/- 2 °F de la temperatura seleccionada, el display del panel de control mostrará el valor de la temperatura seleccionada.

Encendido

Conecte el aparato a una toma de corriente. Ajuste la temperatura que desee utilizando los botones de aumento o disminución de la temperatura.

Nota

Después de ajustar la temperatura, el indicador de la temperatura mostrará la temperatura interna del aparato, esta cambiará gradualmente hasta alcanza la temperatura ajustada.

Cambio de unidades de la temperatura

Pulse el botón de control de temperatura/luz durante 2 segundos (aprox) para cambiar entre grados Fahrenheit (°F) y grados Celsius (°C).

Encendido/apagado de la luz

Pulse el botón de control de temperatura/luz para encender la luz interior. Pulse de nuevo para apagarla. La luz se apagará de forma automática transcurridos 10 minutos.

Bloqueo del panel de control

El panel de control dispone de un sistema de bloque automático que se activa transcurridos 20 segundos de inactividad (sin pulsar ningún botón).

Pulse el botón de desbloqueo durante 2 segundos (aprox) para desbloquear el panel de control. Con el panel de control bloqueado, los botones para aumentar y disminuir la temperatura permanecerán inactivos.

IMPORTANTE:

Cuando conecte la vinoteca por vez primera o después de un período de tiempo sin uso, puede producirse una considerable diferencia entre la temperatura seleccionada y la indicada en el panel de control. Esto es normal, después de unas horas de funcionamiento, el dispositivo alcanzará la temperatura seleccionada.

Códigos de error

LL: Cuando la temperatura medida por la sonda es inferior a 0 °C, se mostrará "LL" parpadeando en el display del panel de control y la vinoteca dejará de enfriar.

HH: Cuando la temperatura medida por la sonda es superior a 37 °C, se mostrará "HH" parpadeando en el display del panel de control y la vinoteca dejará de enfriar.

EE: Si la sonda de temperatura se desconecta o cortocircuita, se mostrará "EE" parpadeando en el display del panel de control y la vinoteca dejará de enfriar.

Función de descongelación

Si el compresor funciona durante 12 horas, se detendrá durante 40 minutos para evitar la formación de escarcha.

Función Memoria

Si se produce un corte del suministro eléctrico, la placa de control guarda los parámetros establecidos (Temperatura seleccionada, °C/°F).

5. RECOMENDACIONES PARA EL ALMACENAMIENTO

- Este aparato está destinado a utilizarse exclusivamente para la conservación de vinos.
- Las vinotecas están diseñadas para almacenar como máximo 34 botellas de tamaño estándar (tipo Burdeos de 750 ml de capacidad), guarde 5 botellas por estante más 4 botellas en la parte inferior en posición horizontal y enfrentadas 2 a 2.
- Puede almacenar botellas más grandes, siempre y cuando no impidan que la puerta se cierre correctamente.
- La capacidad puede variar en función de cómo guarde las botellas o el tamaño de las mismas.

Vinos y temperaturas recomendadas:

	Temperatura (°C)	Temperatura (°F)
Vino tinto	14-18	57-64
Vino blanco/seco	9-14	48-57
Vino rosado	10-11	50-52
Vino espumoso	5-9	41-48

Nota

- Estas temperaturas son orientativas ya que depende de muchos factores, tenga siempre en cuenta las indicaciones del fabricante.
- La temperatura recomendada de esta vinoteca es 12 °C.
- La exposición a la luz, las vibraciones o las fluctuaciones de temperatura y humedad pueden hacer que el vino se estropee. Cuando se almacenan adecuadamente, los vinos

no sólo mantienen su calidad, sino que muchos mejoran su aroma, sabor y complejidad a medida que maduran.

- Los vinos conservados a mayor temperatura envejecen más rápido. Los vinos expuestos a temperaturas superiores a los 18°C (64°F) perderán sabor y aroma.
- Si el vino se mantiene a una temperatura demasiado baja, puede dar lugar a la aparición de depósitos perjudiciales. Una humedad del 60%-70% es ideal para evitar que los corchos se encojan.
- Después de abrir una botella de vino, el vino entra en contacto con el aire. Por lo tanto, es mejor almacenar el resto de la botella en posición vertical, para minimizar la superficie del vino que entra en contacto con el aire.
- Una vez abierto, el vino se mantendrá en condiciones de ser bebido durante dos días en el caso de los blancos o tres días en el caso de los tintos, siempre y cuando la botella se haya vuelto a cerrar. Hay que asegurarse de que el cierre es firme comprobando el tapón.
- En la mayoría de las tiendas de vinos se pueden comprar tapones especiales que mantienen el vino espumoso y el champán burbujeante durante uno o dos días después de la apertura.
- Si se guardan correctamente, los vinos blancos pueden conservarse bien hasta dos años. Los tintos con cuerpo envejecen bien durante diez años y los vinos de postre se conservan bien hasta veinte años.
- Cuando compre una botella de vino, debe almacenarla inmediatamente en la vinoteca.
- Las botellas de vino más baratas no envejecen tan bien como las más caras.
- Para aprovechar al máximo el aroma y el sabor del vino, no llene nunca más de media copa a la vez. También le ayudará que la forma de la copa sea la adecuada para el vino. El tamaño y la forma de la copa de vino determinarán la intensidad y la complejidad del aroma. El tallo debe ser lo suficientemente largo como para evitar el contacto de la mano con el cuenco de la copa y debe tener forma de tulipán o ser cónico en la parte superior.
- Se recomienda la combinación de estantes mostrada en la figura 3 para garantizar la mejor eficiencia energética.

1. Primer estante.
2. Segundo estante.
3. Tercer estante.
4. Cuarto estante.
5. Quinto estante.
6. Sexto estante.
7. Estante inclinado (para 4 botellas).

6. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posibles causas y soluciones
El aparato no funciona.	El aparato no está conectado a una toma de corriente adecuada. Compruebe si la toma de corriente funciona conectando otro aparato eléctrico. Compruebe los elementos de mando y protección de su instalación eléctrica.
El aparato no está lo suficientemente frío	La alta temperatura ambiente puede requerir ajustar el aparato a una temperatura más fría. Aumente la temperatura seleccionada. La puerta se abre con demasiada frecuencia. La puerta no está completamente cerrada. La de la puerta no está colocado correctamente está desgastado. No hay suficiente espacio alrededor del aparato para permitir la ventilación. La temperatura ambiente es más alta que la máxima soportada. PCB o ventilador averiados. Contacte con el Servicio de Asistencia Técnica de Cecotec.
La luz no funciona.	La luz se ha dañado. Contacte con el Servicio de Asistencia Técnica de Cecotec.
Vibraciones.	Compruebe si el aparato está nivelado. El aparato tiene demasiado cerca paredes u objetos a su alrededor.
El aparato hace demasiado ruido.	El aparato no está nivelado. El aparato tiene demasiado cerca de las paredes u objetos a su alrededor. Ventilador averiado. Contacte con el Servicio de Asistencia Técnica de Cecotec.
La puerta no se cierra correctamente.	El aparato no está nivelado. Los estantes están fuera de su posición y obstaculizan el cierre de la puerta.
Se genera hielo en el interior	Desconecte la vinoteca durante 1 hora. Transcurrido dicho tiempo conéctela de nuevo. La temperatura ambiente es demasiado fría.

Nota:

Si ninguna de estas situaciones coincide con su problema, no intente desmontar ni reparar el dispositivo usted mismo. Las reparaciones realizadas por personas inexpertas pueden provocar lesiones o graves fallos de funcionamiento. Póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica de Cecotec. Un técnico autorizado debe realizar la reparación y debe utilizar únicamente piezas de repuesto originales.

7. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Desconecte el aparato de la toma de corriente y permita que se enfríe antes de limpiarlo.
- Utilice un paño suave y húmedo para limpiar la superficie del producto.
- Nunca sumerja el aparato en agua o en otros líquidos.
- No utilice esponjas, polvos o productos de limpieza abrasivos para limpiar el producto.

Si no va a utilizar el aparato durante un periodo largo de tiempo:

- Apague el aparato y desconecte el enchufe de la toma de corriente. Vacíe el interior del aparato.
- Limpie y seque el interior por completo. Para evitar que se forme moho u olores desagradables, deje la puerta ligeramente abierta.
- Almacene el aparato en un lugar ventilado y seco, alejado de fuentes de calor; coloque el aparato con cuidado y no coloque objetos pesados sobre el mismo.
- El aparato no debe encontrarse al alcance de los niños, para evitar que jueguen con él.

Limpieza interna y externa

- Vacíe el interior del aparato y límpielo con un paño suave o una esponja humedecida en agua tibia o detergente neutro. Después de usar detergente, asegúrese de enjuagarlo con agua limpia, y luego séquelo con un paño.
- No use limpiadores fuertes, estropajos o disolventes para limpiar ninguna parte del aparato.
- Limpie a menudo el polvo que se acumule. La rejilla del condensador en la parte posterior del aparato y los componentes adyacentes se pueden aspirar con un aspirador que tenga un cepillo suave.

Sustitución de la bombilla

El aparato utiliza una luz LED que se caracteriza por su bajo consumo de energía y su larga vida útil. En caso de cualquier anomalía, contacte con el Servicio de Asistencia Técnica de Cecotec. Solo el fabricante o personal autorizado puede sustituir la bombilla.

8. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Puede acceder a la base de datos de productos donde se almacena la información de su modelo escaneando el código QR (también se encuentra en la etiqueta energética).

Referencia	02715	02716
Modelo	Grand Sommelier 34030 Black Compressor	Grand Sommelier 34030 Inox Compressor
Código QR		
Capacidad	34 Botellas	
Voltaje nominal	220-240 V ~	
Frecuencia nominal	50 Hz	
Intensidad Nominal	0,6 A	
Clase climática	N (*)	
Potencia LED	1 W	
Volumen Neto	80 litros	
Refrigerante	R600a (21 g)	
Espuma aislante	Ciclopentano	

(*) Aparato de refrigeración destinado a utilizarse a temperaturas ambiente entre 16 °C y 32°C. Este producto contiene una fuente luminosa tipo LED.

Las especificaciones técnicas pueden cambiar sin notificación previa para mejorar la calidad del producto.

Fabricado en China | Diseñado en España

Diagrama eléctrico (Fig. 4)

9. RECICLAJE DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Este símbolo indica que, de acuerdo con las normativas aplicables, el producto y/o la batería deberán desecharse de manera independiente de los residuos domésticos. Cuando este producto alcance el final de su vida útil, deberás extraer las pilas/baterías/acumuladores y llevarlo a un punto de recogida designado por las autoridades locales.

Para obtener información detallada acerca de la forma más adecuada de desechar sus aparatos eléctricos y electrónicos y/o las correspondientes baterías, el consumidor deberá contactar con las autoridades locales. El cumplimiento de las pautas anteriores ayudará a proteger el medio ambiente.

10. GARANTÍA Y SAT

Cecotec responderá ante el usuario o consumidor final de cualquier falta de conformidad que exista en el momento de la entrega del producto en los términos, condiciones y plazos que establece la normativa aplicable.

Se recomienda que las reparaciones se efectúen por personal especializado.

Si detecta una incidencia con el producto o tiene alguna consulta, póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec a través del número de teléfono +34 96 321 07 28.

11. COPYRIGHT

Los derechos de propiedad intelectual sobre los textos de este manual pertenecen a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Quedan reservados todos los derechos. El contenido de esta publicación no podrá, ni en parte ni en su totalidad, reproducirse, almacenarse en un sistema de recuperación, transmitirse o distribuirse por ningún medio (electrónico, mecánico, fotocopia, grabación o similar) sin la previa autorización de CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

1. PARTS AND COMPONENTS

Fig. 1

1. Upper hinge
2. Door seal
3. Shelves
4. Door handle
5. Tilted shelf
6. Adjustable feet
7. Lower hinge

Note:

- The graphics in this manual are schematic representations and may not exactly match the product.
- To make the most out of the appliance in terms of energy, place all the shelves in their original position, that is, as shown in Figure 1.

2. BEFORE USE

- This appliance is packaged in a way as to protect it during transport. Take the appliance out of its box and remove all packaging materials. You can keep the original box and other packaging elements in a safe place. This will help you prevent damage to the appliance when transporting it in the future. In case the original packaging is disposed of, make sure all packaging materials are recycled accordingly.
- Make sure all parts and components are included and in good conditions. If there is any piece missing or in bad conditions, contact the official Cecotec Technical Support Service immediately.

3. INSTALLATION

- The location you choose for the appliance must be properly ventilated and far from heat sources. Do not place the appliance near heat sources, like a hob, and avoid direct sunlight to ensure proper cooling and save energy. It is not recommended to place the appliance in a wet place, as it may rust and cause electrical leakage.
- During operation, the appliance releases heat into the environment. Follow the instructions below to ensure proper heat dissipation:

- o Leave at least 200 cm³ of free space around the appliance.
- o Leave at least 20 mm of free space between the wine cooler and the rear wall.
- o Leave at least 50 mm of free space between the sides of the appliance and other walls of devices.
- o Ensure constant air circulation around the wine cooler.
- Place the appliance on a solid, flat surface to keep it stable, or vibrations and noises will occur. Make sure that the appliance is level by adjusting the feet. If possible, do not place the appliance directly on the ground.
- Wait at least 2-3 hours before plugging the appliance into a power outlet and storing bottles inside. Clean the inside with a soft cloth and lukewarm water. Check that the shelves are correctly positioned.
- Installation is recommended in a location with an ambient temperature between 16 and 32 °C. A lower or higher temperature than indicated may affect optimal operation of the appliance.
- It is not advisable to use the wine cooler if ambient temperature is below 10 °C.
- A water container can be placed inside the appliance to maintain humidity.

4. OPERATION

This appliance has a temperature control on the front. You can adjust the temperature between 5 and 8 °C (41-64 °F). The internal temperature may be affected by factors such as the location of the appliance, the ambient temperature, the door opening frequency, etc.

Control panel. Fig. 2

1. Unlock icon
2. Temperature Unit Selection and Light On/Off icon
3. Temperature indicator
4. Temperature increase icon
5. Temperature decrease icon

Temperature range displayed on the control panel: 0-37 °C (32-99 °F)

Temperature tolerance

- °C: if the temperature measured by the probe is within the range +/- 1 °C of the set temperature, the control panel display will show the value of the set temperature.
- °F: if the temperature measured by the probe is within the range +/- 2 °F of the set temperature, the control panel display will show the value of the set temperature.

Switch-on

Plug in the appliance. Set the desired temperature using the temperature increase or decrease icons.

Please note

After setting the temperature, the temperature display will show the internal temperature of the appliance, which will gradually change until the set temperature is reached.

Temperature unit selection

Touch the Temperature Unit Selection and Light On/Off icon for 2 seconds (approx.) to switch between degrees Fahrenheit (°F) and degrees Celsius (°C).

Light on/off

Touch the Temperature Unit Selection and Light On/Off icon to switch the interior light on or off. Touch the icon again to turn it off. The light will automatically switch off after 10 minutes.

Locking the control panel

The control panel has an automatic locking system that activates after 20 seconds of inactivity (without touching any icons).

Touch the unlock icon for 2 seconds (approx.) to unlock the control panel.

If the control panel is locked, you will not be able to use the temperature increase and decrease icons.

NOTE:

Upon first switch-on of the wine cooler or after a period of inactivity, there may be a considerable difference between the selected temperature and the temperature indicated on the control panel. This is normal, and the appliance will reach the selected temperature after a few hours of operation.

Error codes

LL: if the temperature measured by the probe is below 0 °C, "LL" will be displayed flashing on the control panel display and the wine cooler will stop cooling.

HH: if the temperature measured by the probe is above 37 °C, "HH" will be displayed flashing on the control panel display and the wine cooler will stop cooling.

EE: if the temperature probe disconnects or short-circuits, "EE" will be displayed flashing on the control panel display and the wine cooler will stop cooling.

Anti-frost function

If the compressor runs for 12 hours straight, it will stop for 40 minutes to prevent frost formation.

Memory function

In the event of a power failure, the control board saves all previously set parameters (temperature unit and value).

5. STORAGE TIPS

- This appliance is intended to be used exclusively for wine preservation.
- Wine coolers are designed to store a maximum of 34 standard-size bottles (750 ml capacity Bordeaux), with 5 bottles per shelf and 4 bottles on the bottom facing each other 2 by 2.
- You can store larger bottles, as long as they do not prevent the door from closing properly.
- Capacity can vary depending on storage method or bottle size.

Wines and suggested temperatures:

	Temperature (°C)	Temperature (°F)
Red wine	14-18	57-64
Dry/white wine	9-14	48-57
Rose wine	10-11	50-52
Sparkling wine	5-9	41-48

Please note

- These are approximate values, as temperature regulation for wine depends on many factors. Always follow the indications of the manufacturer.
- The recommended temperature for the wine cooler is 12 °C.
- Exposure to light, vibrations, or fluctuations in temperature and humidity can cause the wine to spoil. When properly stored, wines not only maintain their quality, but many improve in aroma, flavour, and complexity as they mature.
- Wines kept at higher temperatures age faster. Wines exposed to temperatures above 18°C (64°F) will lose flavour and aroma.
- If the wine is kept at too low a temperature, it can lead to the appearance of damaging deposits. A humidity of 60~70% is ideal to prevent corks from shrinking.
- After opening a bottle of wine, the wine comes into contact with air. Therefore, it is best to store the rest of the bottle in an upright position to minimise the surface area of the wine that comes into contact with air.
- Once opened, the wine will be drinkable for two days in the case of whites or three days in the case of reds, provided that the bottle was resealed. Make sure the seal is tight by checking the stopper.
- In most wine shops you can buy special stoppers that keep sparkling wine and champagne bubbly for a day or two after opening.

- If stored correctly, white wines can last up to two years. Full-bodied reds age well for ten years and dessert wines last for up to twenty years.
 - When you buy a bottle of wine, you should immediately store it in the wine cooler.
 - Cheaper bottles of wine do not age as well as more expensive ones.
 - To make the most of the aroma and flavour of the wine, never fill more than half a glass at a time. The shape of the glass helps in that regard as well. The size and shape of the wine glass will determine the intensity and complexity of the aroma. The stem should be long enough to avoid hand contact with the bowl of the glass and should be tulip-shaped or tapered at the top.
 - The shelf arrangement shown in Figure 3 is recommended to ensure energy efficiency.
1. First shelf.
 2. Second shelf.
 3. Third shelf
 4. Fourth shelf.
 5. Fifth shelf.
 6. Sixth shelf.
 7. Tilted shelf (for 4 bottles).

6. TROUBLESHOOTING

Problem	Possible causes and solutions
The appliance does not work.	The appliance is not properly plugged in. Check if the socket works by plugging in another electrical appliance. Check the control and protection elements of your electrical installation.
The appliance is not cold enough	High ambient temperature may require setting the appliance to a colder temperature. Increase the set temperature. The door is opened too often. The door is not completely closed. The door isn't correctly installed or worn out. There is not enough space for ventilation around the appliance. The ambient temperature is higher than the maximum supported temperature. Faulty PCB or fan. Contact the official Cecotec Technical Support Service.

The light does not work.	Damaged light. Contact the official Cecotec Technical Support Service.
Vibrations.	Check if the appliance is level. The appliance is too close to walls or objects around it.
The appliance makes too much noise.	The appliance is not level. The appliance is too close to walls or objects around it. Faulty fan. Contact the official Cecotec Technical Support Service.
The door does not close properly.	The appliance is not level. The shelves are incorrectly positioned and prevent the door from closing.
Interior frost formation.	Switch off the wine cooler for 1 hour. Then, turn it back on. Room temperature is too low.

Note:

If none of these situations match your problem, do not attempt to disassemble or repair the appliance by yourself. Repairs carried out by unqualified persons may result in injury or serious malfunctions. Contact the official Cecotec Technical Support Service. The repair must be carried out by an authorised technician and you must use only original spare parts.

7. CLEANING AND MAINTENANCE

- Unplug the appliance from the mains and let it cool down before cleaning it.
- Use a soft, damp cloth to clean the surface of the appliance.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Do not use abrasive cleaners or scouring pads to clean the appliance.

If you don't intend to use the appliance for a long period of time:

- Switch off the appliance and unplug it from the power outlet. Empty the appliance.
- Clean and dry the interior completely. To avoid mould or unpleasant odours, leave the door slightly open.
- Store the appliance in a ventilated and dry place, away from heat sources; place the appliance carefully and do not place heavy objects on it.
- The appliance must be kept out of the reach of children to prevent them from playing with it.

Cleaning the interior and exterior

- Empty the interior and clean it with a soft cloth or sponge dampened with lukewarm water or neutral detergent. After using detergent, make sure you rinse it with clean water, and then dry it with a cloth.
- Do not use strong cleaners, scouring pads, or dissolvents to clean any of the appliance parts.
- Often clean dust that may accumulate. The condenser grille on the rear of the appliance and all adjacent components can be cleaned with a soft-brush vacuum cleaner.

Replacing the light bulb

The appliance uses a LED light characterised by its low energy consumption and long lifespan. In case of malfunction, contact the official Cecotec Technical Support Service. Only the manufacturer or authorised personnel may replace the bulb.

8. TECHNICAL SPECIFICATIONS

You can find more information on this model by scanning the QR code (and the energy label as well).

Reference:	02715	02716
Model	Grand Sommelier 34030 Black Compressor	Grand Sommelier 34030 Inox Compressor
QR code		
Capacity:	34 Bottles	
Voltage	220-240 V ~	
Rated frequency	50 Hz	
Rated current	0.6 A	
Climate class	N (*)	

LED power	1 W
Net volume	80 litres
Refrigerant	R600a (21 g)
Insulating foam	Cyclopentane

(*) Refrigeration appliance intended for use at ambient temperatures between 16 and 32 °C.

This appliance contains one LED light source.

Technical specifications may change without prior notification to improve product quality.

Made in China | Designed in Spain

Electrical diagram (Fig. 4)

9. DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPLIANCES



This symbol indicates that, according to the applicable regulations, the product and/or batteries must be disposed of separately from household waste. When this product reaches the end of its shelf life, you should dispose of the cells/batteries/accumulators and take them to a collection point designated by the local authorities.

Consumers must contact their local authorities or retailer for information concerning the correct disposal of old appliances and/or their batteries.

Compliance with the above guidelines will help protecting the environment.

10. TECHNICAL SUPPORT AND WARRANTY

Cecotec shall be liable to the end user or consumer for any lack of conformity that exists at the time of delivery of the product under the terms, conditions, and deadlines established by the applicable regulations.

It is recommended that repairs be carried out by qualified personnel.

If at any moment you detect any problem with your product or have any doubt, do not hesitate to contact the official Cecotec Technical Support Service at +34 963 210 728.

11. COPYRIGHT

The intellectual property rights over the texts in this manual belong to CECOTEC INNOVACIONES, S.L. All rights reserved. The contents of this publication may not, in whole or in part, be reproduced, stored in a retrieval system, transmitted, or distributed by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording or similar) without the prior authorization of CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

1. PIÈCES ET COMPOSANTS

Img. 1

1. Charnière supérieure
2. Joint de la porte
3. Étagères
4. Poignée de la porte
5. Étagère inclinée
6. Pieds réglables
7. Charnière inférieure

Avertissement

- Les graphiques de ce manuel sont des représentations schématiques et peuvent ne pas correspondre exactement à ceux du produit.
- Pour tirer le meilleur parti de l'appareil en termes d'énergie, placez toutes les étagères dans leur position d'origine, c'est-à-dire, comme indiqué sur l'image 1.

2. AVANT UTILISATION

- Cet appareil possède un emballage conçu pour le protéger pendant son transport. Sortez l'appareil de sa boîte et retirez tout le matériel qui compose l'emballage. Rangez la boîte d'origine et le reste des éléments provenant de l'emballage dans un endroit sûr pour éviter d'endommager l'appareil si vous devez le transporter à l'avenir. Si vous devez vous défaire de l'emballage d'origine, assurez-vous de recycler tous les éléments correctement.
- Assurez-vous que toutes les pièces et les composants sont inclus et en bon état. S'il manque une pièce, une partie, un accessoire ou que l'appareil ou ses accessoires ne sont pas en bon état, veuillez contacter le Service Après-Vente officiel de Cecotec.

3. INSTALLATION

- Le lieu d'utilisation que vous choisissez pour l'appareil doit être bien ventilé et éloigné des sources de chaleur. Ne placez pas l'appareil près d'une source de chaleur, comme une plaque de cuisson, et évitez la lumière directe du soleil pour garantir l'effet de réfrigération et économiser la consommation d'énergie. Il n'est pas recommandé de placer l'appareil dans un endroit humide, car il pourrait rouiller et présenter des fuites d'électricité.
- Pendant son fonctionnement, l'appareil libère de la chaleur. Il est très important de

s'assurer que la chaleur est dissipée correctement, il est donc important de suivre les instructions ci-dessous :

- o Il faut laisser au moins 200 cm³ libres autour de l'appareil.
- o La distance entre le mur et la partie arrière de la cave à vin doit être d'au moins 20 mm.
- o La distance latérale entre les autres objets ou meubles doit être d'au moins 50 mm.
- o La ventilation de la cave à vin doit être assurée à tout moment.
- Placez l'appareil sur une surface solide et plate pour le maintenir stable, dans le cas contraire, cela entraînera des vibrations et des bruits. Assurez-vous que l'appareil est de niveau en réglant la hauteur à l'aide des pieds. Dans la mesure du possible, ne placez pas l'appareil directement sur le sol.
- Attendez au moins 2-3 heures avant de brancher l'appareil et d'insérer les bouteilles. Nettoyez l'intérieur avec de l'eau tiède et un chiffon propre et doux. Vérifiez que les clayettes sont correctement placées.
- Il est recommandé d'installer l'appareil dans un endroit où la température ambiante est comprise entre 16 °C et 32 °C. Une température inférieure ou supérieure à celle indiquée pourrait affecter le bon fonctionnement de l'appareil.
- Il n'est pas recommandé de laisser la cave à vin fonctionner si la température ambiante est inférieure à 10 °C.
- Vous pouvez placer un récipient avec de l'eau dans l'appareil pour maintenir le taux d'humidité.

4. FONCTIONNEMENT

Cet appareil est doté d'un bouton pour contrôler la température sur la partie frontale. Vous pouvez régler la température entre 5 °C et 18 °C (41-64 °F). La température interne peut être affectée par des facteurs tels que l'emplacement de l'appareil, la température ambiante et la fréquence d'ouverture de la porte, etc.

Panneau de contrôle. Img. 2

1. Bouton de déverrouillage
2. Bouton pour régler la température/lumière
3. Indicateur de la température
4. Bouton pour augmenter la température
5. Bouton pour diminuer la température

Plage de température affichée sur le panneau de contrôle : 0-37 °C (32-99 °F).

Température

- Pour °C > lorsque la température mesurée par la sonde est comprise dans la plage de +/-

1 °C de la température sélectionnée, l'écran du panneau de contrôle affichera la valeur de la température sélectionnée.

- Pour °F > lorsque la température mesurée par la sonde est comprise dans la plage de +/- 2 °F de la température sélectionnée, l'écran du panneau de contrôle affichera la valeur de la température sélectionnée.

Démarrage

Branchez l'appareil sur une prise de courant. Réglez la température souhaitée à l'aide des boutons pour augmenter ou diminuer la température.

Note

Après avoir réglé la température, l'indicateur de la température montrera la température interne de l'appareil, qui changera progressivement jusqu'à ce que la température réglée soit atteinte.

Changement des unités de température

Appuyez sur le bouton pour contrôler la température/lumière pendant 2 secondes environ pour passer des degrés Fahrenheit (°F) aux degrés Celsius (°C).

Allumer/éteindre la lumière

Appuyez sur le bouton pour régler la température/lumière pour allumer l'éclairage intérieur. Appuyez de nouveau pour l'éteindre. La lumière s'éteindra automatiquement après 10 minutes.

Verrouillage du panneau de contrôle

Le panneau de contrôle est doté d'un système de verrouillage automatique qui s'active après 20 secondes d'inactivité (sans appuyer sur aucun bouton). Appuyez sur le bouton de déverrouillage pendant 2 secondes environ pour déverrouiller le panneau de contrôle. Lorsque le panneau de contrôle est verrouillé, les boutons pour augmenter et diminuer la température restent inactifs.

IMPORTANTE

Lorsque vous allumez la cave à vin pour la première fois ou après une période d'inutilisation, il peut y avoir une différence considérable entre la température sélectionnée et la température indiquée sur le panneau de contrôle. Ceci est normal, après quelques heures de fonctionnement, l'appareil atteindra la température sélectionnée.

Codes d'erreur

LL : lorsque la température mesurée par la sonde est inférieure à 0 °C, « LL » s'affichera en clignotant sur l'écran du panneau de contrôle et la cave à vin arrêtera de refroidir.

HH : lorsque la température mesurée par la sonde est supérieure à 37 °C, « HH » s'affichera en clignotant sur l'écran du panneau de contrôle et la cave à vin arrêtera de refroidir.

EE : si la sonde de température est déconnectée ou court-circuitée, « EE » s'affichera en clignotant sur l'écran du panneau de contrôle et la cave à vin arrêtera de refroidir.

Fonction de dégivrage

Si le compresseur fonctionne pendant 12 heures, il s'arrêtera pendant 40 minutes pour éviter la formation de givre.

Fonction Mémoire

En cas de panne de courant, les paramètres réglés seront sauvegardés (température sélectionnée, °C/°F).

5. RECOMMANDATIONS POUR LE STOCKAGE

- Cet appareil est destiné à être utilisé exclusivement pour la conservation du vin.
- Les caves à vin sont conçues pour stocker un maximum de 34 bouteilles de taille standard (type Bordeaux de 750 ml), 5 bouteilles par étagère plus 4 bouteilles dans la partie inférieure en position horizontale et face à face.
- Vous pouvez stocker des bouteilles plus grandes, à condition qu'elles n'empêchent pas la porte de se fermer correctement.
- La capacité de stockage peut varier en fonction de la façon dont vous stockez vos bouteilles de vin ou de leur taille.

Vins et températures recommandés

	Température (°C)	Température (°F)
Vin rouge	14-18	57-64
Vin blanc/sec	9-14	48-57
Vin rosé	10-11	50-52
Vin mousseux	5-9	41-48

Note

- Ces températures sont approximatives car elles dépendent de nombreux facteurs, tenez toujours compte des indications du fabricant.
- La température recommandée de cette cave à vin est de 12 °C.
- L'exposition à la lumière, les vibrations ou les variations de température et d'humidité peuvent entraîner la détérioration du vin. Lorsqu'ils sont stockés correctement, les vins

non seulement conservent leur qualité, mais beaucoup gagnent en arôme, en saveur et en complexité au fur et à mesure qu'ils vieillissent.

- Les vins stockés à des températures plus élevées vieillissent plus vite. Les vins exposés à des températures supérieures à 18 °C (64 °F) perdent leur saveur et leur arôme.
- Si le vin est conservé à une température trop basse, cela peut entraîner l'apparition de dépôts. Une humidité de 60 % ~ 70 % est idéale pour éviter que les bouchons ne rétrécissent.
- Après avoir ouvert une bouteille de vin, le vin entre en contact avec l'air. Il est donc préférable de stocker le reste de la bouteille en position verticale, afin de minimiser la surface du vin qui entre en contact avec l'air.
- Une fois ouvert, le vin restera buvable pendant deux jours pour les blancs et trois jours pour les rouges, à condition que la bouteille ait été bien fermée. Assurez-vous que le bouchon est bien fermé.
- Dans la plupart des magasins de vin, vous pouvez acheter des bouchons spéciaux qui permettent de garder le vin mousseux et le champagne pétillant pendant un jour ou deux après leur ouverture.
- S'ils sont stockés correctement, les vins blancs peuvent être conservés jusqu'à deux ans. Les vins rouges corsés se conservent bien pendant dix ans et les vins de dessert jusqu'à vingt ans.
- Lorsque vous achetez une bouteille de vin, vous devez immédiatement la stocker dans la cave à vin.
- Les bouteilles de vin bon marché ne vieillissent pas aussi bien que les bouteilles plus chères.
- Pour profiter au maximum de l'arôme et de la saveur du vin, ne remplissez jamais plus d'un demi-verre à la fois. Il est également important que la forme du verre convienne au vin. La taille et la forme du verre à vin déterminent l'intensité et la complexité de l'arôme. La tige doit être suffisamment longue pour éviter le contact de la main avec le calice du verre à vin et doit être en forme de tulipe ou conique au sommet.
- Il est recommandé de combiner les étagères illustrées à l'image 3 afin d'obtenir la meilleure efficacité énergétique.

1. Première étagère
2. Deuxième étagère
3. Troisième étagère
4. Quatrième étagère
5. Cinquième étagère
6. Sixième étagère
7. Étagère inclinée (pour 4 bouteilles)

6. RÉOLUTION DE PROBLÈMES

Problème	Causes et solutions possibles
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas branché à une prise de courant appropriée. Vérifiez si la prise fonctionne en branchant un autre appareil électrique. Vérifiez les éléments de contrôle et de protection de votre installation électrique.
L'appareil n'est pas suffisamment froid	Si la température ambiante est élevée, il peut être nécessaire de régler l'appareil à une température plus basse. Augmentez la température sélectionnée. Vous ouvrez la porte trop souvent. La porte n'est pas complètement fermée. Le joint de la porte n'est pas correctement installé ou est usé. Il n'y a pas assez d'espace autour de l'appareil pour permettre la ventilation. La température ambiante est supérieure à la température maximale. Carte de circuit imprimé ou ventilateur endommagés. Contactez le Service Après-Vente Officiel de Cecotec.
La lumière ne fonctionne pas.	La lumière est endommagée. Contactez le Service Après-Vente Officiel de Cecotec.
Vibrations.	Vérifiez si l'appareil est de niveau. L'appareil est trop proche des murs ou des objets qui l'entourent.
L'appareil fait trop de bruit.	L'appareil n'est pas de niveau. L'appareil est trop proche des murs ou des objets qui l'entourent. Ventilateur endommagé. Contactez le Service Après-Vente Officiel de Cecotec.
La porte ne se ferme pas correctement.	L'appareil n'est pas de niveau. Les étagères sont mal placées et empêchent de fermer la porte.
Il y a du givre à l'intérieur.	Éteignez la cave à vin pendant 1 heure. Après ce temps, rallumez-la. La température ambiante est trop froide.

Note

Si aucune de ces situations ne correspond à votre problème, n'essayez pas de démonter ou de réparer l'appareil vous-même. Les réparations effectuées par des personnes inexpérimentées peuvent entraîner des blessures ou des mauvais fonctionnements. Veuillez contacter le Service Après-Vente Officiel de Cecotec. La réparation doit être effectuée par un technicien autorisé et seules des pièces de rechange originales doivent être utilisées.

7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Débranchez l'appareil de la prise de courant puis laissez-le refroidir avant de le nettoyer.
- Utilisez un chiffon propre, doux et humide pour nettoyer la surface de l'appareil.
- Ne submergez jamais l'appareil dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- N'utilisez pas d'éponges, de produits en poudre ni de produits nettoyants abrasifs pour nettoyer l'appareil.

Si vous n'allez pas utiliser l'appareil pendant une longue période :

- Éteignez et débranchez l'appareil de la prise de courant. Videz l'intérieur de l'appareil.
- Nettoyez et séchez complètement l'intérieur de l'appareil. Pour éviter la formation de moisissures ou d'odeurs désagréables, laissez la porte légèrement ouverte.
- Conservez l'appareil dans un endroit ventilé et sec, éloigné des sources de chaleur ; placez l'appareil avec précaution et ne posez pas d'objets lourds dessus.
- L'appareil doit être placé hors de portée des enfants pour éviter qu'ils ne jouent avec.

Nettoyage intérieur et extérieur

- Videz l'intérieur de l'appareil et nettoyez-le avec un chiffon doux ou une éponge humidifiée avec de l'eau tiède ou un produit de nettoyage neutre. Après avoir utilisé un produit de nettoyage, veillez à le rincer avec de l'eau propre, puis à le sécher avec un chiffon.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, de tampons à récurer ou de solvants pour nettoyer les parties de l'appareil.
- Nettoyez fréquemment la poussière qui pourrait s'accumuler. La grille du condenseur à l'arrière de l'appareil et les composants adjacents peuvent être aspirés avec un aspirateur muni d'une brosse douce.

Remplacement de la lumière

L'appareil utilise une lumière LED qui se distingue par sa faible consommation d'énergie et sa longue durée de vie. Si vous détectez un problème, contactez le Service Après-Vente Officiel de Cecotec. Seul le fabricant ou le personnel autorisé peut remplacer l'ampoule.

8. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Vous pouvez accéder à la base de données des produits où sont stockées les informations relatives à chaque modèle en scannant le code QR de votre modèle (figurant aussi sur l'étiquette énergétique).

Référence	02715	02716
Modèle	Grand Sommelier 34030 Black Compressor	Grand Sommelier 34030 Inox Compressor
Code QR		
Capacité nominale	34 Bouteilles	
Voltage nominal	220-240 V~	
Fréquence nominale	50 Hz	
Intensité nominale	0,6 A	
Classe climatique	N (*)	
Puissance LED	1 W	
Volume net	80 litres	
Gaz réfrigérant	R600a (21 g)	
Mousse isolante	Cyclopentane	

(*) Appareil de réfrigération destiné à être utilisé à des températures ambiantes comprises entre 16 °C et 32 °C.

Cet appareil contient une source lumineuse LED.
Les spécifications techniques peuvent être modifiées sans notification préalable afin d'améliorer la qualité du produit.
Produit fabriqué en Chine | Conçu en Espagne

Schéma électrique (Img. 4)

9. RECYCLAGE DES ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



Ce symbole indique que, conformément à la réglementation en vigueur, le produit et/ou la batterie doivent être éliminés séparément des déchets municipaux. Lorsque ce produit atteint la fin de sa vie utile, vous devez retirer les piles ou batteries et les apporter à un point de collecte désigné par les autorités locales.

Pour obtenir des informations détaillées sur la manière la plus adéquate de vous défaire de vos appareils électriques et électroniques et/ou des batteries correspondantes, vous devez contacter les autorités locales.

Le respect des directives susmentionnées contribuera à la protection de l'environnement.

10. GARANTIE ET SAV

Cecotec est responsable envers l'utilisateur final ou le consommateur de tout défaut de conformité existant au moment de la livraison du produit dans les termes, conditions et délais établis par la réglementation applicable.

Il est recommandé que les réparations soient effectuées par du personnel qualifié.

Si vous détectez un incident ou un problème avec le produit, vous devez contacter le Service Après-Vente Officiel de Cecotec au +34 9 63 21 07 28.

11. COPYRIGHT

Les droits de propriété intellectuelle des textes de ce manuel appartiennent à CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Tous droits réservés. Le contenu de cette publication ne peut être, en totalité ou en partie, reproduit, stocké dans un système de récupération de données, transmis ou distribué par quelque moyen que ce soit (électronique, mécanique, photocopie, enregistrement ou similaire) sans l'autorisation préalable de CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

1. TEILE UND KOMPONENTEN

Abb. 1

1. Rechtes oberes Scharnier
2. Türdichtung
3. Regale
4. Türgriff
5. Gekipptes Regal
6. Verstellbare Füße
7. Unteres Scharnier

Hinweis:

- Die Grafiken in dieser Bedienungsanleitung sind schematische Darstellungen und entsprechen möglicherweise nicht genau dem Gerät.
- Um Ihr Gerät optimal zu nutzen, stellen Sie alle Ablagen und Regale in die ursprüngliche Position, d. h. wie in Abbildung 1 dargestellt.

2. VOR DEM GEBRAUCH

- Dieses Gerät ist so verpackt, dass es während des Transports geschützt bleibt. Nehmen Sie das Gerät aus dem Karton und entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial. Bewahren Sie die Verpackung an einem sicheren Ort auf, damit das Gerät nicht beschädigt wird, wenn Sie ihn später transportieren müssen. Wenn Sie die Originalverpackung entsorgen möchten, stellen Sie sicher, dass alle Artikel wiederverwerten.
- Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig und in gutem Zustand ist. Wenn die Lieferung fehlt oder nicht in gutem Zustand sind, kontaktieren Sie den technischen Kundendienst von Cecotec.

3. MONTAGE

- Der von Ihnen gewählte Standort für den Gerät sollte gut belüftet und von Wärmequellen entfernt sein. Stellen Sie den Gefrierschrank nicht in der Nähe einer Wärmequelle, wie z. B. einer Kochplatte, auf und vermeiden Sie direktes Sonnenlicht, um die Kühlwirkung zu gewährleisten und Energie zu sparen. Es wird nicht empfohlen, den Kühlschrank an einem feuchten Ort aufzustellen, da er rosten und elektrische Lecks verursachen kann.
- Während des Betriebs gibt das Gerät Wärme an die Umgebung ab. Es ist sehr wichtig

sicherzustellen, dass die Wärme richtig abgeführt wird, dazu ist es wichtig, die folgenden Anweisungen zu befolgen:

- Rund um das Gerät müssen mindestens 200 cm³ frei bleiben.
- Der Abstand zwischen der Wand und der Rückseite des Weinkellers muss mindestens 20 mm betragen.
- Der seitliche Abstand zu anderen Gegenständen oder Möbeln muss mindestens 50 mm betragen.
- Die Luftzirkulation rund um den Weinkeller muss jederzeit gewährleistet sein.
- Stellen Sie das Gerät auf eine feste und ebene Oberfläche, um es stabil zu halten, da es sonst Vibrationen und Geräusche verursacht. Stellen Sie sicher, dass das Gerät eben steht, damit Sie die Höhe mit den Füßen einstellen können. Stellen Sie es nach Möglichkeit nicht direkt auf den Boden.
- Warten Sie mindestens 2-3 Stunden, bevor Sie es an eine Steckdose anschließen und die Flaschen einsetzen. Reinigen Sie den Innenraum mit einem weichen Tuch und warmem Wasser. Überprüfen Sie, ob die Regale richtig positioniert sind.
- Die Installation wird an einem Ort mit einer Umgebungstemperatur zwischen 16 °C und 32 °C empfohlen. Eine niedrigere oder höhere Temperatur als angegeben kann die optimale Funktion des Geräts beeinträchtigen.
- Es ist nicht ratsam, den Weinkühler in Betrieb zu lassen, wenn die Umgebungstemperatur unter 10 °C liegt.
- Sie können einen Behälter mit Wasser in das Gerät stellen, um die Luftfeuchtigkeit aufrechtzuerhalten.

4. BEDIENUNG

Dieses Gerät hat einen Temperaturregler auf der Vorderseite. Sie können die Temperatur zwischen 5-18 °C (41-64 °F) einstellen. Die Innentemperatur kann durch Faktoren wie den Standort des Geräts, die Umgebungstemperatur und die Häufigkeit, mit der die Tür geöffnet wird, usw. beeinflusst werden.

Bedienfeld. Abb. 2

1. Entriegelungstaste
2. Temperatur-/Lichtsteuerungstaste
3. Anzeige Temperatur
4. Taste für Temperaturerhöhung
5. Taste für Temperatursenkung

Temperaturbereich, der auf dem Bedienfeld angezeigt wird: 0-37 °C (32-99 °F)

Temperaturtoleranz

- Für °C > wenn die von der Sonde gemessene Temperatur innerhalb des Bereichs von +/- 1 °C der gewählten Temperatur liegt, wird auf dem Display des Bedienfelds der Wert der gewählten Temperatur angezeigt.
- Für °F > wenn die von der Sonde gemessene Temperatur innerhalb von +/- 2 °F der gewählten Temperatur liegt, zeigt das Display des Bedienfelds den gewählten Temperaturwert an.

Einschalten

Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an. Stellen Sie die gewünschte Temperatur mit den Tasten zum Erhöhen oder Verringern der Temperatur ein.

Hinweis

Nach dem Einstellen der Temperatur zeigt die Temperaturanzeige die Innentemperatur des Geräts an, sie ändert sich allmählich, bis sie die eingestellte Temperatur erreicht.

Änderung der Temperatureinheiten

Drücken Sie die Temperatur-/Lichtsteuerungstaste etwa 2 Sekunden lang, um zwischen Fahrenheit (°F) und Celsius (°C) umzuschalten.

Einschalten/Ausschalten des Lichtes

Drücken Sie die Temperatur-/Lichtsteuerungstaste, um die Innenbeleuchtung einzuschalten. Zum Ausschalten erneut drücken. Das Licht schaltet sich automatisch nach 10 Minuten aus.

Bedienfeldsperre

Das Bedienfeld verfügt über ein automatisches Sperrsystem, das nach 20 Sekunden Inaktivität (ohne Drücken einer Taste) aktiviert wird.

Drücken Sie die Entriegelungstaste etwa 2 Sekunden lang, um das Bedienfeld zu entsperren. Bei verriegeltem Bedienfeld bleiben die Tasten zum Erhöhen und Senken der Temperatur inaktiv.

WICHTIG:

Wenn Sie den Weinkühlschrank zum ersten Mal oder nach längerem Nichtgebrauch anschließen, kann ein erheblicher Unterschied zwischen der gewählten Temperatur und der auf dem Bedienfeld angezeigten Temperatur bestehen. Dies ist normal, nach einigen Betriebsstunden erreicht das Gerät die gewählte Temperatur.

Fehlercode

LL: Wenn die von der Sonde gemessene Temperatur unter 0 °C liegt, blinkt „LL“ auf dem Display des Bedienfelds und der Weinkühler hört auf zu kühlen.

HH: Wenn die von der Sonde gemessene Temperatur höher als 37 °C ist, blinkt „HH“ auf dem Display des Bedienfelds und der Weinkühler hört auf zu kühlen.

EE: Wenn der Temperaturfühler nicht angeschlossen oder kurzgeschlossen ist, blinkt „EE“ auf dem Display des Bedienfelds und der Weinkühler hört auf zu kühlen.

Abtaufunktion

Wenn der Kompressor 12 Stunden lang läuft, wird er 40 Minuten lang angehalten, um Frostbildung zu verhindern.

Speicherfunktion

Im Falle eines Stromausfalls speichert die Steuerplatine die eingestellten Parameter (gewählte Temperatur, °C/°F).

5. EMPFEHLUNGEN FÜR DIE LAGERUNG

- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Konservierung von Wein bestimmt.
- Die Weinschränke sind für die Aufbewahrung von maximal 34 Standardflaschen (Typ Bordeaux mit 750 ml Inhalt) ausgelegt. Sie können 5 Flaschen pro Regalboden und 4 Flaschen auf dem Boden in horizontaler Position und einander gegenüberliegend 2 mal 2 Flaschen aufbewahren.
- Sie können größere Flaschen aufbewahren, solange sie die Tür nicht daran hindern, richtig zu schließen.
- Die Kapazität kann variieren, je nachdem, wie Sie die Flaschen lagern oder wie groß die Flaschen sind.

Weins und empfohlende Temperaturen:

	Temperatur (°C)	Temperatur (°F)
Rotwein	14-18	57-64
Weißwein/trockener Wein	9-14	48-57
Roséwein	10-11	50-52
Sekt	5-9	41-48

Hinweis

- Diese Temperaturen sind ungefähre Werte, da sie von vielen Faktoren abhängen; berücksichtigen Sie immer die Angaben des Herstellers.
- Die empfohlene Temperatur für diesen Weinkühler beträgt 12 °C.
- Licht, Vibrationen oder Temperatur- und Feuchtigkeitsschwankungen können den Wein

verderben lassen. Bei sachgemäßer Lagerung behalten die Weine nicht nur ihre Qualität, sondern gewinnen mit zunehmender Reife an Aroma, Geschmack und Komplexität.

- Weine, die bei höheren Temperaturen gelagert werden, altern schneller. Weine, die Temperaturen über 18°C (64°F) ausgesetzt sind, verlieren an Geschmack und Aroma.
- Wird der Wein bei einer zu niedrigen Temperatur aufbewahrt, kann dies zu schädlichen Ablagerungen führen. Eine Luftfeuchtigkeit von 60%-70% ist ideal, um ein Schrumpfen der Korken zu verhindern.
- Nach dem Öffnen einer Weinflasche kommt der Wein mit Luft in Berührung. Daher ist es am besten, den Rest der Flasche in aufrechter Position zu lagern, um die Oberfläche des Weins, die mit der Luft in Berührung kommt, zu minimieren.
- Nach dem Öffnen ist der Wein bei Weißweinen zwei Tage und bei Rotweinen drei Tage lang trinkbar, sofern die Flasche wieder verschlossen wurde. Vergewissern Sie sich, dass der Korken fest verschlossen ist, indem Sie ihn überprüfen.
- In den meisten Weinhandlungen können Sie spezielle Verschlüsse kaufen, die Sekt und Champagner nach dem Öffnen ein oder zwei Tage lang prickelnd halten.
- Bei richtiger Lagerung können sich Weißweine bis zu zwei Jahre lang halten. Vollmundige Rotweine halten sich gut zehn Jahre und Dessertweine bis zu zwanzig Jahre.
- Wenn Sie eine Flasche Wein kaufen, sollten Sie sie sofort in den Weinkühler stellen.
- Günstigere Weinflaschen altern nicht so gut wie teurere.
- Um das Aroma und den Geschmack des Weins voll zur Geltung zu bringen, sollten Sie nie mehr als ein halbes Glas auf einmal füllen. Es ist auch hilfreich, wenn die Form des Glases zum Wein passt. Die Größe und Form des Weinglases bestimmen die Intensität und Komplexität des Aromas. Der Stiel des Bechers sollte lang genug sein, damit die Hand nicht mit der Schale des Bechers in Berührung kommt, und er sollte tulpenförmig sein oder sich nach oben hin verjüngen.
- Die in Abbildung 3 gezeigte Kombination von Regalen wird empfohlen, um die beste Energieeffizienz zu gewährleisten.

1. Erstes Regal.
2. Zweites Regal.
3. Drittes Regal.
4. Viertes Regal.
5. Fünftes Regal.
6. Sechstes Regal
7. Schräges Regal (für 4 Flaschen).

6. PROBLEMLÖSUNG

Problem	Ursache und Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Das Gerät ist nicht an eine geeignete Steckdose angeschlossen. Überprüfen Sie, ob die Steckdose funktioniert, indem Sie ein anderes elektrisches Gerät anschließen. Kontrollieren Sie die Kontroll- und Schutzelemente Ihrer Elektroinstallation.
Das Gerät ist nicht kalt genug	Eine hohe Umgebungstemperatur kann es erforderlich machen, das Gerät auf eine niedrigere Temperatur einzustellen. Erhöhen Sie die gewählte Temperatur. Die Tür wird zu oft geöffnet. Die Tür ist nicht vollständig geschlossen. Die Tür ist nicht richtig positioniert oder abgenutzt. Um das Gerät herum ist nicht genügend Platz, um eine Belüftung zu ermöglichen. Die Umgebungstemperatur ist höher als das unterstützte Maximum. Defekte PCB oder Lüfter. Kontaktieren Sie den Kundendienst von Cecotec.
Das Licht funktioniert nicht.	Das Licht wurde beschädigt. Kontaktieren Sie den Kundendienst von Cecotec.
Vibrationen.	Überprüfen Sie, ob das Gerät waagrecht steht. Das Gerät steht zu nah an Wänden oder Gegenständen in der Nähe.
Das Gerät macht zu viel Lärm.	Das Gerät steht nicht waagrecht. Das Gerät steht zu nah an Wänden oder Gegenständen in der Umgebung. Lüfter defekt. Kontaktieren Sie den Kundendienst von Cecotec.
Die Tür schließt nicht richtig.	Das Gerät steht nicht waagrecht. Die Regale sind verstellt und behindern das Schließen der Tür.
Im Inneren wird Eis erzeugt	Trennen Sie den Weinkühler für 1 Stunde. Schließen Sie es nach dieser Zeit erneut an. Die Raumtemperatur ist zu kalt.

Hinweis:

Wenn keine der genannten Situationen auf Ihr Problem zutrifft, versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu zerlegen oder zu reparieren. Reparaturen, die von unerfahrenen Personen durchgeführt werden, können zu Verletzungen oder schwerwiegenden Fehlfunktionen führen. Kontaktieren Sie den Technischen Kundendienst von Cecotec. Die Reparatur muss von einem autorisierten Techniker durchgeführt werden und es dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.

7. REINIGUNG UND WARTUNG

- Schalten Sie das Gerät aus der Steckdose aus und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es reinigen.
- Verwenden Sie ein feuchtes Tuch, um den Außenteil des Gerätes zu reinigen.
- Tauchen Sie niemals das Gerät ins Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Verwenden Sie keine Schwämme, Pulver bzw. Schleifmittel, um das Gerät zu reinigen.

Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt werden soll:

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Entleeren Sie das Innere des Geräts.
- Reinigen und trocknen Sie den Innenraum vollständig. Um Schimmelbildung oder unangenehme Gerüche zu vermeiden, lassen Sie die Tür leicht geöffnet.
- Lagern Sie das Gerät an einem belüfteten und trockenen Ort, fern von Wärmequellen; stellen Sie das Gerät vorsichtig auf und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf.
- Das Gerät muss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, damit diese nicht damit spielen können.

Innen- und Außenreinigung

- Leeren Sie das Innere des Geräts und reinigen Sie es mit einem weichen Tuch oder Schwamm, der mit lauwarmem Wasser oder einem neutralen Reinigungsmittel angefeuchtet ist. Spülen Sie es nach der Verwendung eines Reinigungsmittels mit klarem Wasser ab und trocknen Sie es dann mit einem Tuch.
- Verwenden Sie keine starken Reinigungsmittel, Scheuerschwämme oder Lösungsmittel, um Teile des Geräts zu reinigen.
- Entfernen Sie den angesammelten Staub. Das Kondensatorgitter an der Geräterückseite und angrenzende Bauteile können mit einem Staubsauger mit weicher Bürste abgesaugt werden.

Glühbirne ersetzen

Das Gerät verwendet eine LED-Beleuchtung, die sich durch einen geringen Energieverbrauch und eine lange Lebensdauer auszeichnet. Im Falle eines Fehlers oder Störung wenden Sie

sich bitte an den technischen Kundendienst von Cotec. Nur der Hersteller oder autorisiertes Personal darf die Glühlampe auswechseln.

8. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Sie können auf die Produktdatenbank zugreifen, in der die Informationen zu jedem Modell gespeichert sind, indem Sie den QR-Code scannen (auch auf dem Energieetikett zu finden).

Referenz	02715	02716
Modell	Grand Sommelier 34030 Black Compressor	Grand Sommelier 34030 Inox Compressor
QR Code		
Inhalt	34 Flaschen	
Nennspannung	220-240 V~	
Nennfrequenz	50 Hz	
Nennstrom	0,6 A	
Klimaklasse	N (*)	
LED-Leistung	1 W	
Netto-Volumen	80 Liter	
Kühlmittel	R600a (21 g)	
Isolierschaum	Cyclopentan	

(*) Kühlgerät für den Einsatz bei Umgebungstemperaturen zwischen 16 °C und 32 °C.
Dieses Produkt enthält eine LED-Lichtquelle.
Technische Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden, um die Produktqualität zu verbessern.
Hergestellt in China | Entworfen in Spanien

Schaltplan (Abb. 4)

9. RECYCLING VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTEN



Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt und/oder die Batterie gemäß den geltenden Vorschriften getrennt vom Haushaltsabfall entsorgt werden muss. Wenn dieses Produkt das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht hat, sollten Sie die Batterien/Akkus entfernen und es zu einer von den örtlichen Behörden bestimmten Sammelstelle bringen.

Die Verbraucher müssen sich mit Ihren örtlichen Behörden oder Einzelhändlern in Verbindung setzen, um Informationen über die ordnungsgemäße Entsorgung ihrer Altgeräte und/ oder ihre Akkus zu erhalten.
Die Einhaltung der oben genannten Leitlinien trägt zum Schutz der Umwelt bei.

10. GARANTIE UND KUNDENDIENST

Cecotec haftet gegenüber dem Endnutzer oder Verbraucher für jegliche Konformitätsmängel, die zum Zeitpunkt der Lieferung des Produkts bestehen, gemäß den in den geltenden Vorschriften festgelegten Bedingungen und Fristen.
Es wird empfohlen, dass Reparaturen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
Sollte unerwartet eine Störung auftreten oder haben Sie Fragen über Ihrem Produkt, können Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung setzen über die Telefonnummer: +34 963210728

11. COPYRIGHT

Die geistigen Eigentumsrechte an den Texten in dieser Bedienungsanleitung liegen bei CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Veröffentlichung darf ohne vorherige Genehmigung von CECOTEC INNOVACIONES, S.L. weder ganz noch teilweise vervielfältigt, in einem Wiederherstellungssystem gespeichert, übertragen oder verbreitet werden (elektronisch, mechanisch, Fotokopie, Aufzeichnung oder ähnliches).

1. PARTI E COMPONENTI

Fig. 1

1. Cerniera superiore
2. Guarnizione dello sportello
3. Ripiani
4. Manico dello sportello
5. Ripiano inclinato
6. Piedini regolabili
7. Cerniera inferiore

Avviso:

- Le immagini di questo manuale sono rappresentazioni schematiche e potrebbero non corrispondere esattamente all'apparecchio.
- Per ottenere il massimo dall'apparecchio in termini di energia, mettere tutti i ripiani nella posizione originale come mostrato nella figura 1.

2. PRIMA DELL'USO

- Questo apparecchio ha un imballaggio progettato per proteggerlo durante il trasporto. Estrarre l'apparecchio dalla scatola e rimuovere tutto il materiale presente nell'imballaggio. Conservare la scatola originale e gli altri elementi in un luogo sicuro per prevenire danni all'apparecchio in caso di necessità di trasportarlo in futuro. Se si desidera smaltire l'imballaggio originale, assicurarsi di riciclare tutti gli elementi in modo appropriato.
- Verificare che tutte le parti e componenti siano inclusi e in buono stato. Se uno di essi mancasse o non fosse in buone condizioni, contattare immediatamente il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.

3. INSTALLAZIONE

- La posizione scelta per l'apparecchio deve essere ben ventilata e lontana da fonti di calore. Non collocare l'apparecchio vicino a una fonte di calore, ad esempio una piastra elettrica, ed evitare la luce diretta del sole per garantire l'effetto di raffreddamento e risparmiare in termini di consumo di energia. Evitare di installare l'apparecchio in un luogo umido per evitare arrugginimento e perdite di elettricità.
- Durante il funzionamento, l'apparecchio rilascia calore nell'ambiente. Seguire le istruzioni riportate di seguito per garantire una corretta dissipazione del calore:

- o Lasciare almeno 200 cm³ di spazio libero attorno all'apparecchio.
- o La distanza tra la parete e il retro della cantinetta deve essere di almeno 20 mm.
- o La distanza laterale tra altri oggetti o mobili deve essere di almeno 50 mm.
- o Garantire una circolazione dell'aria costante attorno alla cantinetta.

- Posizionare l'apparecchio su una superficie solida e piatta per mantenerlo stabile, altrimenti si verificherebbero vibrazioni e rumori. Assicurarsi che l'apparecchio sia in livellato regolando i piedini. Se possibile, non collocarlo direttamente a contatto con il pavimento.
- Attendere almeno 2-3 ore prima di collegare la spina di corrente e inserire le bottiglie. Pulire la superficie interna con acqua tiepida e un panno morbido. Controllare che i ripiani siano posizionati correttamente.
- Si consiglia che il luogo d'installazione abbia una temperatura ambiente compresa tra 16 e 32 °C. Una temperatura inferiore o superiore a quella indicata può compromettere il funzionamento ottimale dell'apparecchio.
- Non è consigliabile che la cantinetta rimanga in funzione se la temperatura ambiente è inferiore a 10 °C.
- Per mantenere il livello di umidità, collocare un contenitore d'acqua all'interno dell'apparecchio.

4. FUNZIONAMENTO

Questo apparecchio è dotato di un controllo della temperatura sul lato anteriore. È possibile regolare la temperatura da 5 a 18 °C (41-64 °F). La temperatura interna può essere influenzata da fattori quali la posizione dell'apparecchio, la temperatura ambiente e la frequenza di apertura dello sportello, ecc.

Pannello di controllo. Fig. 2

1. Icona di sblocco
2. Icona dell'unità di temperatura e accensione/ spegnimento della luce
3. Indicatore di temperatura
4. Icona di aumento della temperatura
5. Icona di riduzione della temperatura

Intervallo di temperatura mostrato sul pannello di controllo: 0-37 °C (32-99 °F)

Tolleranza di temperatura

- °C: se la temperatura misurata dalla sonda rientra nell'intervallo +/- 1 °C della temperatura selezionata, il display del pannello di controllo mostrerà il valore della temperatura impostata.
- °F: se la temperatura misurata dalla sonda rientra nell'intervallo +/- 2 °F della

temperatura selezionata, il display del pannello di controllo mostrerà il valore della temperatura impostata.

Accensione

Collegare l'apparecchio alla presa di corrente. Impostare la temperatura desiderata utilizzando i pulsanti di aumento o diminuzione della temperatura.

Nota

Dopo aver impostato la temperatura, l'indicatore di temperatura mostrerà la temperatura interna dell'apparecchio, che cambia gradualmente fino al raggiungimento della temperatura impostata.

Cambio di unità di temperatura

Toccare l'icona dell'unità di temperatura/luce per 2 secondi (circa) per passare da gradi Fahrenheit (°F) a gradi Celsius (°C).

Accensione/spegnimento della luce

Toccare l'icona dell'unità di temperatura e accensione/ spegnimento della luce per accendere la luce interna. Toccarla nuovamente per spegnere la luce. La luce si spegnerà automaticamente dopo 10 minuti.

Blocco del pannello di controllo

Il pannello di controllo è dotato di un sistema di blocco automatico che si attiva dopo 20 secondi di inattività (senza toccare alcuna icona).

Toccare l'icona di sblocco per 2 secondi (circa) per sbloccare il pannello di controllo.

Se il pannello di controllo è bloccato, le icone di aumento e riduzione della temperatura rimarranno inattive.

IMPORTANTE:

Alla prima accensione della cantinetta o dopo un lungo periodo di inattività, può verificarsi una notevole differenza tra la temperatura selezionata e quella indicata sul pannello di controllo. Questo è normale, e l'apparecchio raggiungerà la temperatura impostata dopo alcune ore di funzionamento.

Codici di errore

LL: se la temperatura misurata dalla sonda è inferiore a 0 °C, il display del pannello di controllo mostrerà "LL" lampeggiando, e la cantinetta smetterà interromperà il raffreddamento.

HH: se la temperatura misurata dalla sonda è superiore a 37 °C, il display del pannello di controllo mostrerà "HH" lampeggiando, e la cantinetta interromperà il raffreddamento.

EE: se si verifica uno scollegamento o cortocircuito della sonda di temperatura, il display del pannello di controllo mostrerà "EE" lampeggiando, e la cantinetta interromperà il raffreddamento.

Funzione antibrina

Dopo 12 ore di uso ininterrotto, il compressore si arresterà per 40 minuti al fine di evitare la formazione di brina.

Funzione di salvataggio

In caso di interruzione dell'alimentazione, la scheda di controllo salverà i valori impostati (valore e unità di temperatura).

5. RACCOMANDAZIONI PER LA CONSERVAZIONE

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente alla conservazione del vino.
- Le cantinette sono progettate per contenere un massimo di 34 bottiglie di dimensioni standard (capacità 750 ml tipo Bordeaux), con 5 bottiglie per ripiano e 4 bottiglie sul fondo, in posizione orizzontale e una di fronte all'altra, a 2 a 2.
- È possibile riporre bottiglie più grandi, purché non impediscano allo sportello di chiudersi correttamente.
- La capacità può variare a seconda di come si conservano le bottiglie o delle loro dimensioni.

Vini e temperature consigliati:

	Temperatura (°C)	Temperatura (°F)
Vino rosso	14-18	57-64
Vino bianco/secco	9-14	48-57
Vino rosato	10-11	50-52
Spumante	5-9	41-48

Nota

- Queste temperature sono approssimative, poiché dipendono da molti fattori; tenere sempre conto delle indicazioni del produttore.
- La temperatura consigliata di questa cantinetta vino è di 12 °C.
- L'esposizione alla luce, alle vibrazioni o alle fluttuazioni di temperatura e umidità può causare il deterioramento del vino. Se conservati correttamente, i vini non solo mantengono la loro qualità, ma in molti casi migliorano in aroma, sapore e complessità con la maturazione.
- I vini conservati a temperature più elevate invecchiano più rapidamente. I vini esposti a

temperature superiori a 18°C (64°F) perdono sapore e aroma.

- Se il vino viene conservato a una temperatura troppo bassa, può provocare la comparsa di depositi dannosi. Un'umidità del 60-70 % è ideale per evitare che i tappi si restringano.
- Dopo aver aperto una bottiglia di vino, il vino entra in contatto con l'aria. Pertanto, è meglio conservare il resto della bottiglia in posizione verticale per ridurre al minimo la superficie del vino a contatto con l'aria.
- Una volta aperto, il vino rimarrà bevibile per due giorni nel caso dei bianchi o per tre giorni nel caso dei rossi, a condizione che la bottiglia sia stata richiusa. Verificare la tenuta della chiusura controllando il tappo.
- Nella maggior parte delle enoteche è possibile acquistare tappi speciali che mantengono spumanti e champagne frizzanti per uno o due giorni dopo l'apertura.
- Se conservati correttamente, i vini bianchi si conservano bene fino a due anni. I rossi corposi invecchiano bene per dieci anni e i vini da dessert si conservano bene fino a venti anni.
- Quando si acquista una bottiglia di vino, è bene riporla immediatamente nella cantinetta.
- Le bottiglie di vino più economiche non invecchiano bene come quelle più costose.
- Per sfruttare al meglio l'aroma e il sapore del vino, non riempire mai più di mezzo bicchiere alla volta. È inoltre utile che la forma del bicchiere sia adatta al vino. Le dimensioni e la forma del bicchiere determineranno l'intensità e la complessità dell'aroma. Lo stelo deve essere sufficientemente lungo da evitare il contatto delle mani con la coppa del bicchiere e deve avere una forma a tulipano o affusolata nella parte superiore.
- Per garantire una migliore efficienza energetica si consiglia la disposizione di ripiani illustrata nella figura 3.

1. Primo ripiano.
2. Secondo ripiano.
3. Terzo ripiano.
4. Quarto ripiano.
5. Quinto ripiano.
6. Sesto ripiano.
7. Ripiano inclinato (per 4 bottiglie)

6. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibili cause e soluzioni
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio non è collegato ad una presa di corrente adeguata. Verificare il funzionamento della presa di corrente collegando un altro apparecchio elettrico. Controllare gli elementi di controllo e protezione dell'impianto elettrico.
L'apparecchio non è sufficientemente freddo.	Una temperatura ambiente elevata può richiedere l'impostazione dell'apparecchio su una temperatura più fredda. Aumentare la temperatura impostata. Lo sportello viene aperto troppo spesso. Lo sportello non è completamente chiuso. Lo sportello non è montato correttamente. Lo spazio intorno all'apparecchio non è sufficiente per consentire la ventilazione. La temperatura ambiente è superiore alla temperatura massima supportata. Circuito stampato o ventola difettosa. Contattare il Servizio di Assistenza Tecnica di Cecotec.
La luce non funziona.	Luce danneggiata. Contattare il Servizio di Assistenza Tecnica di Cecotec.
Vibrazioni.	Controllare che l'apparecchio sia in piano. L'apparecchio è troppo vicino alle pareti o agli oggetti circostanti.
L'apparecchio fa troppo rumore.	L'apparecchio non è in piano. L'apparecchio è troppo vicino alle pareti o agli oggetti circostanti. Avaria della ventola. Contattare il Servizio di Assistenza Tecnica di Cecotec.
Lo sportello non si chiude correttamente.	L'apparecchio non è in piano. I ripiani sono fuori posizione e ostacolano la chiusura dello sportello.
Formazione di brina all'interno.	Spegnere la cantinetta per 1 ora. Trascorso questo tempo, ricollegarla. La temperatura ambiente è troppo bassa.

Nota:
Se nessuna di queste situazioni corrisponde al proprio problema, non tentare di smontare o riparare l'apparecchio da soli. Le riparazioni effettuate da persone inesperte possono provocare lesioni o gravi malfunzionamenti. Contattare il Servizio di Assistenza Tecnica di Cecotec. Le riparazioni devono essere effettuate da un tecnico autorizzato e devono essere utilizzati solo pezzi di ricambio originali.

7. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.
 - Utilizzare un panno morbido e umido per pulire la superficie dell'apparecchio.
 - Non pulire né sommergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
 - Non utilizzare spugne, polveri o detergenti abrasivi per pulire l'apparecchio.
- Se non viene utilizzato l'apparecchio per un lungo periodo di tempo:
- Spegner e scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente. Svuotare l'interno dell'apparecchio.
 - Pulire e asciugare bene l'interno. Per evitare la formazione di muffa o di odori sgradevoli, lasciare lo sportello leggermente aperto.
 - Conservare l'apparecchio in un luogo ventilato, asciutto e lontano da fonti di calore; posizionare l'apparecchio con cura e non appoggiarvi sopra oggetti pesanti.
 - L'apparecchio deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini per evitare che ci giochino.

Pulizia interna ed esterna

- Svuotare l'interno dell'apparecchio e pulirlo con un panno morbido o una spugna inumidita con acqua tiepida o detergente neutro. Dopo aver usato il detergente, assicurarsi di risciacquarlo con acqua pulita, e poi asciugarlo con un panno.
- Non usare detergenti aggressivi, spugne abrasive o dissolventi per pulire qualsiasi parte dell'apparecchio.
- Pulire spesso la polvere che si accumula. La griglia del condensatore nella parte posteriore dell'apparecchio e le componenti adiacenti possono essere pulite con un'aspirapolvere a setole morbide.

Sostituzione della lampadina

L'apparecchio utilizza una luce LED che si distingue per il basso consumo energetico e la lunga durata. In caso di anomalie, contattare il Servizio di Assistenza Tecnica di Cecotec. La sostituzione della lampadina può essere effettuata solo dal produttore o da personale autorizzato.

8. SPECIFICHE TECNICHE

È possibile accedere al database dei prodotti in cui sono memorizzate le informazioni del proprio modello scansionando il codice QR (che si trova anche sull'etichetta energetica).

Codice prodotto	02715	02716
Modello	Grand Sommelier 34030 Black Compressor	Grand Sommelier 34030 Inox Compressor
Codice QR		
Capacità	34 bottiglie	
Voltaggio nominale	220-240 V.	
Frequenza nominale	50 Hz	
Corrente nominale	0,6 A	
Classe climatica	N (*)	
Potenza LED	1 W	
Volume netto	80 litri	
Refrigerante	R600a (21 g)	
Schiuma isolante	Ciclopentano	

(*) Apparecchio di refrigerazione destinato ad essere utilizzato a temperature comprese tra 16 e 32 °C.
Questo apparecchio contiene una sorgente luminosa LED.
Le specifiche tecniche possono cambiare senza previa notifica per migliorare la qualità del prodotto.
Fabbricato in China | Progettato in Spagna

Schema elettrico (Fig. 4)

9. RICICLAGGIO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE



Questo simbolo indica che, in conformità con le normative vigenti, il prodotto e/o la batteria devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici. Quando questo prodotto raggiunge la fine della sua vita utile, è necessario rimuovere le pile/batterie/accumulatori e portarlo in un punto di raccolta designato dalle autorità locali.

Per ottenere informazioni dettagliate sulla forma più adeguata per gettare gli elettrodomestici e/o le corrispondenti batterie, il consumatore dovrà contattare le autorità locali.

Il rispetto delle linee guida di cui sopra aiuterà a proteggere l'ambiente.

10. GARANZIA E SUPPORTO TECNICO

Cecotec sarà responsabile nei confronti dell'utente finale o del consumatore per qualsiasi difetto di conformità esistente al momento della consegna del prodotto nei termini, condizioni e scadenze stabilite dalla normativa vigente.

Si raccomanda che le riparazioni siano effettuate da personale specializzato.

Se si riscontra un problema con il prodotto o in caso di dubbi, si prega di contattare il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec al numero +34 96 321 07 28.

11. COPYRIGHT

I diritti di proprietà intellettuale dei testi di questo manuale appartengono a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Tutti i diritti riservati. Il contenuto di questa pubblicazione non può essere, in tutto o in parte, riapparecchio, archiviato in un sistema di recupero, trasmesso o distribuito con qualsiasi mezzo (elettronico, meccanico, fotocopia, registrazione o simile) senza la previa autorizzazione di CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

1. PEÇAS E COMPONENTES

Fig. 1

1. Dobradiça superior
2. Junta da porta
3. Prateleiras
4. Puxador da porta
5. Prateleira inclinada
6. Pés ajustáveis
7. Dobradiça inferior

Aviso:

- Os gráficos deste manual são representações esquemáticas e podem não corresponder exatamente ao produto.
- Para tirar o máximo partido do aparelho em termos de energia, coloque todas as prateleiras e gavetas na posição original, ou seja, como mostrado na figura 1.

2. ANTES DE USAR

- Este aparelho é acondicionado em embalagens concebidas para o proteger durante o transporte. Retire o aparelho da sua caixa e remova todo o material de embalagem. Pode manter a caixa original e outras embalagens num local seguro para evitar danos no aparelho, caso necessite de o transportar no futuro. Se desejar descartar a embalagem original, certifique-se de reciclar todos os itens corretamente.
- Certifique-se de que todas as peças e componentes estejam incluídos e em bom estado. Se algum deles faltar ou não estiver em boas condições, contactar imediatamente o Serviço de Assistência Técnica da Cecotec.

3. INSTALAÇÃO

- O local que escolher para o aparelho deve ser bem ventilado e longe de fontes de calor. Não coloque o aparelho perto de uma fonte de calor, como uma placa de aquecimento, e evitar a luz solar direta para assegurar o efeito de arrefecimento e poupar o consumo de energia. Não é recomendado que coloque o aparelho num local húmido, pois pode enferrujar e causar fugas elétricas.
- Durante o funcionamento, o aparelho liberta calor para o ambiente. É muito importante garantir que o calor é corretamente dissipado, pelo que é importante seguir as instruções:

- Deixe pelo menos 200 cm³ livres ao redor do aparelho.
 - A distância entre a parede e a parte traseira da cave de vinho tem de ser pelo menos de 20 mm.
 - A distância lateral entre outros objetos ou móveis tem de ser pelo menos de 50 mm.
 - A circulação de ar em torno da cave de vinho deve ser assegurada a todo o momento.
- Coloque o congelador sobre uma superfície firme e plana para o manter estável, caso contrário, ocorrerão vibrações e ruídos. Certifique-se de que o aparelho está nivelado, ajustando a altura com os pés. Se possível, não o coloque diretamente no chão.
 - Espere pelo menos 2-3 horas antes de ligar a cave à tomada elétrica e introduzir as garrafas. Limpe a superfície interior com água morna e um pano suave. Verifique se as prateleiras estão corretamente posicionadas.
 - Recomenda-se a instalação numa localização a uma temperatura ambiente entre 16 °C e 32 °C. Uma temperatura inferior ou superior à indicada pode afetar ao ótimo funcionamento do aparelho.
 - Não se recomenda que a cave de vinho esteja em funcionamento se a temperatura ambiente estiver abaixo dos 10 °C.
 - Coloque um recipiente com água no interior do aparelho para manter os níveis de humidade.

4. FUNCIONAMENTO

Este aparelho tem um controlo de temperatura na frente. Pode definir a temperatura entre 5-18 °C (41-64 °F). A temperatura interna pode ser afetada por fatores tais como a localização do aparelho, temperatura ambiente e a frequência com que a porta é aberta, etc.

Painel de controlo. Fig. 2

1. Ícone Desbloqueio
2. Ícone Controlo temperatura/luz
3. Indicador de temperatura
4. Ícone Aumentar a temperatura
5. Ícone Diminuir a temperatura

Faixa de temperatura mostrada no painel de controlo: 0-37 °C (32-99 °F)

Ajuste da temperatura

- Para °C: quando a temperatura medida pela sonda estiver dentro da faixa +/- 1 °C da temperatura selecionada, o ecrã do painel de controlo mostrará o valor da temperatura selecionada.
- Para °F: quando a temperatura medida pela sonda estiver dentro da faixa +/- 2 °C da

temperatura selecionada, o ecrã do painel de controlo mostrará o valor da temperatura selecionada.

Ligar

Ligue o aparelho à tomada elétrica. Ajuste a temperatura desejada usando os botões de aumento ou diminuição da temperatura.

Nota

Depois de definir a temperatura, a visualização da temperatura mostrará a temperatura interna do aparelho, que mudará gradualmente até que a temperatura definida for atingida.

Mudança de unidades de temperatura

Toque no ícone Controlo de temperatura/luz durante 2 segundos para mudar entre graus Fahrenheit (°F) e graus Celsius (°C).

Ligar/Desligar a luz

Toque no ícone Controlo de temperatura/luz para ligar a luz interior. Pressione novamente para o desligar. A luz desligar-se-á de forma automática após 10 minutos.

Bloqueio do painel de controlo

O painel de controlo tem um sistema de bloqueio automático que se ativa após 20 segundos de inatividade (sem tocar nenhum ícone).

Toque no ícone Desbloqueio durante 2 segundos para desbloquear o painel de controlo.

Com o painel de controlo bloqueado, os ícones para aumentar e diminuir a temperatura ficarão inativos.

IMPORTANTE:

Quando ligar a cave de vinho pela primeira vez ou depois de um período sem a usar, pode haver uma diferença considerável entre a temperatura selecionada e a temperatura indicada no painel de controlo. Isto é normal, após umas horas de funcionamento, o aparelho atingirá a temperatura selecionada.

Códigos de erro

LL: quando a temperatura medida pela sonda de temperatura for inferior a 0 °C, mostrar-se-á "LL" a piscar no ecrã a cave de vinho deixará de arrefecer.

HH: quando a temperatura medida pela sonda de temperatura for superior a 37 °C, mostrar-se-á "HH" a piscar no ecrã e a cave de vinho deixará de arrefecer.

EE: Se a sonda de temperatura estiver desligada ou em curto-circuito, mostrar-se-á "EE" a piscar no ecrã e a cave de vinho deixará de arrefecer.

Função Anticongelamento

Se o compressor funcionar durante 12 horas, fará uma pausa de 40 minutos para evitar a formação de gelo.

Função memória

Em caso de falha de energia, a placa de controlo guarda os parâmetros definidos (temperatura selecionada, °C/°F).

5. RECOMENDAÇÕES PARA O ARMAZENAMENTO

- Este aparelho está destinado para ser utilizado, exclusivamente, para a conservação do vinho.
- As caves de vinho estão concebidas para armazenar como máximo 34 garrafas de tamanho padrão (tipo Bordeaux de 750 ml), 5 garrafas em cada prateleira além de 4 garrafas na parte inferior na posição horizontal.
- Pode armazenar garrafas maiores, desde que não impeçam a porta fechar corretamente.
- A capacidade variará dependendo da forma como armazena as suas garrafas ou do tamanho destas.

Vinhos e temperaturas recomendadas:

	Temperatura (°C)	Temperatura (°F)
Vinho tinto	14-18	57-64
Vinho branco/seco	9-14	48-57
Vinho rosé	10-11	50-52
Vinho espumante	5-9	41-48

Nota

- Estas temperaturas são aproximadas, pois dependem de muitos fatores, tendo sempre em conta as indicações do fabricante.
- A temperatura recomendada para esta cave de vinho é de 12 °C.
- A exposição à luz, vibrações ou flutuações de temperatura e humidade podem causar a deterioração do vinho. Quando armazenados adequadamente, os vinhos não só mantêm a sua qualidade, como muitos melhoram no aroma, sabor e complexidade à medida que amadurecem.
- Os vinhos mantidos a temperaturas mais elevadas envelhecem mais rapidamente. Os vinhos expostos a temperaturas superiores a 18°C (64°F) perderão o sabor e o aroma.
- Se o vinho for mantido a uma temperatura demasiado baixa, pode levar ao aparecimento de depósitos nocivos. Uma humidade de 60%~70% é ideal para evitar que as rolhas encolham.

- Depois de abrir uma garrafa de vinho, o vinho entra em contacto com o ar. Portanto, é melhor guardar o resto da garrafa na vertical, para minimizar a área de superfície do vinho que entra em contacto com o ar.
- Uma vez aberto, o vinho permanecerá bebível durante dois dias no caso dos brancos ou três dias no caso dos tintos, desde que a garrafa tenha sido voltada a ser fechada. Certifique-se de que o fecho seja apertado verificando a rolha.
- Na maioria das lojas de vinho pode comprar rolhas especiais que mantêm o vinho espumante e o champanhe borbulhante durante um ou dois dias após a abertura.
- Se armazenados adequadamente, os vinhos brancos podem manter-se bem por até dois anos. Os tintos encorpados envelhecem bem durante dez anos e os vinhos de sobremesa mantêm-se bem durante até vinte anos.
- Quando comprar uma garrafa de vinho, deve guardá-la imediatamente na cave de vinho.
- As garrafas de vinho mais caras envelhecem melhor do que as mais baratas.
- Para aproveitar ao máximo o aroma e o sabor do vinho, nunca encha mais de meio copo de cada vez. Também ajudará se a forma do bojo for adequada para o vinho. O tamanho e a forma do copo de vinho determinarão a intensidade e a complexidade do aroma. A haste deve ser longa o suficiente para evitar o contacto das mãos com o bojo do copo. Igualmente deve ter a forma das tulipas ou ser cónico no topo.
- Recomenda-se a combinação de prateleiras para garantir a melhor eficiência energética.

Fig. 3

1. Primeira prateleira.
2. Segunda prateleira.
3. Terceira prateleira.
4. Quarta prateleira.
5. Quinta prateleira.
6. Sexta prateleira.
7. Prateleira inclinada (para 4 garrafas).

6. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Possíveis causas e soluções
O aparelho não funciona.	O aparelho não está ligado a uma tomada adequada. Verifique se a tomada funcionar ligando outro aparelho elétrico. Verifique a instalação elétrica e os elementos de controlo.
O aparelho não arrefece o suficiente.	A alta temperatura ambiente pode exigir a regulação do aparelho para uma temperatura mais baixa. Aumente a temperatura selecionada. A porta abre com demasiada frequência. A porta não está completamente fechada. A vedação da porta não está corretamente colocada ou está gasta. Não há espaço suficiente em redor do aparelho para permitir a ventilação. A temperatura ambiente é mais elevada do que a temperatura máxima suportada. O PCB ou o ventilador avariado. Contacte com o Serviço de Assistência Técnica da Cecotec.
A luz não funciona.	A luz está danificada. Contacte com o Serviço de Assistência Técnica da Cecotec.
Vibrações.	Verifique que o aparelho esteja nivelado. O aparelho está demasiado próximo das paredes ou objetos ao redor.
O aparelho faz muito barulho.	O aparelho não está nivelado. O aparelho está demasiado próximo das paredes ou objetos ao redor. Ventilador avariado. Contacte com o Serviço de Assistência Técnica da Cecotec.
A porta não fecha corretamente.	O aparelho não está nivelado. As prateleiras estão fora de posição e obstruem o fecho da porta.
Há gelo no interior.	Desligue a cave durante 1 hora. Decorrido este tempo, volte a ligá-lo. A temperatura ambiente é demasiado fria.

Nota:

Se nenhuma destas situações corresponder ao seu problema, não tente desmontar ou reparar o aparelho por si próprio. As reparações efetuadas por pessoas inexperientes podem resultar em ferimentos ou avarias graves. Se tiver alguma dúvida, entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica da Cecotec. A reparação deve ser efetuada por um técnico autorizado e só devem ser utilizadas peças sobressalentes originais.

7. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Desligue o dispositivo da tomada elétrica e deixe-o arrefecer antes da limpeza.
- Utilize um pano suave e húmido para limpar a superfície do aparelho.
- Nunca imerja o aparelho em água nem em outros líquidos.
- Não utilize esponjas, pós ou produtos de limpeza abrasivos para limpar o produto.

Se o aparelho não for utilizado durante um longo período de tempo

- Desligue a cave de vinho e desligue o cabo da ficha da tomada. Esvazie o interior do aparelho.
- Limpe e seque completamente o interior. Para evitar a formação de bolor ou odores desagradáveis deixe a porta ligeiramente aberta.
- Armazene o aparelho num local ventilado e seco, longe de fontes de calor. Coloque o aparelho aos poucos e sem objetos pesados por cima dele.
- O aparelho deve ser mantido fora do alcance das crianças para as impedir de brincar com ele.

Limpeza interna e externa

- Esvazie o interior do aparelho e limpe-o com um pano macio ou esponja humedecida com água morna ou detergente neutro. Depois de utilizar detergente, não se esqueça de o enxaguar com água limpa, e depois seque-o com um pano.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos, esfregões ou solventes para limpar qualquer parte do aparelho.
- Limpe frequentemente o pó acumulado. A grelha do condensador na parte de trás do congelador e os componentes adjacentes podem ser limpos com um aspirador de escova suave.

Substituição das lâmpadas

O aparelho utiliza uma luz LED que se caracteriza por um baixo consumo de energia e uma longa vida útil. Em caso de avaria, contacte com o Serviço de Assistência Técnica da Cecotec. Apenas o fabricante ou pessoal autorizado pode substituir a lâmpada.

8. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Pode aceder à base de dados de produtos onde a informação do seu modelo é armazenada digitalizando o código QR (também se encontra na etiqueta energética).

Referência	02715	02716
Modelo	Grand Sommelier 34030 Black Compressor	Grand Sommelier 34030 Inox Compressor
Código QR		
Capacidade	34 garrafas	
Tensão nominal	220-240 V~	
Frequência nominal	50 Hz	
Intensidade Nominal	0,6 A	
Classe climática	N (*)	
Potência LED	1 W	
Volume líquido	80 litros	
Refrigerante	R600a (21 g)	
Espuma isolante	Ciclopentano	

(*) Aparelho de refrigeração destinado a ser utilizado a temperaturas ambientes entre 16°C e 32°C.

Este produto contém uma fonte luminosa tipo LED.

As especificações técnicas podem ser alteradas sem notificação prévia para melhorar a qualidade do produto.

Fabricado na China | Desenhado na Espanha

Esquema elétrico. Fig. 4

9. RECICLAGEM DE PRODUTOS ELÉTRICOS E ELETRÓNICOS



Este símbolo indica que, de acordo com os regulamentos aplicáveis, o produto e/ou a bateria devem ser eliminados separadamente do lixo doméstico. Quando este produto atingir o fim da sua vida útil, deverá remover as pilhas/baterias/acumuladores e levá-lo para um ponto de recolha designado pelas autoridades locais.

Para obter informação detalhada acerca da forma mais adequada de eliminar os seus equipamentos elétricos e eletrónicos e/ou as correspondentes baterias, o consumidor deverá contactar com as autoridades locais.
A conformidade com as diretrizes acima referidas ajudará a proteger o ambiente.

10. GARANTIA E SAT

A Cecotec será responsável perante o utilizador final ou consumidor por qualquer falta de conformidade que exista no momento da entrega do produto nos termos, condições e prazos estabelecidos pelos regulamentos aplicáveis.
Recomenda-se que as reparações sejam efetuadas por pessoal qualificado.
Se deteta uma ocorrência com o produto ou tem alguma consulta, entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica da Cecotec através do número de telefone +34 96 321 07 28.

11. COPYRIGHT

Os direitos de propriedade intelectual dos textos deste manual pertencem à CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Todos os direitos reservados. O conteúdo desta publicação não pode, no todo ou em parte, ser reproduzido, armazenado num sistema de recuperação, transmitido ou distribuído por qualquer meio (eletrónico, mecânico, fotocópia, gravação ou similar) sem a autorização prévia da CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

1. ONDERDELEN EN COMPONENTEN

Fig. 1

1. Bovenste scharnier
2. Deurafdichting
3. Planken
4. Handgreep van de deur
5. Schuine plank
6. Verstelbare poten
7. Onderste scharnier

Opmerking:

- De afbeeldingen in deze handleiding zijn schematische voorstellingen en komen mogelijk niet exact overeen met het product.
- Om het apparaat zo energiezuinig mogelijk te maken, moeten alle legplanken in de oorspronkelijke stand worden geplaatst, d.w.z. zoals aangegeven in figuur 1.

2. VÓÓR U HET APPARAAT GEBRUIKT

- Dit apparaat heeft een verpakking die ontworpen is om het tijdens het transport te beschermen. Haal het apparaat uit de doos en verwijder al het verpakkingsmateriaal. U kunt de originele doos en andere verpakking op een veilige plaats bewaren om beschadiging van het apparaat te voorkomen als u het in de toekomst moet vervoeren. Als u de verpakking toch weggooit, zorg er dan voor een correcte recyclage.
- Controleer of alle onderdelen en componenten aanwezig en in goede staat zijn. Als een van deze ontbreekt of niet in goede staat is, neem dan onmiddellijk contact op met de Technische Dienst van Cecotec.

3. INSTALLATIE

- De plaats die u voor het toestel kiest, moet goed geventileerd zijn en uit de buurt van warmtebronnen. Plaats het apparaat niet in de buurt van een warmtebron, zoals een kookplaat, en vermijd direct zonlicht om het koelingseffect te garanderen en het energieverbruik te beperken. Het wordt afgeraden het apparaat op een vochtige plaats te zetten, omdat dit roest en elektrische lekkage kan veroorzaken.
- Tijdens de werking geeft het toestel warmte af aan de omgeving. Het is van groot belang dat de warmte goed wordt afgevoerd:

- o Rondom het apparaat moet ten minste 200 cm³ vrij blijven.
- o De afstand tussen de muur en de achterkant van de wijnkoeler moet ten minste 20 mm bedragen.
- o De zijdelingse afstand tussen andere voorwerpen of meubilair moet ten minste 50 mm bedragen.
- o De luchtcirculatie rond de wijnkoeler moet te allen tijde gewaarborgd zijn.
- Plaats het toestel op een stevige, vlakke ondergrond om het stabiel te houden, anders zullen trillingen en geluiden optreden. Zorg ervoor dat het toestel waterpas staat door de hoogte met de stelpoten te regelen. Plaats hem zo mogelijk niet rechtstreeks op de grond.
- Wacht ten minste 2-3 uur voordat u de stekker in het stopcontact steekt en de flessen plaatst. Maak de binnenkant schoon met een zachte doek en warm water. Controleer of de planken correct zijn geplaatst.
- Installatie wordt aanbevolen op een plaats met een omgevingstemperatuur tussen 16°C en 32°C. Een lagere of hogere temperatuur dan aangegeven kan de optimale werking van de apparatuur beïnvloeden.
- Het is niet raadzaam de wijnkoeler in werking te laten als de omgevingstemperatuur lager is dan 10°C.
- Een bak met water kan in het apparaat worden geplaatst om de vochtigheidsgraad op peil te houden.

4. WERKING

Dit toestel heeft een temperatuurregeling aan de voorkant. U kunt de temperatuur instellen tussen 5-18 °C (41-64 °F). De binnentemperatuur kan worden beïnvloed door factoren zoals de plaats van het apparaat, de omgevingstemperatuur en de frequentie waarmee de deur wordt geopend, enz.

Bedieningspaneel. Fig. 2

1. Ontgrendelingsknop
2. Temperatuur/licht knop
3. Temperatuur indicator
4. Temperatuurverhogingsknop
5. Temperatuurverlagingsknop

Temperatuurbereik weergegeven op het bedieningspaneel: 0-37 °C (32-99 °F)

Temperatuurbestendigheid

- Voor °C > wanneer de door de sonde gemeten temperatuur binnen het bereik van +/- 1 °C van de geselecteerde temperatuur ligt, toont het display van het bedieningspaneel de

waarde van de geselecteerde temperatuur.

- Voor °F > wanneer de door de sonde gemeten temperatuur binnen het bereik van +/- 2 °F van de geselecteerde temperatuur ligt, toont het display van het bedieningspaneel de waarde van de geselecteerde temperatuur.

Inschakelen

Sluit het apparaat aan op een stopcontact. Stel de gewenste temperatuur in met de temperatuurverhogings- of verlagingsknoppen.

Opmerking

Na het instellen van de temperatuur zal de temperatuurdisplay de interne temperatuur van het toestel aangeven, die geleidelijk zal veranderen totdat de ingestelde temperatuur is bereikt.

Wijziging van temperatuureenheden

Druk gedurende 2 seconden (ongeveer) op de temperatuur/licht knop om te schakelen tussen graden Fahrenheit (°F) en graden Celsius (°C).

Licht aan/uit knop

Druk op de temperatuur/lichtknop om de binnenverlichting in te schakelen. Druk opnieuw om het scherm uit te schakelen. Het licht gaat automatisch uit na 10 minuten.

Vergrendeling bedieningspaneel

Het bedieningspaneel heeft een automatisch vergrendelingssysteem dat wordt geactiveerd na 20 seconden inactiviteit (zonder op een knop te drukken).

Druk ongeveer 2 seconden op de ontgrendelingsknop om het bedieningspaneel te ontgrendelen.

Als het bedieningspaneel vergrendeld is, blijven de knoppen voor het verhogen en verlagen van de temperatuur inactief.

BELANGRIJK:

Wanneer de wijnkoeler voor het eerst wordt ingeschakeld of na een periode zonder gebruik, kan er een aanzienlijk verschil bestaan tussen de gekozen temperatuur en de temperatuur die op het bedieningspaneel wordt aangegeven. Dit is normaal, na enkele uren gebruik zal het apparaat de gekozen temperatuur bereiken.

Foutcodes

LL: Wanneer de door de sonde gemeten temperatuur lager is dan 0 °C, knippert "LL" op het display van het bedieningspaneel en stopt de wijnkoeler met koelen.

HH: Wanneer de door de sonde gemeten temperatuur hoger is dan 37 °C, knippert "HH" op het display van het bedieningspaneel en stopt de wijnkoeler met koelen.

EE: Als de temperatuursonde wordt losgekoppeld of kortgesloten, knippert "EE" op het display van het bedieningspaneel en stopt de wijnkoeler met koelen.

Ontdooifunctie

Als de compressor 12 uur draait, stopt hij gedurende 40 minuten om vorstvorming te voorkomen.

Geheugenfunctie

In geval van stroomuitval bewaart de besturingsprintplaat de ingestelde parameters (gekozen temperatuur, °C/°F).

5. AANBEVELINGEN VOOR OPSLAG

- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor de conservering van wijn.
- De wijnkoelers zijn ontworpen voor maximaal 34 flessen van standaardformaat (Bordeaux type 750 ml inhoud), 5 flessen per plank plus 4 flessen op de bodem in horizontale positie en 2 aan 2 tegenover elkaar.
- U kunt grotere flessen bewaren, zolang ze niet verhinderen dat de deur goed sluit.
- De capaciteit kan verschillen naargelang van de manier waarop u uw flessen bewaart of de grootte van uw flessen.

Wijnen en aanbevolen temperaturen

	Temperatuur (°C)	Temperatuur (°F)
Rode wijn	14-18	57-64
Droge/witte wijn	9-14	48-57
Rosé wijn	10-11	50-52
Mousserende wijn	5-9	41-48

Opmerking

- Deze temperaturen zijn bij benadering omdat ze van vele factoren afhangen, houd altijd rekening met de aanwijzingen van de fabrikant.
- De aanbevolen temperatuur voor deze wijnkoeler is 12 °C.
- Blootstelling aan licht, trillingen of schommelingen in temperatuur en vochtigheid kunnen de wijn doen bederven. Wanneer wijnen op de juiste manier worden bewaard, behouden ze niet alleen hun kwaliteit, maar worden ze ook vaak beter van aroma, smaak en complexiteit naarmate ze rijpen.
- Wijnen die op hogere temperaturen worden bewaard, verouderen sneller. Wijnen die aan temperaturen boven 18°C worden blootgesteld, verliezen smaak en aroma.

- Als de wijn bij een te lage temperatuur wordt bewaard, kan dit leiden tot het ontstaan van schadelijke afzettingen. Een vochtigheidsgraad van 60%~70% is ideaal om krimpen van de kurken te voorkomen.
 - Na het openen van een fles wijn, komt de wijn in contact met lucht. Daarom kan de rest van de fles het best rechtop worden bewaard, zodat het wijnoppervlak dat in contact komt met de lucht zo klein mogelijk is.
 - Na opening blijft de wijn nog twee dagen drinkbaar voor witte wijn en drie dagen voor rode wijn, op voorwaarde dat de fles opnieuw wordt afgesloten. Controleer of de afdichting dicht is door de kurk te controleren.
 - In de meeste wijnwinkels kunt u speciale kurken kopen die de mousserende wijn en champagne na opening nog een dag of twee sprankelend houden.
 - Indien goed bewaard, kunnen witte wijnen tot twee jaar goed blijven. Volle rode wijnen worden tien jaar oud en dessertwijnen zijn tot twintig jaar houdbaar.
 - Als u een fles wijn koopt, moet u die meteen in de wijnkoeler bewaren.
 - Goedkopere flessen wijn verouderen niet zo goed als duurdere.
 - Om het aroma en de smaak van de wijn optimaal tot hun recht te laten komen, mag u nooit meer dan een half glas per keer vullen. Het zal ook helpen als de vorm van het glas geschikt is voor de wijn. De grootte en de vorm van het wijnglas zijn bepalend voor de intensiteit en de complexiteit van het aroma. De steel van het wijnglas moet lang genoeg zijn om te voorkomen dat de hand in contact komt met de kelk van het glas en moet aan de bovenkant tulpvormig of taps toelopend zijn.
 - De combinatie van schappen in figuur 3 wordt aanbevolen om de beste energie-efficiëntie te garanderen.
1. Eerste plank.
 2. Tweede plank.
 3. Derde plank.
 4. Vierde plank.
 5. Vijfde plank.
 6. Zesde plank.
 7. Schuine plank (voor 4 flessen).

6. PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaken en oplossingen
Het apparaat werkt niet	Het toestel is niet aangesloten op een geschikt stopcontact. Controleer of het stopcontact werkt door een ander elektrisch apparaat aan te sluiten. Controleer de controle- en beveiligingselementen van uw elektrische installatie.
Het toestel is niet koud genoeg	Bij hoge omgevingstemperaturen kan het nodig zijn het toestel op een koelere temperatuur in te stellen. Verhoog de geselecteerde temperatuur. De deur gaat te vaak open. De deur is niet helemaal dicht. Die op de deur is niet goed gemonteerd en versleten. Er is niet genoeg ruimte rond het toestel om te ventileren. De omgevingstemperatuur is hoger dan de maximale ondersteunde temperatuur. Defecte printplaat of ventilator. Neem contact op met de Technische Dienst van Cecotec.
Het licht werkt niet.	Het licht is beschadigd. Neem contact op met de Technische Dienst van Cecotec.
Trillingen	Controleer of het toestel waterpas staat. Het apparaat staat te dicht bij muren of voorwerpen in de buurt.
Het apparaat maakt te veel lawaai.	Het toestel staat niet waterpas. Het apparaat staat te dicht bij de muren of voorwerpen eromheen. Ventilator buiten werking. Neem contact op met de Technische Dienst van Cecotec.
De deur sluit niet goed.	Het toestel staat niet waterpas. De planken zijn uit positie en belemmeren het sluiten van de deur.
Ijs wordt gegenereerd binnenin	Zet de wijnkoeler 1 uur uit. Sluit hem opnieuw aan na afloop van deze tijd. De omgevingstemperatuur is te koud.

Opmerking:

Als geen van deze situaties overeenkomt met uw probleem, probeer dan niet zelf het apparaat te demonteren of te repareren. Reparaties door onervaren personen kunnen letsel of ernstige storingen tot gevolg hebben. Neem contact op met de Technische Dienst van Cecotec. De reparatie moet worden uitgevoerd door een erkende monteur en er mogen uitsluitend originele reserveonderdelen worden gebruikt.

7. SCHOONMAAK EN ONDERHOUD

- Koppel het apparaat los van het stopcontact en laat hem afkoelen alvorens hem schoon te maken.
- Gebruik een zachte en vochtige doek om het oppervlak van het apparaat schoon te maken.
- Dompel het toestel nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik geen schurende sponzen, poeders of schoonmaakproducten om het product te reinigen.

Als u het apparaat gedurende lange tijd niet gebruikt:

- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact. Maak de binnenkant van het apparaat leeg.
- Reinig en droog de binnenkant grondig. Om schimmelvorming of onaangename geuren te voorkomen, laat u de deur iets open.
- Bewaar het toestel op een geventileerde en droge plaats, uit de buurt van warmtebronnen; plaats het toestel voorzichtig en plaats er geen zware voorwerpen op.
- Het toestel moet buiten het bereik van kinderen worden gehouden om te voorkomen dat zij ermee spelen.

Binnen- en buitenreiniging

- Maak de binnenkant van het toestel leeg en reinig het met een zachte doek of spons bevochtigd met lauw water of een neutraal reinigingsmiddel. Na gebruik van schoonmaakmiddel moet u het afspoelen met schoon water en vervolgens afdrogen met een doek.
- Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen, schuursponsjes of oplosmiddelen om onderdelen van het apparaat schoon te maken.
- Verwijder stof dat zich ophoopt. Het condensatioerooster aan de achterzijde van het toestel en de aangrenzende onderdelen kunnen worden gestofzuigd met een stofzuiger voorzien van een zachte borstel.

Gloeilamp vervangen

Het apparaat maakt gebruik van een LED-lamp die wordt gekenmerkt door een laag energieverbruik en een lange levensduur. Neem in geval van een storing contact op met de

Technische Dienst van Cecotec. Alleen de fabrikant of bevoegd personeel mag de gloeilamp vervangen.

8. TECHNISCHE SPECIFICATIES

U kunt toegang krijgen tot de productdatabase waarin de informatie van elk model is opgeslagen door de QR-code van uw model te scannen (ook te vinden op het energielabel).

Referentie	02715	02716
Model	Grand Sommelier 34030 Black Compressor	Grand Sommelier 34030 Inox Compressor
QR code		
Capaciteit	34 flessen	
Nominale spanning	220-240 V~	
Nominale frequentie	50 Hz	
Nominale stroom	0,6 A	
Klimaatklasse	N (*)	
LED vermogen	1 W	
Netto volume	80 liter	
Koelvloeistof	R600a (21 g)	
Isolatieschuim	Cyclopentaan	

(*) Koelapparaat bedoeld voor gebruik bij omgevingstemperaturen tussen 16 °C en 32 °C.

Dit product bevat één LED-lichtbron.

Technische specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd om de productkwaliteit te verbeteren.

Gemaakt in China / Ontworpen in Spanje.

Elektrisch schema (Fig. 4)

9. RECYCLING VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR



Dit symbool geeft aan dat, volgens de geldende voorschriften, het product en/of de batterij gescheiden van het huisvuil moeten worden afgevoerd. Wanneer dit product het einde van zijn levensduur bereikt, dient u de batterijen/accumulatoren te verwijderen en het naar een door de plaatselijke autoriteiten aangewezen inzamelpunt te brengen.

Voor gedetailleerde informatie over de aangewezen manier om elektrische apparaten en/of hun batterijen moet de consument de plaatselijke overheid contacteren.

Naleving van de bovenstaande richtsnoeren zal bijdragen tot de bescherming van het milieu.

10. GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

Cecotec is aansprakelijk tegenover de eindgebruiker of consument voor elk gebrek aan overeenstemming dat bestaat op het ogenblik van de levering van het product onder de voorwaarden, bepalingen en termijnen die zijn vastgelegd in de toepasselijke regelgeving.

Het wordt aanbevolen reparaties te laten uitvoeren door gekwalificeerd personeel.

Als u ooit een incident met het product ontdekt of vragen hebt, neem dan contact op met de officiële Technische Assistentie van Cecotec via het telefoonnummer +34 96 321 07 28.

11. COPYRIGHT

De intellectuele eigendomsrechten op de teksten in deze handleiding behoren toe aan CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze publicatie mag niet, geheel of gedeeltelijk, worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, doorgegeven of verspreid op welke wijze dan ook (elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, opnamen en dergelijke) zonder voorafgaande toestemming van CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

1. CZĘŚCI I KOMPONENTY

Rys. 1

1. Zawias górny
2. Uszczelka drzwi
3. Półki
4. Klamka do drzwiczek
5. Pochylona półka
6. Regulowany spód
7. Zawias dolny

Ostrzeżenie:

- Grafika tej instrukcji obsługi tak jak rysunki w niej zawarte, są schematyczną prezentacją i możliwe, że nie będą się zgadzać dokładnie wraz z produktem.
- Aby jak najlepiej wykorzystać urządzenie pod względem energetycznym, umieść wszystkie półki w pierwotnym położeniu, czyli tak, jak pokazano na rysunku 1.

2. PRZED UŻYCIEM

- To urządzenie jest zapakowane w opakowanie zaprojektowane w celu ochrony podczas transportu. Wyjmij urządzenie z pudełka i usuń wszystkie materiały opakowaniowe. Oryginalne pudełko i inne elementy opakowania można przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia w przypadku konieczności jego transportu w przyszłości. Jeśli chcesz pozbyć się oryginalnego opakowania, pamiętaj o prawidłowym recyklingu wszystkich jego elementów.
- Upewnij się, że wszystkie części i komponenty są dołączone i są w dobrym stanie. Jeśli któregoś z nich brakuje lub jest w złym stanie, natychmiast skontaktuj się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec.

3. INSTALACJA

- Miejsce, które wybierzesz dla urządzenia, powinno być dobrze wentylowane i z dala od źródeł ciepła. Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu źródła ciepła, takiego jak płyta kuchenna i unikaj bezpośredniego światła słonecznego, aby zapewnić efekt chłodzenia i oszczędzać zużycie energii. Nie zaleca się umieszczania urządzenia w wilgotnym miejscu, ponieważ może ono zardzewieć i spowodować upływ prądu.
- Podczas pracy urządzenie oddaje ciepło do otoczenia. Bardzo ważne jest, aby zapewnić

prawidłowe odprowadzanie ciepła, w tym celu należy postępować zgodnie z następującymi instrukcjami:

- o Wokół urządzenia należy pozostawić co najmniej 200 cm³ wolnej przestrzeni.
 - o Odległość między ścianą a tytem piwnicy na wino musi wynosić co najmniej 20 mm.
 - o Odległość boczna między innymi przedmiotami lub meblami musi wynosić co najmniej 50 mm.
 - o Przez cały czas należy zapewnić cyrkulację powietrza wokół piwnicy z winami.
- Umieść urządzenie na twardej i płaskiej powierzchni, aby było stabilne, w przeciwnym razie wystąpią wibracje i hałas. Upewnij się, że urządzenie jest wypoziomowane, aby można było regulować wysokość za pomocą nóżek. Jeśli to możliwe, nie umieszczaj go bezpośrednio na ziemi.
 - Odczekaj co najmniej 2-3 godziny przed podłączeniem go do gniazdka elektrycznego i włożeniem butelek. Wyczyść wnętrze miękką szmatką i ciepłą wodą. Sprawdź, czy półki są prawidłowo ustawione.
 - Zaleca się instalację w miejscu o temperaturze otoczenia od 16°C do 32°C. Niższa lub wyższa temperatura niż wskazana może wpłynąć na optymalne działanie sprzętu.
 - Nie zaleca się pozostawiania piwnicy na wino w pracy, jeśli temperatura otoczenia jest niższa niż 10°C.
 - Wewnątrz urządzenia można umieścić pojemnik z wodą, aby utrzymać poziom wilgotności.

4. FUNKCJONOWANIE

To urządzenie posiada regulację temperatury z przodu. Temperaturę można ustawić w zakresie 5-18°C (41-64°F). Na temperaturę wewnętrzną mogą mieć wpływ takie czynniki, jak lokalizacja urządzenia, temperatura otoczenia, częstotliwość otwierania drzwi itp.

Panel sterowania. Rys. 2

1. Przycisk odblokowania
2. Przycisk regulacji temperatury/światła
3. Wskaźnik temperatury
4. Przycisk zwiększania temperatury
5. Przycisk obniżania temperatury

Zakres temperatur wyświetlany na panelu sterowania: 0-37°C (32-99°F)

Tolerancja temperatury

- Dla °C > gdy temperatura zmierzona przez sondę mieści się w zakresie +/- 1°C od wybranej temperatury, na wyświetlaczu centrali pojawi się wartość wybranej temperatury.
- Dla °F > gdy temperatura zmierzona przez sondę mieści się w zakresie +/- 2 °F wybranej

temperatury, na wyświetlaczu panelu sterowania pojawi się wartość wybranej temperatury.

Włączony

Podłącz urządzenie do gniazdka elektrycznego. Ustaw żadaną temperaturę za pomocą przycisków zwiększania lub zmniejszania temperatury.

Uwaga

Po dostosowaniu temperatury wskaźnik temperatury pokaże wewnętrzną temperaturę urządzenia, będzie się ona stopniowo zmieniać, aż osiągnie ustawioną temperaturę.

Zmiana jednostek temperatury

Naciśnij przycisk sterowania temperaturą/światłem przez około 2 sekundy, aby przełączyć między stopniami Fahrenheita (°F) i Celsjusza (°C).

Przełącznik światła

Naciśnij przycisk sterowania temperaturą/oświetleniem, aby włączyć oświetlenie wewnętrzne. Naciśnij ponownie, aby go wyłączyć. Światło wyłączy się automatycznie po 10 minutach.

Blokada panelu sterowania

Centrala posiada system automatycznej blokady, która uruchamia się po 20 sekundach bezczynności (bez naciskania żadnego przycisku).

Naciśnij przycisk odblokowania przez około 2 sekundy, aby odblokować panel sterowania.

Gdy panel sterowania jest zablokowany, przyciski zwiększania i zmniejszania temperatury pozostaną nieaktywne.

WAŻNE:

Przy pierwszym podłączeniu chłodziarki do wina lub po pewnym okresie nieużywania może wystąpić znaczna różnica między wybraną temperaturą a temperaturą wskazywaną na panelu sterowania. Jest to normalne, po kilku godzinach pracy urządzenie osiągnie wybraną temperaturę.

Kody błędów

LL: Gdy temperatura zmierzona przez sondę jest niższa niż 0°C, na wyświetlaczu panelu sterowania pojawi się migający napis „LL” i chłodziarka przestanie chłodzić.

HH: Gdy temperatura zmierzona przez sondę jest wyższa niż 37°C, na wyświetlaczu panelu sterowania zacznie migać napis „HH” i chłodziarka zatrzyma się.

EE: W przypadku odłączenia lub zwarcia czujnika temperatury, na wyświetlaczu panelu sterowania zaczną migać napis „EE”, a chłodzenie w piwnicy zatrzyma się.

Funkcja rozmrażania

Jeśli sprężarka pracuje przez 12 godzin, zatrzyma się na 40 minut, aby zapobiec tworzeniu się szronu.

Funkcja Pamięci

W przypadku przerwy w dostawie prądu centrala zapisuje ustawione parametry (wybrana temperatura, °C/°F).

5. ZALECENIA DOTYCZĄCE PRZECHOWYWANIA

- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do konserwacji wina.
- Piwnice na wino są zaprojektowane do przechowywania maksymalnie 34 butelek o standardowym rozmiarze (pojemność 750 ml typu Bordeaux), przechowują 5 butelek na półce plus 4 butelki na dnie w pozycji poziomej naprzeciw siebie 2 na 2.
- Większe butelki można przechowywać, o ile nie przeszkadzają one w prawidłowym zamknięciu drzwi.
- Pojemność może się różnić w zależności od sposobu przechowywania butelek lub rozmiaru butelek.

Polecane wina i temperatury:

	Temperatura (°C)	Temperatura (°F)
Czerwone wino	14-18	57-64
Wytrawne białe wino	9-14	48-57
Wino różowy	10-11	50-52
Wino musujące	5-9	41-48

Uwaga

- Temperatury te są orientacyjne, ponieważ zależy to od wielu czynników, zawsze uwzględniaj zalecenia producenta.
- Zalecana temperatura dla tej chłodziarki do win to 12 °C.
- Narażenie na światło, wibracje lub wahania temperatury i wilgotności mogą spowodować zepsucie wina. Prawidłowo przechowywane wina nie tylko zachowują swoją jakość, ale wiele z nich poprawia swój aromat, smak i złożoność w miarę dojrzewania.
- Wina przechowywane w wyższych temperaturach starzeją się szybciej. Wina wystawione na działanie temperatury powyżej 18°C (64°F) stracą smak i aromat.

- Jeśli wino jest przechowywane w zbyt niskiej temperaturze, może to prowadzić do pojawienia się szkodliwych osadów. Wilgotność 60% ~ 70% jest idealna, aby zapobiec kurczeniu się korków.
- Po otwarciu butelki wina, wino wchodzi w kontakt z powietrzem. Dlatego najlepiej przechowywać resztę butelki w pozycji pionowej, aby zminimalizować powierzchnię wina, która ma kontakt z powietrzem.
- Po otwarciu wino nadaje się do picia przez dwa dni w przypadku białych lub trzy dni w przypadku czerwonych, o ile butelka zostanie ponownie zamknięta. Musisz upewnić się, że zamknięcie jest solidne, sprawdzając nakrętkę.
- W większości sklepów z winem można kupić specjalne korki, które utrzymują musujące wino i szampana przez dzień lub dwa po otwarciu.
- Przy prawidłowym przechowywaniu białe wina mogą być dobrze przechowywane nawet przez dwa lata. Czerwone wina o pełnej treści dojrzewają przez dziesięć lat, a wina deserowe zachowują się dobrze nawet przez dwadzieścia lat.
- Kupując butelkę wina, należy od razu przechować ją w piwnicy z winami.
- Tańsze butelki wina nie starzeją się tak samo jak droższe.
- Aby w pełni wykorzystać aromat i smak wina, nigdy nie napętniaj więcej niż pół szklanki na raz. Pomoże również, jeśli kształt kieliszka będzie odpowiedni dla wina. Od wielkości i kształtu kieliszka do wina zależy intensywność i złożoność aromatu. Łodyga powinna być wystarczająco długa, aby uniemożliwić kontakt dłoni z miską szklanki i powinna mieć kształt tulipana lub zwężać się u góry.
- Zaleca się kombinację półek pokazaną na rysunku 3, aby zapewnić najlepszą efektywność energetyczną.

1. Pierwsza półka.
2. Druga półka.
3. Trzecia półka.
4. Czwarta półka.
5. Piąta półka.
6. Szósta półka.
7. Pochylona półka (na 4 butelki).

6. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwe przyczyny i rozwiązania
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie jest podłączone do odpowiedniego gniazdka elektrycznego. Sprawdź, czy gniazdko działa, podłączając inne urządzenie elektryczne. Sprawdź elementy sterujące i zabezpieczające instalacji elektrycznej.
Urządzenie nie jest wystarczająco zimne	Wysoka temperatura otoczenia może wymagać ustawienia urządzenia na niższą temperaturę. Zwiększyć wybraną temperaturę. Drzwi są zbyt często otwierane. Drzwi nie są kompletnie zamknięte. Ten na drzwiach nie jest prawidłowo zamocowany, jest zużyty. Wokół urządzenia nie ma wystarczająco dużo miejsca, aby umożliwić wentylację. Temperatura otoczenia jest wyższa niż maksymalna obsługiwana. Uszkodzona płytka drukowana lub wentylator. Skontaktuj się z oficjalnym serwisem pomocy technicznej Cecotec.
Światło nie działa.	Światło zostało uszkodzone. Skontaktuj się z oficjalnym serwisem pomocy technicznej Cecotec.
Wibracje.	Sprawdź, czy urządzenie jest wypoziomowane. Urządzenie znajduje się zbyt blisko ścian lub przedmiotów wokół niego.
Urządzenie wydaje za dużo hałasu.	Urządzenie nie jest wypoziomowane. Urządzenie znajduje się zbyt blisko ścian lub przedmiotów wokół niego. Uszkodzony wentylator. Skontaktuj się z oficjalnym serwisem pomocy technicznej Cecotec.
Drzwi nie zamykają się prawidłowo.	Urządzenie nie jest wypoziomowane. Urządzenie nie jest wypoziomowane.
Lód jest generowany wewnątrz	Odtąć lodówkę do win z winem na 1 h. Po tym czasie podłącz go ponownie. Temperatura w pomieszczeniu jest zbyt niska.

Uwaga

Jeśli żadna z tych sytuacji nie odpowiada Twojemu problemowi, nie próbuj samodzielnie demontować ani naprawiać urządzenia. Naprawy przeprowadzane przez niedoświadczonych osoby mogą spowodować obrażenia lub poważne awarie. Skontaktuj się z serwisem pomocy technicznej Cecotec. Naprawę musi przeprowadzić autoryzowany technik, który może używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

7. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Odtąć urządzenie od gniazdka ściennego i pozwól mu ostygnąć przed czyszczeniem.
- Do czyszczenia powierzchni produktu używaj miękkiej, wilgotnej szmatki.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innych płynach.
- Nie używaj gąbek, detergentów w proszku ani żrących środków czyszczących do czyszczenia produktu.

Jeśli nie zamierzasz używać urządzenia przez dłuższy czas:

- Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka. Opróżnij wnętrze urządzenia.
- Całkowicie wyczyść i osusz wnętrze. Aby zapobiec tworzeniu się pleśni i nieprzyjemnych zapachów, drzwi należy lekko uchylić.
- Przechowuj urządzenie w przewiewnym i suchym miejscu, z dala od źródeł ciepła; Urządzenie należy ustawiać ostrożnie i nie kłaść na nim ciężkich przedmiotów.
- Urządzenie nie może znajdować się w zasięgu dzieci, aby nie bawiły się nim.

Czyszczenie z zewnątrz i wewnątrz

- Opróżnij wnętrze urządzenia i wyczyść je miękką szmatką lub gąbką zwilżoną letnią wodą lub neutralnym detergentem. Po użyciu detergentu należy go spłukać czystą wodą, a następnie wytrzeć do sucha.
- Nie używaj silnych środków czyszczących, gąbek do czyszczenia ani rozpuszczalników do czyszczenia jakiegokolwiek części urządzenia.
- Często usuwaj kurz. Kratkę skraplacza z tyłu urządzenia i sąsiadujące elementy można odkurzać za pomocą odkurzacza z miękką szczotką.

Zamiana żarówki

W oprawie zastosowano światło LED, które charakteryzuje się niskim poborem mocy i długą żywotnością. W przypadku jakichkolwiek nieprawidłowości należy skontaktować się z Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec. Tylko producent lub upoważniony personel może wymienić żarówkę.

8. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Możesz uzyskać dostęp do bazy danych produktów, w której przechowywane są informacje o Twoim modelu, skanując kod QR (znajdujący się również na etykiecie energetycznej).

Referencja	02715	02716
Model	Grand Sommelier 34030 Black Compressor	Grand Sommelier 34030 Inox Compressor
Kod QR		
Pojemność	34 butelek	
Napięcie znamionowe	220-240 V~	
Frekwencja	50 Hz	
Intensywność nominalna	0,6 A	
Klasa klimatyczna	N (*)	
Moc LED	1 W	
Objętość netto	80 L	
Środek chłodzący	R600a (21 g)	
Pianka izolująca	Cyklopentan	

(*) Urządzenie chłodnicze przeznaczone do użytku w temperaturze otoczenia od 16°C do 32°C. Ten produkt zawiera źródło światła typu LED. Specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia w celu poprawy jakości produktu. Wyprodukowano w Chinach | Zaprojektowano w Hiszpanii

Schemat elektryczny (Rys. 4)

9. RECYKLING URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH



Ten symbol oznacza, że zgodnie z obowiązującymi przepisami produkt i/ lub baterię należy utylizować oddzielnie od odpadów domowych. Kiedy ten produkt osiągnie koniec okresu użytkowania, należy wyjąć baterie/ akumulatory i przekazać go do punktu zbiórki wyznaczonego przez władze lokalne.

Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat najbardziej odpowiedniego sposobu utylizacji sprzętu gospodarstwa domowego i / lub odpowiednich baterii, konsument powinien skontaktować się z lokalnymi władzami. Przestrzeganie powyższych wytycznych pomoże chronić środowisko.

10. GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY

Cecotec odpowie użytkownikowi lub konsumentowi końcowemu za wszelkie niezgodności występujące w momencie dostawy produktu na warunkach i terminach określonych w obowiązujących przepisach. Zaleca się, aby naprawy były przeprowadzane przez wyspecjalizowany personel. Jeśli wykryjesz incydent z produktem lub masz jakiegokolwiek pytania, skontaktuj się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec pod numerem telefonu +34 96 321 07 28.

11. COPYRIGHT

Prawa własności intelektualnej do tekstów tej instrukcji obsługi należą do CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Wszelkie prawa zastrzeżone. Treść niniejszej publikacji nie może być w całości ani w części reprodukowana, przechowywana w systemie wyszukiwania, przekazywana lub rozpowszechniana w jakiegokolwiek sposób (elektroniczny, mechaniczny, fotokopiowany, nagrywany lub podobny) bez uprzedniej zgody CECOTEC INNOVACIONES, SL

1. ČÁSTI A SLOŽENÍ

Obr. 1

1. Horní závěs
2. Těsnění dvířek
3. Police
4. Otvírání dveří
5. Nakloněná police
6. Nastavitelné nohy
7. Dolní závěs

Upozornění:

- Grafika v této příručce je schematickým znázorněním a nemusí přesně odpovídat výrobku.
- Chcete-li spotřebič co nejlépe využít z hlediska energie, umístěte všechny police do původní polohy, to znamená, jak je znázorněno na obrázku 1.

2. PŘED POUŽITÍM

- Tento spotřebič je zabalen v obalu, který jej chrání během přepravy. Tento spotřebič je zabalen v obalu, který jej chrání během přepravy. Originální krabici a další obalové položky můžete uschovat na bezpečném místě, abyste zabránili poškození zařízení v případě potřeby přepravy v budoucnu. Pokud chcete obaly vyhodit, ujistěte se, že se jich zbavíte správným způsobem.
- Ujistěte se, že všechny díly a součásti jsou zahrnuty a v dobrém stavu. Pokud některá chybí nebo není v dobrém stavu, okamžitě kontaktujte oficiální servisní službu Cecotec.

3. INSTALACE

- Místo, které pro spotřebič zvolíte, by mělo být dobře větrané a mimo zdroje tepla. Neumísťujte spotřebič do blízkosti tepelného zdroje, jako je varná deska, a vyhněte se přímému slunečnímu záření, abyste zajistili chladicí efekt a ušetřili spotřebu energie. Nedoporučuje se umístit spotřebič na vlhké místo, protože může zrezivět a způsobit elektrický únik.
- Během provozu zařízení vydává teplo do okolí. Je velmi důležité zajistit, aby se uvedené teplo správně odvádělo, proto je důležité dodržovat následující pokyny:
 - o Kolem zařízení musí zůstat volných alespoň 200 cm³.
 - o Vzdálenost mezi stěnou a zadní částí vinotéky musí být minimálně 20 mm.

- o Boční vzdálenost mezi ostatními předměty nebo nábytkem musí být minimálně 50 mm.
- o Po celou dobu musí být zajištěna cirkulace vzduchu kolem vinotéky.
- Umístěte spotřebič na pevný a rovný povrch, aby byl stabilní, jinak dojde k vibracím a hluku. Ujistěte se, že je spotřebič ve vodorovné poloze, abyste mohli upravit výšku pomocí nožiček. Pokud je to možné, nepokládejte jej přímo na zem.
- Před zapojením do elektrické zásuvky a vložením lahví počkejte alespoň 2-3 hodiny. Vyčistěte vnitřek měkkým hadříkem a teplou vodou. Zkontrolujte, zda jsou police správně umístěny.
- Instalace se doporučuje v místě s okolní teplotou mezi 16°C a 32°C. Nižší nebo vyšší teplota, než je uvedeno, může ovlivnit optimální fungování zařízení.
- Není vhodné, aby vinotéka zůstala v provozu, pokud je okolní teplota nižší než 10°C.
- Pro udržení úrovně vlhkosti můžete mít uvnitř spotřebiče nádobu s vodou.

4. FUNGOVÁNÍ

Tento spotřebič má na přední straně ovládání teploty. Teplota můžete upravit mezi 5-18 °C (41-64 °F). Vnitřní teplota může být ovlivněna faktory, jako je umístění spotřebiče, okolní teplota a frekvence otevírání dveří atd.

Kontrolní panel. Obr. 2

1. Odemykácí tlačítko
2. Tlačítko ovládání teploty/světla
3. Indikátor teploty
4. Tlačítko pro zvýšení teploty
5. Tlačítko snížení teploty

Rozsah teplot zobrazený na ovládacím panelu: 0-37°C (32-99°F)

Teplotní tolerance

- Pro °C >, kdy je teplota měřená sondou v rozsahu +/- 1 °C zvolené teploty, displej ovládacího panelu zobrazí hodnotu zvolené teploty.
- Pro °F >, když je teplota měřená sondou v rozsahu +/- 2 °F zvolené teploty, displej ovládacího panelu zobrazí hodnotu zvolené teploty

Zapnutí

Zapojte spotřebič do elektrické zásuvky. Nastavte požadovanou teplotu pomocí tlačítek pro zvýšení nebo snížení teploty.

Poznámka

Po nastavení teploty bude indikátor teploty ukazovat vnitřní teplotu spotřebiče, bude se postupně měnit, dokud nedosáhne nastavené teploty.

Změna jednotek teploty

Stisknutím tlačítka ovládání teploty/světla na 2 sekundy (přibližně) přepnete mezi stupni Fahrenheita (°F) a Celsia (°C).

Světlo zapnuto/vypnuto

Stisknutím tlačítka ovládání teploty/světla zapnete vnitřní osvětlení. Stiskněte znovu pro její vypnutí. Světlo se automaticky vypne po 10 minutách.

Zámek ovládacího panelu

Ovládací panel má systém automatického blokování, který se aktivuje po 20 sekundách nečinnosti (bez stisknutí jakéhokoli tlačítka).

Stisknutím tlačítka pro odemknutí na 2 sekundy (přibližně) odemknete ovládací panel.

Když je ovládací panel zamknutý, tlačítka zvýšení a snížení teploty zůstanou neaktivní.

DŮLEŽITÉ:

Když připojíte vinotéku poprvé nebo po určité době nepoužívání, může dojít ke značnému rozdílu mezi zvolenou teplotou a teplotou zobrazenou na ovládacím panelu. To je normální, po několika hodinách provozu zařízení dosáhne zvolené teploty.

Kódy chyby

LL: Když je teplota naměřená sondou nižší než 0°C, na displeji ovládacího panelu bude blikat „LL“ a vinotéka se přestane chladit.

HH: Když je teplota naměřená sondou vyšší než 37°C, na displeji ovládacího panelu bude blikat „HH“ a vinotéka se přestane chladit.

EE: Pokud je teplotní sonda odpojena nebo zkratována, na displeji ovládacího panelu bude blikat „EE“ a vinotéka se přestane chladit.

Funkce rozmrazování

Pokud kompresor běží 12 hodin, zastaví se na 40 minut, aby se zabránilo tvorbě námrazy.

Paměťová funkce

Pokud dojde k výpadku napájení, řídicí deska uloží nastavené parametry (Zvolená teplota, °C/°F).

5. DOPORUČENÍ PRO SKLADOVÁNÍ

- Tento spotřebič je určen výhradně k uchovávání vín.
- Vinné sklepy jsou navrženy pro uložení maximálně 34 lahví standardní velikosti (kapacita 750 ml typ Bordeaux), uložení 5 lahví na polici plus 4 lahve na dně ve vodorovné poloze proti sobě 2x2.
- Větší lahve můžete skladovat, pokud nebudou bránit správnému zavření dveří.
- Kapacita se může lišit v závislosti na způsobu skladování lahví nebo velikosti lahví.

Doporučená vína a teploty:

	Teplota (°C)	Teplota (°F)
Červené víno	14-18	57-64
Bílé víno/suché	9-14	48-57
Růžové víno	10-11	50-52
Šumivé víno	5-9	41-48

Poznámka

- Tyto teploty jsou orientační, protože závisí na mnoha faktorech, vždy berte v úvahu pokyny výrobce.
- Doporučená teplota pro tuto vinotéku je 12 °C.
- Vystavení světlu, vibracím nebo kolísání teploty a vlhkosti může víno zkazit. Při správném skladování si vína nejen zachovají svou kvalitu, ale mnohá zlepšují své aroma, chuť a komplexnost během zrání.
- Vína skladovaná při vyšších teplotách rychleji stárnou. Vína vystavená teplotám nad 18 °C (64 °F) ztratí chuť a vůni.
- Pokud je víno udržováno při příliš nízké teplotě, může to vést ke vzniku škodlivých usazenin. 60%~70% vlhkost je ideální, aby se zabránilo smršťování korků.
- Po otevření láhve vína se víno dostane do kontaktu se vzduchem. Proto je nejlepší skladovat zbytek láhve nastojato, aby se minimalizovala plocha vína, která přichází do styku se vzduchem.
- Po otevření zůstane víno pitelné dva dny v případě bílého nebo tři dny v případě červeného, pokud byla láhev znovu uzavřena. Kontrolou uzávěru se musíte ujistit, že je uzávěr pevný.
- Speciální korkové zátky, které po otevření udrží sekt a šampaňské bublinky den až dva, lze zakoupit ve většině vinoték.
- Při správném skladování lze bílá vína dobře uchovat až dva roky. Plná červená dobře zraje deset let a dezertní vína vydrží až dvacet let.
- Když si koupíte láhev vína, měli byste ji okamžitě uložit do vinného sklepa.
- Levnější lahve vína nestárnou tak dobře jako dražší.
- Abyste z vůně a chuti vína vytěžili maximum, nikdy neplňte více než půl sklenice najednou.

Pomůže také, když se tvar sklenice hodí k vínu. Velikost a tvar sklenice na víno určí intenzitu a komplexnost vůně. Stopka by měla být dostatečně dlouhá, aby zabránila kontaktu rukou s miskou sklenice, a měla by mít tvar tulipánu nebo se nahoře zužovat.

- Kombinace polic znázorněných na obrázku 3 se doporučuje zaručit nejlepší energetickou účinnost.

1. První police.
2. Druhá police.
3. Třetí police.
4. Čtvrtá police.
5. Pátá police.
6. Šestá police.
7. Šikmá police (na 4 lahve).

6. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možné příčiny a řešení
Přístroj nefunguje.	Spotřebič není připojen ke vhodné elektrické zásuvce. Zkontrolujte, zda zásuvka funguje připojením jiného elektrického spotřebiče. Pro zajištění nejlepší energetické účinnosti se doporučuje kombinace polic na obrázku 3
Spotřebič není dostatečně studený	Vysoká okolní teplota může vyžadovat nastavení spotřebiče na nižší teplotu. Zvyšte zvolenou teplotu. Dveře se otevírají příliš často. Dveře nejsou zcela zavřené. Ten na dveřích není správně připevněn, je opotřebovaný. Kolem spotřebiče není dostatek prostoru pro větrání. Okolní teplota je vyšší než maximální podporovaná teplota. Poškozená PCB nebo ventilátor. Kontaktujte Asistenční technický servis Cecotec.
Světlo nefunguje.	Světlo bylo poškozeno. Kontaktujte Asistenční technický servis Cecotec.
Vibrace.	Zkontrolujte, zda je spotřebič ve vodorovné poloze. Spotřebič je příliš blízko stěn nebo předmětů v jeho okolí.

Spotřebič vydává příliš mnoho hluku.	Spotřebič není vodorovný. El aparato tiene demasiado cerca de las paredes u objetos a su alrededor. Vadný ventilátor. Kontaktujte Asistenční technický servis Cecotec.
Dveře se nezavírají správně.	Spotřebič není vodorovný. Police jsou mimo polohu a brání zavření dvířek.
Uvnitř se tvoří led	Odpojte vinný sklep na 1 hodinu. Po uplynutí této doby jej znovu připojte. Okolní teplota je příliš studená.

Poznámka:

Pokud žádná z těchto situací neodpovídá vašemu problému, nepokoušejte se zařízení sami rozebírat nebo opravovat. Opravy prováděné nezkušenými osobami mohou vést ke zranění nebo vážným poruchám. Obraťte se na oficiální Technický servis firmy Cecotec. Opravu musí provádět autorizovaný technik a musí být použity pouze originální náhradní díly.

7. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před čištěním odpojte spotřebič ze zásuvky a nechte jej vychladnout.
- Použijte jemný vlhký hadřík pro čištění venkovní části přístroje.
- Nikdy neponořujte zařízení do vody nebo jiných kapalin.
- Nepoužívejte houby, prášky nebo abrazivní čisticí prostředky na čištění tohoto přístroje.

Pokud nebudete spotřebič delší dobu používat:

- Vypněte spotřebič a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyprázdněte vnitřek spotřebiče.
- Vnitřní prostor zcela vyčistěte a vysušte. Aby se zabránilo tvorbě plísní a nepříjemných pachů, nechte dvířka mírně pootevřená.
- Zařízení skladujte na větraném a suchém místě, mimo zdroje tepla; Spotřebič umístěte opatrně a nepokládejte na něj těžké předměty.
- Spotřebič nesmí být v dosahu dětí, aby si s ním nemohly hrát

Vnitřní a vnější čištění

- Vyprázdněte vnitřek spotřebiče a vyčistěte jej měkkým hadříkem nebo houbou navlhčenou vlažnou vodou nebo neutrálním čisticím prostředkem. Po použití čisticího prostředku jej nezapomeňte opláchnout čistou vodou a poté jej otřete do sucha.
- K čištění jakékoli části zařízení nepoužívejte silné čističe, měřítka nebo rozpouštědla.
- Často čistěte prach. Mřížku kondenzátoru na zadní straně spotřebiče a přilehlé součásti lze vysát vysavačem s měkkým kartáčem.

Výměna žárovky

Svítidlo využívá LED světlo, které se vyznačuje nízkou spotřebou energie a dlouhou životností. V případě jakékoli anomálie se obraťte na technickou asistenční službu společnosti Cecotec. Žárovku může vyměnit pouze výrobce nebo autorizovaný personál.

8. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Přístup do databáze výrobků, kde jsou uloženy informace o modelu, získáte naskenováním QR kódu (rovněž na energetickém štítku).

Reference	02715	02716
Model	Grand Sommelier 34030 Black Compressor	Grand Sommelier 34030 Inox Compressor
Kód QR		
Kapacita	34 lahví	
Nominální napětí	220-240 V~	
Nominální frekvence	50 Hz	
Nominální intenzita	0,6 A	
Klimatická třída	N (*)	
LED napájení	1 W	
čistý objem	80 litrů	
Chladivo	R600a (21 g)	
Izolační pěna	Cyklopentan	

(*) Chladicí spotřebič určený pro použití při okolní teplotě mezi 16°C a 32°C.
Tento produkt obsahuje světelný zdroj typu LED.

Technické specifikace se mohou změnit bez předchozího upozornění za účelem zlepšení kvality produktu.
Vyrobeno v Číně | Navrženo ve Španělsku

Elektrické schéma (obr. 4)

9. RECYKLACE ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ



Tento symbol označuje, že podle platných předpisů musí být výrobek a/nebo baterie likvidovány odděleně od domovního odpadu. Po skončení životnosti tohoto výrobku byste měli baterie/akumulátory vyjmout a odnést na sběrné místo určené místními úřady.

Podrobné informace o tom, jak správně likvidovat elektrická a elektronická zařízení a/nebo baterie, by měli spotřebitelé získat od místních úřadů.

Dodržování výše uvedených pokynů přispěje k ochraně životního prostředí.

10. ZÁRUKA A TECHNICKÝ SERVIS

Společnost Cecotec odpovídá konečnému uživateli nebo spotřebiteli za jakýkoli nesoulad, který existuje v době dodání výrobku za podmínek a ve lhůtách stanovených platnými předpisy. Doporučuje se, aby opravy prováděl kvalifikovaný personál.
Pokud zjistíte problém s výrobkem nebo máte jakékoli dotazy, obraťte se na oficiální technickou podporu společnosti Cecotec na čísle +34 96 321 07 28.

11. COPYRIGHT

Práva duševního vlastnictví k textům v této příručce patří společnosti CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Všechna práva jsou vyhrazena. Obsah této publikace nesmí být, zčásti nebo jako celek, reprodukován, ukládán do systému obnovy, přenášen nebo distribuován žádnými prostředky (elektronicky, mechanicky, fotokopírováním, nahráváním nebo podobným způsobem) bez předchozího souhlasu společnosti CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

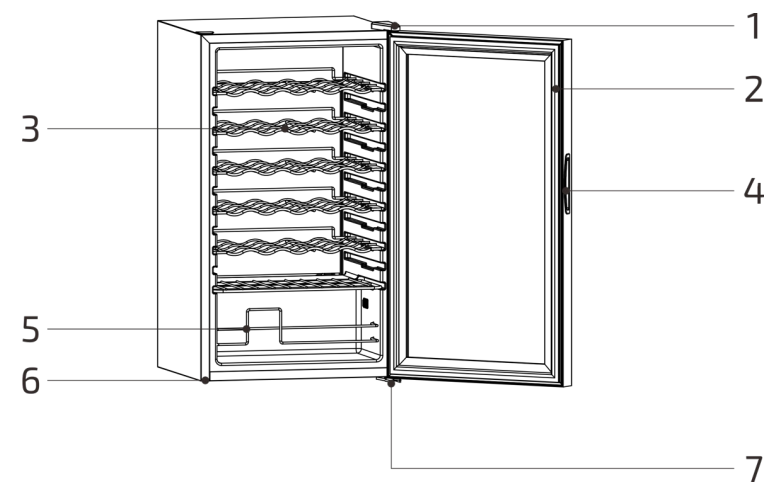


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 1

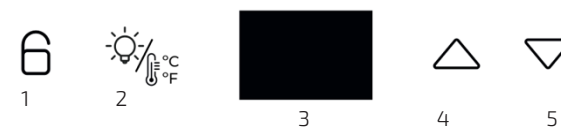


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 2

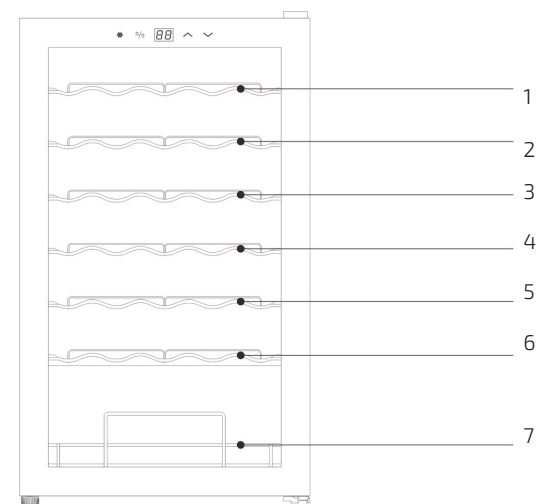


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 3

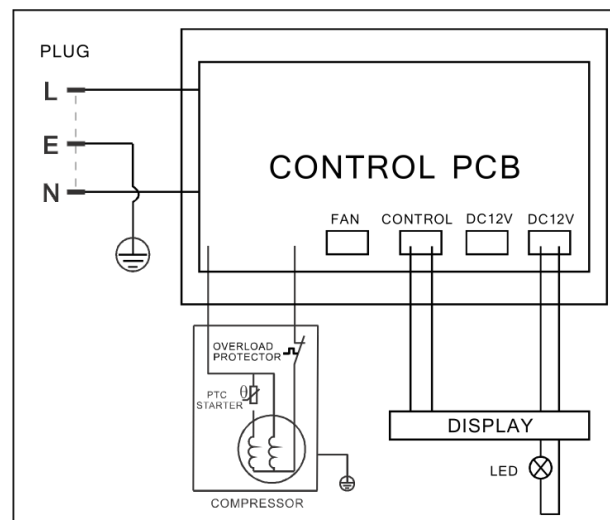


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 4

www.cecotec.es

Cecotec Innovaciones S. L.
Av. Reyes Católicos, 60
46910, Alfafar (Valencia), Spain

EA01230512